PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

La Météo
ENSOLEILLE
Nuageux cet après-midi
Minimum: 40
Maximum: 55

avec Coke y a d'la Joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

31e ANNEE—No 218 GRANBY, SAMEDI, 24 SEPTEMBRE 1966 DIX CENTS

Le rapport Spence sur l'affaire Munsinger est dévoilé

La conduite de M. Diefenbaker et de 3 ex-ministres est blâmée

● M. Pierre Sévigny était un risque pour la sécurité de l'Etat

Par GERARD ALARIE

OTTAWA PC - La commission royale chargée d'enquêter sur l'affaire Munsinger jette un blâme sur l'ex-premier ministre, M. John Diefenbaker, sur trois de ses anciens ministres, et soustrait à tout blâme le ministre de la Justice actuel, M. Lucien Cardin.

Le juge Wishart Spence établit, dans son rapport publié vendredi, que M. Pierre Sévigny, ex-ministre associé de la Défense, a, "du seul fait de sa liaison avec Gerda Munsinger en 1960, dont les antécédents étaient plus qu'équivoques", créé un danger pour la sécurité de l'Etat.

Cela exigeait sa retraite du cabinet, affirme le juge Spence.

La commission d'enquête blâme M. Diefenbaker, chef progressiste-conservateur et ex-premier ministre, de n'avoir pas fait enquête sur la situation dans laquelle la liaison Sévigny-Munsinger plaçait son gouvernement, elle le blâme également de n'avoir pas consulté son cabinet au sujet de cette situation, et lui reproche d'avoir manqué d'en informer deux autres ministres qui étaient directement touchés par l'affaire, soit le ministre de la défense, M. Douglas Harkness, et le ministre de l'Industrie, M. Georges Hees.

Le juge Spence reconnaît dans son rapport que les relations de M. Hees avec Gerda Munsinger n'ont été que superficielles, mais que celles-ci constituaient néanmoins "une imprudence".

A l'endroit de M. Davie Fulton, ex-ministre conservateur de la Justice, le juge Spence écrit qu'il trouve "regrettable" que celui-ci n'ait pas donné ordre à la Gendarmerie canadienne de mener une enquête poussée sur les agissements de Gerda Munsinger, à la suite de son arrestation à Montréal, en 1961, et de sa libération immédiate.

M. Lucien Cardin, ministre de la Justice, dont une déclaration faites aux Communes en mars et des déclarations publiques subséquentes ont provoqué l'enquête sur l'affaire Munsinger, est relevé de tout blâme par le commissaire enquêteur, qui confirme les principaux éléments des déclarations du ministre de la Justice dirigées contre le chef progressiste-conservateur.

Après avoir nommé ces cinq personnes, le juge Spence écrit dans son rapport: "A mon avis, aucune accusation sérieuse n'a été portée dans les témoignages ou les exposés des avocats contre aucune personne."

Commentant par ailleurs la manière dont la Gendarmerie a traité l'affaire Munsinger, le juge Spence déclare: "La GRC a agi avec efficacité, célérité, et discrétion."

La commission, d'autre part, ne formule aucune recommandation d'intenter des poursuites judiciaires contre quiconque.

Le rapport du juge Wishart Spence, de la Cour suprême du Canada, affirme que M. Diefenbaker, qui était premier ministre lorsque l'affaire a été découverte, aurait dû relever M. Pierre Sévigny de ses fonctions de ministre associé de la Défense, en 1960, lorsqu'il prit connaissance des relations de ce dernier avec Mme Munsinger.

Selon l'enquêteur, M. Diefenbaker a accordé le bénéfice du doute, dans une affaire de sécurité nationale, à M. Sévigny, au lieu de l'accorder au Canada.

M. Diefenbaker, poursuit le juge Spence, aurait dû également consulter le cabinet à ce sujet et en informer le ministre de la Défense, M. Harkness, et le ministre du Commerce, M. Hees.

"Il est difficile de comprendre comment une personne peut conserver un poste dans le cabinet lorsqu'il existe le moindre doute sur son intégrité relativement à la sécurité nationale, étant donné que tous les ministres ont accès à des renseignements très confidentiels, mais garder une telle personne au poste de ministre associé de la Défense semblerait un geste de la plus haute imprudence," soutient le rapport.

"Il n'est guère possible, ajoute le rapport, d'imaginer un portefeuille plus dangereux que celui de la Défense nationale du point de vue de l'espionnage par des agents ennemis et de la recherche de renseignements par des gangsters avides.

"Même si la décision de garder M. Sévigny au sein du cabinet aurait pu se faire, sûrement il subissait assez de doute pour justifier, en vérité pour exiger, sa mutation à un poste d'importance moins vitale pour la sécurité nationale."

Au sujet de M. Sévigny, le rapport par ailleurs déclare: "J'estime que la liaison de l'honorable M. Sévigny et de Mme Munsinger était d'un tel genre qu'elle aurait pu l'exposer à du chantage ou a des pressions indues et que rien, ni ses états de service militaire exceptionnelles, ni les nobles antécédents familiaux, ne pouvait assurer qu'il ne serait sujet à des pressions, et qu'il ne pourrait peut-être céder à celles-ci".

Le juge Spence mentionne encore que M. Sévigny a "révélé beaucoup moins que toute la vérité à son premier ministre", lors d'une entrevue avec M. Diefenbaker en 1960 portant sur ses rapports avec Gerda Munsinger.

"Et ce seul fait, ajoute le commissaire, aurait dû sûrement l'inciter à remettre sa démission."

"J'en suis venu à la conclusion, poursuit-il, que si le premier ministre d'alors avait été convenablement mis au courant de tous les faits par suite d'une vérification du mémoire de la Gendarmerie du Canada et s'il s'était alors rendu compte du manque de franchise de M. Sévigny, il ne lui aurait pas été possible de décider que le maintien de M. Sévigny au sein du cabinet ne constituait pas un danger pour la sécurité."

L'enquête du juge Spence, comme le souligne le commissaire lui-même en introduction de son rapport de cent pages, visait essentiellement à vérifier une affirmation du ministre de la Justice, M. Lucien Cardin, selon laquelle le gouvernement conservateur en 1960 n'avait pas "traité cette affaire selon les règles et principes qui s'appliquent normalement aux personnes ayant accès aux renseignements confidentiels."

Le rapport du juge Spence ne jette aucun blâme sur le premier ministre M. Pearson non plus que sur le ministre de la Justice, M. Lucien Cardin.

"On ne voit pas, déclare le rapport, au sujet de M. Pearson, quelles mesures le premier ministre aurait pu prendre au lieu de déposer simplement le mémoire (de la GRC sur la liaison entre Gerda Munsinger et d'ex-ministres du gouvernement conservateur) au bureau du Conseil privé."

Des témoignages présentés à l'enquête donnaient à entendre que M. Pearson avait indûment retenu ce dossier de la GRC.

"Je suis d'avis, déclare le juge Spence dans son rapport, que le premier ministre a bien agi en déposant le mémoire au bureau du Conseil privé".

Le juge reprend d'autre part à son compte les affirmations de M. Cardin selon lesquelles l'affaire Munsinger était, sous certains aspects, pire que l'affaire Profumo, en Angleterre, il y a quelques années.

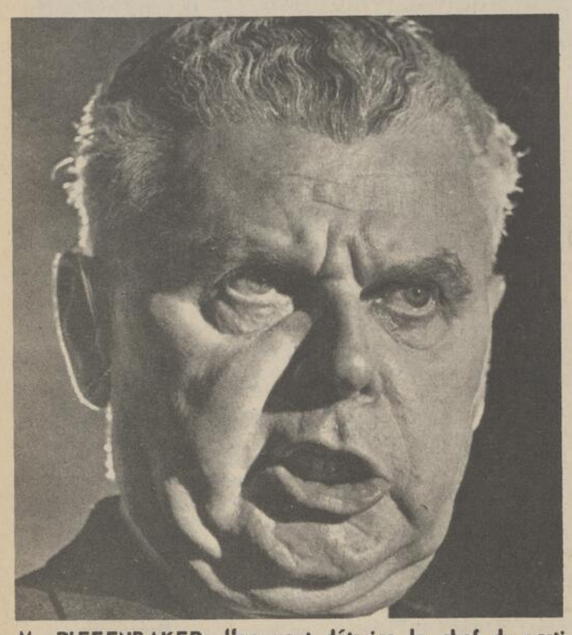
"Une telle remarque, explique le rapport, peut paraître étonnante mais, dans cette autre affaire, la principale intéressée, Mlle Christine Keeler, était alors une fille qui, antérieurement, n'avait jamais été mêlée à quelque affaire d'espionnage ou de sécurité nationale. Elle n'avait pas cherché à obtenir le moindre renseignement de l'honorable M. Profumo.

"Pire que Profumo"

"Par contre, d'après les rapports de la GRC qui, apparemment, constituaient la seule source de renseignements accessible à M. Diefenbaker, Mme Munsinger aurait, en plusieurs occasions, participé dans des affaires d'espionnage en Allemagne et aurait fort bien pu continuer à en faire au Canada. Ces rapports montrent qu'elle aurait pu disposer d'une méthode efficace pour transmettre tout renseignement con-

(Suite en page 8)

Autres nouvelles sur l'affaire G. Munsinger en p. 16



M. DIEFENBAKER: "on veut détruire le chef du parti conservateur".



C'est "RIDICULE" de dire le personnage central de l'affaire Munsinger, M. Pierre Sévigny.



LE RAPPORT de l'enquête est "ridicule", selon Gerda Munsinger.

• Points saillants •

OTTAWA PC - Voici les points saillants du rapport du juge Wishart Fleet Spence sur l'affaire Gerda Munsinger:

- **Le juge Spence estime que M. John Diefenbaker, premier ministre d'alors, n'aurait pas dû prendre une décision personnelle sur la question de savoir s'il avait risqué pour la sécurité de l'Etat.**
- **Il n'y a aucun doute que les dangers de pressions de la part d'agents ennemis ou le danger que des membres de la pègre se servent de la situation pour faire chanter l'honorable Pierre Sévigny existaient.**
- **On aurait dû confier à M. Sévigny un poste "beaucoup moins important" au cabinet.**
- **Il est regrettable que M. Diefenbaker n'ait pas jugé à propos de comparaître devant la présente commission d'enquête.**
- **On peut reprocher à M. Davie Fulton d'avoir jugé que la décision de maintenir M. Sévigny dans ses fonctions incombait au premier ministre et qu'il lui appartenait également de ce faire sans exiger d'autre enquête.**
- **Dans le cas de M. Georges Hees, il y a eu "manque de discrétion léger mais regrettable," sans y avoir "danger pour la sécurité".**
- **M. Pierre Sévigny et Mme Munsinger se sont livrés à des rapports sexuels intimes.**
- **M. Diefenbaker aurait dû exiger la démission de M. Sévigny qui ne lui avait pas révélé toute la vérité.**
- **La liaison entre M. Sévigny et Mme Munsinger aurait pu exposer le ministre à du chantage ou à des pressions indues et rien, "ni ses états de service militaire exceptionnel, ni ses nobles antécédents familiaux, ne pouvait assurer qu'il ne serait sujet à ces pressions et qu'il ne pourrait peut-être céder à celles-ci".**
- **L'administration prudente du gouvernement exigeait que le Canada soit protégé et que M. Sévigny soit prié de démissionner.**
- **M. Donald Fleming n'aurait pas pu prendre d'autres mesures que celles qu'il a adoptées en 1963 et l'on ne pourrait critiquer la ligne de conduite qu'il a adoptée.**

(Suite en page 16)

"Le rapport n'a qu'un seul but: détruire le chef du parti conservateur" (M. Diefenbaker)

OTTAWA PC - Selon le chef de l'opposition aux Communes, le rapport Spence sur l'affaire Munsinger n'a qu'un seul but, soit celui "de détruire le chef du parti conservateur."

En voyage aux Etats-Unis, M. John Diefenbaker a autorisé son bureau d'Ottawa à publier une déclaration préliminaire, à la suite du rapport, hier, du rapport du juge Spence.

"La commission, dit-il a terminé le travail pour lequel elle avait été formée. Aucune accusation n'est portée, rien ne prouve qu'il y a eu danger pour la sécurité du pays. Le rapport n'a qu'un seul but, soit celui de détruire le chef du parti conservateur."

M. Diefenbaker déclare que le rapport note que c'est l'Etat, et non l'individu, qui doit bénéficier du doute, quand on croit à un manque de loyauté.

"Même le premier ministre Pearson n'a pas suivi cette ligne de conduite dans l'affaire Herbert Norman," dit M. Diefenbaker.

"Le rapport dit que l'on devrait consulter le cabinet, avant de renvoyer un ministre. Cette déclaration va à l'encontre de la pratique constitutionnelle, et constitue une attaque sérieuse contre le pouvoir discrétionnaire dont jouit le premier ministre."

M. Diefenbaker signale encore que le juge Spence tente de couvrir les 14 mois d'inaction du gouvernement Pearson en disant qu'une telle enquête était inutile en 1964.

"Si elle était inutile en 1964, elle l'était encore plus en 1966, et sa conclusion le prouve."

Au sujet de l'affaire Norman, M. Diefenbaker déclare que le 12 avril 1957, M. Pearson disait aux Communes que même si M. Norman avait déjà eu quelques contacts avec des communistes alors qu'il était étudiant, il ne permettrait certes pas qu'on l'évince de la fonction publique à cause de ses services distingués à son pays.

"Le premier ministre actuel a accepté la pleine responsabilité de ses actes."

Et M. Pearson ajoutait qu'il fallait respecter le principe qu'aucune enquête publique ne devait se faire sur la vie privée d'un homme."

"Ce principe valait en 1957", dit M. Diefenbaker.

Toujours dans l'affaire Norman, le chef conservateur conclut que c'est l'ancien ambassadeur canadien au Caire qui a bénéficié du doute. "Etait-ce mal dans cette affaire?", se demande-t-il. Et il ajoute: "Ce ne sont pas les mêmes règlements de sécurité qui s'appliquent aux fonctionnaires et aux membres du Conseil privé de Sa Majesté".

M. Diefenbaker signale encore que les relations entre un ministre et son premier ministre ne tombent que sous la juridiction des pouvoirs discrétionnaires d'un premier ministre et nons sous celle du cabinet.

"N'est-ce pas naif de croire qu'il faudrait consulter les autres membres du cabinet avant de renvoyer un ministre?"

M. Diefenbaker ajoute qu'une décision prise par un premier ministre dans l'exercise de ses pouvoirs discrétionnaires "n'est pas une décision personnelle. Le commissaire le sait très bien.

Le juge Spence s'y attarde

Les contradictions du témoignage de M. Pierre Sévigny

OTTAWA (PC)—Le juge Wishart Spence s'attarde dans son rapport sur l'affaire Munsinger, publié vendredi, sur des contradictions de fait découlant du témoignage que M. Pierre Sévigny, ex-ministre associé de la Défense nationale, a donné sous serment devant la commission.

Le juge mentionne d'une part dans son rapport une lettre de Mme Munsinger, en date du 26 novembre 1960, lettre inscrite dans les dossiers du ministère de la Citoyenneté, dans laquelle elle se renseigne sur l'état de sa demande de citoyenneté.

"Cette lettre, déclare le juge Spence, apporte dans une certaine mesure un démenti à l'attestation de M. Sévigny selon laquelle le 13 novembre 1960, Mme Munsinger a exprimé un vig désir de rentrer définitivement en Allemagne".

"Le témoignage de M. Sévigny, poursuit le juge Spence, se trouve aussi réfuté par les témoignages inconstestés selon lesquels lors de son voyage en Europe au mois de décembre 1960, Mme Munsinger aurait pu y demeurer en permanence mais ne l'a pas fait, et par les faits et gestes de celle-ci qui ont effectivement démontré qu'elle ne s'attendait pas à y demeurer, ni qu'elle avait le désir d'y demeurer".

Le rapport souligne d'autres éléments de contradiction dans la partie du témoignage de M. Sévigny devant la commission portant sur des visites qu'il a rendues à Gerda Munsinger — les 13 et 26 novembre 1960.

"M. Sévigny a juré, écrit le juge Spence, que la première de ces deux dernières rencontres s'était effectuée par suite de la demande que lui avait faite Mlle Jackie Delorme, amie de Gerda, d'aider Mme Munsinger à régler sa documentation pour qu'elle puisse rentre en Allemagne et que cette raison, ainsi que l'inquiétude de Mme Munsinger d'avoir été interviewée à deux reprises par la GRC étaient à l'origine de la seconde visite".

"Toutefois, poursuit-il, lors de son contre-interrogatoire, lorsque le procureur de la commission a suggéré à M. Sévigny que la véritable raison de la seconde rencontre, serait plutôt que Mme Munsinger lui avait proposé de continuer 'ce que vous désignez sous le nom de rapports intimes', M. Sévigny a répondu évasivement qu'il ne se souvenait pas de tous les détails de leur conversation".

"M. Sévigny a ajouté cependant, dit encore le rapport, que cette femme, qui, a-t-il allégué, était malade, sans le sou et très inquiète, était assez gaie lorsqu'elle lui avait parlé au téléphone plus tôt dans la soirée quand sa visite de plus tard a été fixée et que la conversation fut brève et assez amusante".

"J'estime très révélateur, commente le juge Spence, le fait qu'au cours de cette brève et amusante conversation, on n'a apparemment même pas mentionné ni l'une ni l'autre des deux raisons qui ont été alléguées pour la visite de M. Sévigny chez Mme Munsinger plus tard dans la soirée".

"Il ressort de toute cette preuve, conclut le commissaire, que les relations entre M. Sévigny et Mme Munsinger tout au long de l'année 1960 ont été beaucoup plus étroites et beaucoup plus fréquentes qu'il ne voulait le faire croire au premier ministre M. Diefenbaker, et beaucoup plus étroites qu'il ne voulait que la commission le constate".



MONSIEUR FRED est un personnage qui vient de faire son apparition dans le diocèse de Saint-Hyacinthe. Il a l'air sympathique n'est-ce pas? Si vous désirez en savoir plus à son sujet, ne manquez pas de lire la manchette de la page 5.

Une équipe de R.-C. victime des amis de M. Pierre Sévigny

TORONTO (PC)—Une équipe du réseau de télévision de Radio-Canada a eu maille à partir avec les compagnons de M. Pierre Sévigny, ancien ministre associé de la Défense nationale vendredi soir alors que ce dernier sortait d'un restaurant du centre-ville de Montréal.

Le film de cet incident qui a été présenté à une émission au début de la soirée d'hier montre M. Sévigny et ses compagnons, dont l'un serait M. Marcel Gagnon, ancien officier des relations publiques de l'Union nationale se portant à la rencontre de l'équipe de Radio-Canada postée devant le Colony Club rue Drummond.

Des caméra y avaient été installés en prévision de l'interview que l'on espérait obtenir de M. Sévigny, personnage central de l'affaire Munsinger.

Le film fait voir l'un des compagnons de M. Sévigny fonçant sur l'un des reporters de Radio-Canada et portant des coups à un autre. Aucun de ces derniers n'a répliqué.

Les hommes semblent échanger des propos violents.

Fillette tuée par une auto, sur le chemin de Waterloo

GRANBY (R. Lajoie) - Une fillette de 6 ans, Louise Lequin, a succombé à ses multiples blessures, hier soir, après avoir été renversée par une automobile, sur la route no. 1, entre Granby et Waterloo, aux environs de 6h. 45.

Elle était la fille de M. Mme Antoine Lequin, demeurant sur la route rurale no. 3, chemin Waterloo, à Granby. La tragédie est survenue en face de la demeure de ses parents.

L'ambulance de la maison Girardot & Ménard qui fut demandée sur les lieux transporta l'enfant à l'hôpital St-Joseph de Granby où on a constaté son décès.

La petite victime a été ensuite conduite à la morgue Girardot & Ménard où le coroner du district, le docteur Henri Picard, a constaté que l'enfant avait succombé à une double fracture du crâne et à des lésions internes multiples. Le docteur Picard décidera lundi, si une enquête du coroner aura lieu ou si l'affaire sera classée comme un cas de recherche.

Le conducteur du véhicule qui a happé la petite Louise Lequin, est M. Sylva Guielette, 26 ans, de Foster, dans le comté de Brome.

Les agents de la Sûreté provinciale du détachement de Granby ont rédigé le rapport de ce tragique accident.

MARIEVILLE

Une personne qui avait été blessée gravement dans un accident survenu vendredi soir, le 16 septembre, Mlle Christiane Paquette, 21 ans, de St-Jérôme, a succombé à ses multiples blessures à l'hôpital Notre-Dame, de Montréal, où elle avait été transportée.

La victime n'avait pas encore repris connaissance à la suite de l'embardée de sa voiture qui est survenue sur l'ancienne route no. 1, près de Marieville.

Elle prenait place dans une automobile prise sans permission en compagnie d'une autre amie.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

SAMEDI, 24 SEPTEMBRE 1966

L'éducation, c'est aussi l'affaire des parents

L'Association des parents-maitres de Granby a déjà beaucoup de réalisations à son crédit, mais c'est là-il importe de le préciser,- l'oeuvre d'un petit groupe de citoyens intéressés à l'éducation. Non celle de la majorité des parents de notre cité.

Cette association compte, en effet, très peu de ceux qui devraient le plus s'intéresser à l'évolution des normes de formation. Ceux qui en font partie sont, comme dans beaucoup d'autres mouvements sociaux, les gens les mieux renseignés, les gens qui ont le moins besoin de se familiariser avec les nouvelles méthodes académiques. Sans eux, pourrait-on dire, cette association pourtant nécessaire dans le contexte actuel de l'éducation, n'existerait pas.

C'est pourquoi l'Association des parents-maîtres cherche à attirer l'attention sur son oeuvre et à accroître le nombre de ses membres dans toutes les classes de la société. Lundi prochain, ses représentants seront à la disposition de tous les parents désireux de se renseigner sur ses objectifs et d'adhérer à son effectif. Ces derniers répondront-ils à son appel, en vue de lui permettre de jouer un rôle encore plus considérable dans l'application des réformes nécessaires au succès des études? Nous l'espérons. On ne saurait que le leur recommander.

L'éducation, ce n'est pas uniquement l'affaire du ministère de l'Education, des commissions scolaires, des éducateurs, mais aussi celle des parents. De tous les parents. Tous les parents ont leur mot à dire et leur rôle à jouer dans cette vaste réforme, destinée à faire de leurs enfants des hommes complets.

Nous ne vivons plus au temps où il était possible de se contenter de quelques années de scolarité. On sait, d'ailleurs, où cette formation inadéquate a conduit notre peuple. L'ancien système d'éducation et l'indifférence des parents ont contribué à former plus de porteurs d'eau que de spécialistes, d'économistes et d'hommes d'affaires. L'éducation, n'était-ce pas dans l'esprit de beaucoup la chose la moins nécessaire pour réussir dans la vie? Non seulement notre système d'éducation était-il désuet, mais la famille québécoise en général était en trop de cas plus intéressée à expédier ses enfants à l'usine que de les maintenir dans les institutions.

Certes, aujourd'hui, la société canadienne-française ne se compose-t-elle pas pour autant que d'ignorants. Mais l'élite sur laquelle il est possible de compter est peu nombreuse. De ce fait résulte l'infériorité de notre peuple en beaucoup de domaines de l'activité économique et sociale.

Or il importe de donner aux nouvelles générations, cette formation qui leur permettra de s'affirmer dans le nouveau contexte québécois. Les nouvelles structures en voie d'établissement nécessiteront des compétences, que l'autorité cherche à former dans ces institutions où, graduellement, elle modifie les programmes d'études pour les adapter aux exigences de l'heure et de l'avenir.

Or, dans cette lutte livrée à coups de millions et avec la contribution de tous ceux qui ont à coeur l'avenir de notre jeunesse, les parents ont leur rôle à jouer. Ils manquent à leur devoir, s'ils se croisent les bras. Ils ne sauraient invoquer l'ignorance ou le travail ardu de chaque jour pour refuser de participer à cette oeuvre d'une importance extraordinaire. Aux réunions des associations de parents maîtres, il leur est possible de se familiariser avec les problèmes de l'éducation. Ces associations sont fondées pour cette raison. On apprend à tout âge et les renseignements recueillis aux réunions de ces organismes les aideront à mieux comprendre le pourquoi de ces réformes, l'attitude des éducateurs, la conduite de leurs jeunes qui, aujourd'hui surtout, ont besoin de conseils.

Ils n'ont pas le droit de démissionner devant leurs responsabilités, de laisser aux autres le soin d'éduquer leurs enfants. Leur devoir leur commande d'adhérer à ces associations, pour se renseigner et participer à cette grande oeuvre que constitue la formation de la jeunesse. Car, qu'ils le veuillent ou non, ils sont pour une bonne part, même avec ces écoles réadaptées aux besoins de l'heure, responsables de son succès ou de son insuccès.

Roland Gagné.

Notre zoo sera le sujet d'une émission spéciale de la NBC

Il y a une quinzaine d'années, alors que le jardin zoologique se composait de quelques enclos où broutaient cinq ou six animaux, on se moquait, pour ne pas dire plus, de ceux qui songaient à le transformer en un centre d'attraction de premier plan. Or, aujourd'hui, on est bien obligé d'admettre que ces citoyens, et en particulier l'ancien maire Boivin, avaient raison. Le jardin zoologique est devenu avec les années, grâce aux efforts de son fondateur et de quelques collaborateurs, l'une des belles attractions touristiques de notre province.

Non seulement le nombre des visiteurs croît-il sans cesse, d'année en année – on en compte maintenant plus d'un demi-million – mais d'importants médias d'information et de communication s'y intéressent étroitement. Les journaux, les magazines, les postes de télévision publient ou diffusent souvent d'excellents reportages.

La National Broadcasting Corporation de New-York y expédiait récemment, par exemple, une armée de techniciens pour tourner un film en couleurs qui fera le sujet d'une émission spéciale en janvier prochain. C'est la première initiative du genre de la NBC au Québec, et, loin de choisir le zoo de Charlesbourg ou ceux d'autres villes canadiennes elle choisit celui de Granby.

C'est dire que notre jardin zoologique est considéré comme l'un des plus beaux et que surtout son aménagement constitue une initiative et une réussite extraordinaires. Il est en somme une manifestation peu commune de civisme. Nous sommes heureux de l'intérêt que la NBC porte à cette réalisation de notre cité. La diffusion de son film sur son vaste réseau ne pourra que rendre encore plus populaire chez les Américains ce centre touristique que beaucoup visitent lorsqu'ils traversent Granby.

R.G.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par jour	Semaine		1 an
Par camelot	$0.10	$ 0.60		$30.00
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par la poste				
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".



"N'ECOUTEZ PAS, MESDAMES", de Sacha Guitry, sera une pièce de théâtre à ne pas manquer. Elle sera présentée à Granby, dimanche, le 2 octobre, à 8 heures 30 du soir, en l'auditorium de l'école secondaire Immaculée-Conception rue St-Joseph. Voici une photo prise lors d'une des répétitions du Théâtre Populaire Molson. De gauche à droite: Raymond Royer, Jean Richard et Jean-Louis Paris .Il est à noter que tous les profits de cette soirée seront versés aux Chevaliers de Colomb du conseil 1093 de Granby pour l'oeuvre du panier de Noel. Jean Duceppe et sa troupe réservent des moments fort agréables à ceux qui se rendront a cette soirée du 2 octobre.

Chez trois régionales scolaires

Uniformisation de l'évaluation à travers tout le territoire

GRANBY - Un rapport d'uniformisation des rôles d'évaluation de chacune des commissions scolaires de la région sera préparé à la demande de la Régionale Meilleur. A cet effet, on a retenu les services de la firme Les Estimateurs Associés Inc..

La Régionale veut uniformiser le rôle d'évaluation de chaque commission membre, afin de répartir plus équitablement entre chaque municipalité scolaire affiliée, les dépenses d'immobilisation de la Régionale. On sait que les dépenses d'administration sont réparties selon le prorata du nombre d'élèves de chaque commission qui fréquentent les cours de la Régionale.

Le travail d'uniformisation des rôles permettra de connaître le montant du rôle d'évaluation avant l'uniformisation des évaluations, le pourcentage de l'évaluation de ce rôle par rapport à la valeur réelle, et l'évaluation uniformisée, détaillée pour chaque commission scolaire, en mentionnant le facteur de correction utilisé par les évaluateurs.

La firme Les Estimateurs Associés Inc. fera également un travail similaire pour les commissions scolaires membres de la Régionale Missisquoi (Cowansville) et de la Régionale Honoré - Mercier (St-Jean). On pourra ainsi uniformiser l'évaluation à travers toute la région économique de Granby, Cowansville et St-Jean.

Forum à la salle Domrémy, lundi le 26 septembre

GRANBY - Tous les Granbyens qui éprouvent des difficultés à cause de boissons alcooliques sont invités à un forum qui aura lieu à la salle d'accueil Domrémy, à 64-A, rue Centre, à Granby, lundi le 26 septembre, à 8h. p.m..

Le conférencier invité sera alors M. Claude Bombardier, organisateur et aide des mouvements anti - alcooliques. Cette activité s'adresse toutefois aux hommes seulement.

Personnalités de marque à Témoignage le matin, à C.H.E.F.

GRANBY -- Les auditeurs du poste C.H.E.F. auront l'opportunité d'entendre des personnalités de marque à l'émission "Témoignage", à tous les matins, sauf le dimanche, à 7 heures.

Voici les interviews pour la semaine du 26 septembre au 1er octobre.

LUNDI, 26 septembre,
Jean Galot, s.j.: "Je crois en toi" (Broussoles).

MARDI, 27 septembre,
Emile Muller, s.j.: Organise ta solitude.

MERCREDI, 28 septembre,
L'abbé Denis Rivest: Le nouveau "Livret des fidèles".

JEUDI, 29 septembre,
Gaston Falisse: Heureux de n'être pas comme tout le monde.

VENDREDI 30 septembre,
Jean Bouchard, s.j.: Nos missionnaires laiques découvrent la joie.

SAMEDI, 1er octobre,
Emile Legault, c.s.c.: La surprise de Vatican II.

Représentants à un congrès à Chicoutimi

GRANBY - Deux délégués de l'Association des entrepreneurs en construction de Brome-Missisquoi-Shefford Inc. prendront part au congrès de l'Association de la construction du Québec, le 28 septembre, à Chicoutimi. Ces deux délégués sont: MM. Roméo Lequin et Philippe Vaillancourt, tous deux directeurs de l'association. Le congrès durera trois jours.

Les membres de l'association furent invités également à se joindre aux délégués par M. Jacques Mailloux, président de l'association, lors de la dernière assemblée générale.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

Le comité de planification s'en charge

La Régionale n'étudiera pas le dernier tome du rapport Parent

GRANBY - La Commission scolaire régionale Meilleur n'a plus le temps de former un comité spécial pour étudier et critiquer le dernier tome du rapport Parent et en présenter un mémoire, le 7 novembre, au Conseil supérieur de l'Education. "D'ailleurs le comité de planification a déjà entrepris ce travail et ses membres sont aussi représentatifs de la population de la région de Granby que le sont les commissaires de la Régionale".

C'est la réponse que faisait Me Bernard Légaré, au président du bureau des délégués à la Régionale Meilleur, M. Ostiguy. Celui-ci demandait les raisons pour lesquelles, la Régionale ne répondait pas à l'invitation du Conseil supérieur pour étudier les quatrième et cinquième volumes du rapport de la Commission royale d'enquête sur l'enseignement au Québec.

Me Bernard Légaré a expliqué que plusieurs directeurs de service de la Régionale font déjà partie du comité de planification et que ce serait doubler leur travail que de leur demander de siéger sur deux comités ayant les mêmes buts et sensiblement le même point de vue.

Granby Vancouver sur le pouce, pendant un mois

Quatre jeunes filles parcourent 5,000 milles à travers le pays

GRANBY - Endosser le havresac de 30 livres, se chausser confortablement et sortir "le pouce", n'est - ce pas la meilleure façon pour quatre jeunes filles de faire un voyage de 5,000 milles à travers le Canada? C'est ce que viennent de prouver deux étudiantes et deux secrétaires qui ont voyagé de Granby à Vancouver "sur le pouce", pour franchir une distance de 5,000 milles et découvrir le vrai visage du Canada.

Pendant un mois, le voyage s'est poursuivi avec beaucoup de chance et de bonne entente pour les quatre amies, Mlle Louise Hébert, 19 ans, de Farnham; Mlle Sylvia Marion, 19 ans, de Granby; Mlle Sharyn Reynolds, 19 ans; de Granby, et Mlle Caro St-Onge, 20 ans, de Granby . Mlles Reynolds et St-Onge sont demeurées à Vancouver ou elles y travailleront pendant un an. Par contre, Mlles Hébert et Marion, ont monté à bord d'un autobus pour faire le voyage Vancouver-Granby, d'une distance de 3,500 milles, et retourner à la Faculté des Sciences de l'Education de l'Université de Sherbrooke, où elles sont inscrites en pédagogie.

Les quatre jeunes filles ont été très enchantées de leur voyage et ont souligné la courtoisie des automobilistes et l'hospitalité des Canadiens de toutes les provinces. Selon une ligne de conduite qu'elles s'étaient données avant de partir, les quatre voyageuses de "la belle province", comme on les a qualifiées dans l'ouest du pays, ont couché sous la tente pendant toute la durée de leur voyage, du 26 juillet à la fin du mois d'août.

Elles ont cependant évité de

(SUITE A LA PAGE 15)

Dépense de $6,500

GRANBY - Le conseil municipal de Granby a consenti à une dépense de $6,500 pour le remplacement du moteur de l'une des souffleuses à neige de la cité. Ce montant couvre non seulement la fourniture mais également les frais d'installation du moteur. Un montant de $5,800 avait été prévu au budget de l'année 1966 à cette fin.

LE DIMANCHE AU CINEMA "LE PLAZA" LES REPRESENTATIONS COMMENCENT A MIDI JUSTE!

CINEMA LE PLAZA
Plaza Granby Tél. 378-2455

AUJOURD'HUI! EMOUVANT ET VRAI

UN FILM QUEBECOIS
qui attire les foules à Montréal

YUL 871

OU

"DEUX LECONS D'AMOUR"

un film de Jacques Godbout



ELLE UNE FEMME BLASEE LUI UN HOMME QUI S'ENNUIT

AVEC
ANDREE LACHAPELLE
CHARLES DENNER
LA PETITE FRANCINE LANDRY
JEAN DUCEPPE
JACQUES NORMAND
"LES JEROLAS"
JACQUES DESROSIERS
LOUISE MARLEAU
FILME A MONTREAL



Pour apprécier YUL 871 voyez le par le début. Signalez: 378-2455.

Cette liaison d'un soir DEVIENDRA-T-ELLE UN GRAND AMOUR?

EN COULEURS DE SANG!



LA MOMIE VOULAIT M'ETRANGLER



"LES MALEFICES DE LA MOMIE"

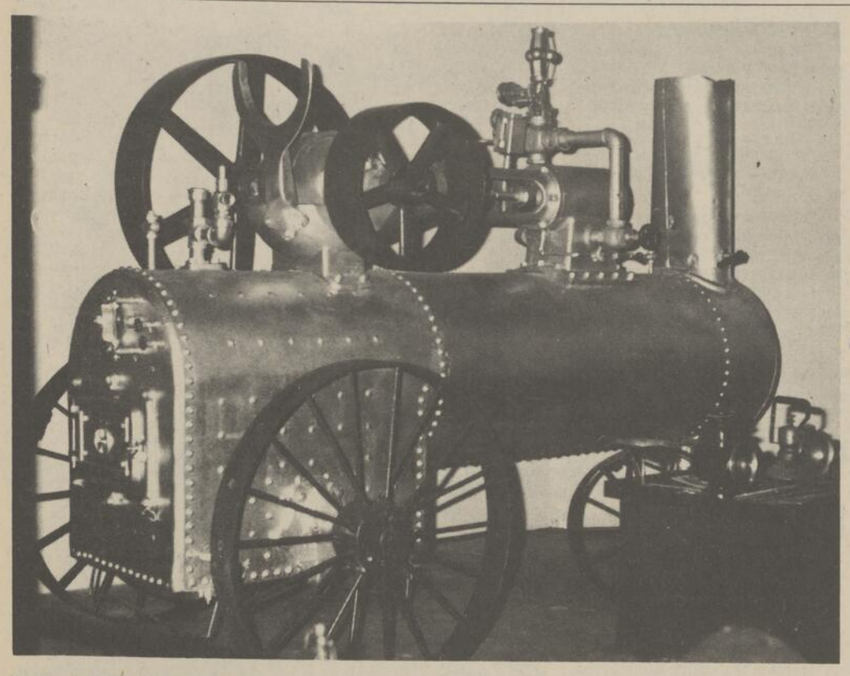
LE CINEMA LE PLAZA DONNE DES REPRESENTATIONS TOUS LES APRES-MIDI DE LA SEMAINE. SPECTACLE CONTINUEL A PARTIR DE 1h.30.

Avez-vous achete votre passe-port expo67

La Voix de Granby

HUILE A FOURNAISE — WHITE ROSE — HUILE A POELE
Pour une meilleure qualite exigez
LES HUILES GR INC.
CHAUFFAGE ASSURE
G. CHOQUETTE 378-2172
R. WILCOTT 378-2171

SAMEDI, 24 SEPTEMBRE 1966



UNE AUTRE ACQUISITION dont le Musée de l'Auto antique de Granby est fier. Cet engin à vapeur sur roues dormait dans les hangars de la cité de Granby depuis plusieurs années. L'antiquité fait maintenant l'orgueuil du propriétaire du musée, M. Maxime Choinière. Les plus anciens citoyens de la cité se souviendront sans doute des nombreux travaux effectués par cet appareil. L'engin aurait servi à de multiples tâches. Du temps où la ville avait son usine de béton, sur la rue St-André (qui n'était pas ouverte à cet endroit), près de la rue Dufferin, l'engin servait alors de force motrice pour actionner les convoyeurs. La ville l'aurait aussi utilisé dans le parc Miner pour briser les roches. N'étant maintenant plus d'aucune utilité, la ville a décidé de la vendre au Musée, pour la modique somme de $1. Le propriétaire du Musée remercie les autorités de la ville pour leur geste. (Photo: Matton)

2 verdicts de mort accidentelle rendus par un jury du coroner

GRANBY - Un jury du coroner a rendu deux verdicts de mort accidentelle dans le cas de la mort de M. Roméo Burns, 51 ans, et de M. Roch Dufresne, 21 ans, tous deux de Granby, décédés à la suite d'accidents survenus dans notre région.

Cependant, le jury a fait la recommandation suivante dans le cas du décès accidentel de M. Roch Dufresne et par la voix de son président, il a recommandé que la courbe dans laquelle s'est produite la tragédie soit améliorée.

L'enquête s'est déroulée, hier soir, à l'hôtel de ville de Granby, sous la présidence du docteur Henri Picard, coroner du district. Me Claude Noiseux, de Cowansville, agissait comme avocat de la poursuite.

BURNS

Un verdict de mort accidentelle a été rendu par le jury du coroner, hier soir, relativement à la mort de M. Roméo Burns, de Granby, décédé des suites des blessures qu'il s'était infligé dans une collision frontale, survenue vendredi soir, le 8 juillet dernier.

Le jury a entendu les témoignages de trois personnes, soit MM. Rosaire Brien, de Warden, conducteur de l'autre automobile impliquée dans cet accident; Léonard Brault, de l'Enfant - Jésus, beau - frère du défunt, qui a identifié la victime; et Mme Jeannette Desfossés, de Montréal, qui conduisait un véhicule précédant celui de M. Brien.

Selon ce dernier témoin, l'auto qui venait en sens inverse, alors qu'elle tentait de doubler la voiture qui la précédait, se dirigeait à une haute vitesse et semblait zigzaguer.

DUFRESNE

Dans le cas du cédès de M. Roch Dufresne, 21 ans, de Granby, qui a succombé aux blessures subies dans un accident qui est survenu sur une route secondaire, entre Waterloo et West Shefford, aux environs d'une heure du matin, dans la nuit du 13 juillet dernier, le jury a rendu le même verdict que dans le premier cas, après seulement queiques minutes de délibérations.

Toutefois, après que l'agent Bernard Hamelin, de la Sûreté provinciale du détachement de Granby, eut fait la mention dans son témoignage que le mois précédent, une personne avait connu une fin tragique au même endroit, et que, environ un mois et demi antérieurement, un accident avait fait quatre à cinq blessés, le jury du coroner a recommandé que la courbe, qui présente un angle de près de 80 degrés, soit améliorée.

En plus de l'agent Hamelin de la PP, cinq autres témoins ont été cités à la barre: le conducteur et propriétaire de l'automobile dans laquelle prenait place la victime: M. Yvon Brien qui a relaté dans la mesure du possible les faits qui sont survenus cette journée-là.

Un ami M. Robert Ménard, de Granby, s'est joint au groupe qui accompagnait M. Brien et a confirmé les dires du témoignage de son prédécesseur.

Mlle Monique Petit de Ste-Anne de la Rochelle, qui était passagère dans le même véhicule et qui a été blessée dans cette tragédie a corroboré dans le même ordre d'idées que les autres témoins.

Enfin, M. Claude Lefebvre, de Granby, un autre passager de la voiture de M. Brien, et M. Bernard Beauregard, de Granby également, ont présenté leur témoignage au jury.

Selon le coroner du district, M. Henri Picard, M. Bruns a succombé à une fracture du crâne, alors que M. Roch Dufresne est décédé à la suite de l'enfoncement du crâne, en plus des fractures des deux jambes et des deux bras.

Pour le district de Bedford

Me G. Dupuis à la présidence de l'Association des notaires

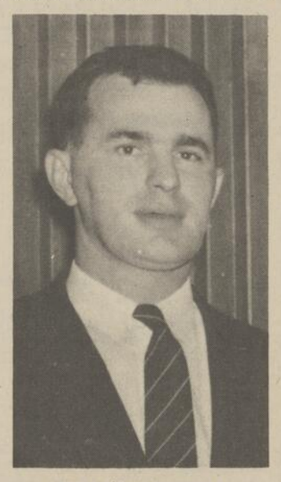
GRANBY -- Me Gilles Dupuis, notaire de Waterloo, succède à Me Jacques Noiseux, de Granby, comme président de l'Association des notaires du district de Bedford. L'organisme a tenu ses élections annuelles au cours d'une rencontre mensuelle qui a réuni plusieurs de ses membres à l'Alouette Lodge, à Knowlton.

Me André Meunier, de Cowansville, devient vice-président de l'Association, alors que Me Yves Tétreault, de Granby, succède au poste de secrétaire-trésorier.

L'exécutif de l'Association se composait auparavant de Mes Jacques Noiseux, de Granby, président; Gilles Dupuis, de Waterloo, vice-président; et André Meunier, de Cowansville, secrétaire-trésorier. Me Noiseux occupait la présidence pour la deuxième année consécutive.

L'Association des notaires du district de Bedford groupe les notaires des comtés de Brome Missisquoi et Shefford.

L'assemblée a adopté une résolution constituant un vote de confiance et de satisfaction à l'endroit des régistrateurs des comtés de Brome et Shefford.



Me Gilles DUPUIS

M. André Duquette, président

Election à l'association des élèves de l'école des métiers

GRANBY -- Les étudiants de l'école des métiers de Granby ont procédé à l'élection des directeurs de l'Association des élèves. Les nouveaux élus étaient présentés aux étudiants et au personnel enseignant de l'institution, hier après-midi.

Le directeur de l'école, M. Ocatve Allard, participait à cette cérémonie, en compagnie de M. Edmond Tétreault, surintendant des ateliers et modérateur à l'Association des élèves.

Le nouveau président est M. André Duquette, de la première année technique, qui succède à M. Dumont, présentement étudiant à Montréal. Le vice-président est M. Jacques Bazinet, de la deuxième métier. Le secrétaire et le trésorier seront nommés au cours des prochains jours.

Chaque classe s'est également déléguée un représentant au sein de l'association. Au cours technique, ce sont M. André Beauregard, de deuxième année, et M. Donald Belval, de première année.

La deuxième métier a nommé MM. Pierre Dextraze et Daniel Dion, alors que MM. Michel Morin et Yvon Labranche représenteront la première année du cours de métiers. Les deux classes de dessin industriel intensif seront représentées à l'association par M. François Brasseur et Mlle Viviane Messier.

Autres nouvelles de Granby à lire en pages 2 et 4

Réclamant l'annulation du premier

La CSN demande un nouveau vote chez Danis et Frère

GRANBY - La CSN vient de déposer devant la Commission des relations du travail de Québec une requête en contestation et annulation du vote secret tenu chez les employés de Danis et Frère Inc., mardi le 6 septembre 1966, à Granby. La centrale syndicale demande également, advenant l'acceptation de la requête, que la CRT ordonne la tenue d'un nouveau vote au scrutin secret dans les quinze jours qui suivront.

La requête, préparée par Me Jean-Paul Lemieux, procureur du Syndicat national des employés de Danis et Frère Inc. (CSN), soutient que "des irrégularités graves et sérieuses ont entâché essentiellement le vote tenu ce jour-là".

Me Lemieux rappelle que ce vote devait permettre aux syndiqués d'indiquer s'ils voulaient ou non être représentés par un

(Suite à la page 8)

Journée des parents-maîtres de la Régionale Meilleur, lundi

GRANBY -- Lundi, le 26 septembre, sera la journée des Associations Parents-Maîtres à Granby. A cette occasion, on invitera tous les parents et les instituteurs à se joindre à l'APM de leur paroisse ou de leur école. La journée sera sous la présidence d'honneur de M. Lucien Lambert, directeur général des écoles à la Régionale Meilleur, alors que le comité d'organisation est sous la responsabilité de l'exécutif de la Fédération des APM, dont la présidente, Mme Normand Fontaine et la vice-présidente, Mme Raymond St-Onge.

Au cours de la journée de lundi, on invitera les parents et les maîtres à se procurer une carte de membre et à joindre les rangs des APM, afin de renforcir cet organisme "qui a besoin de plusieurs membres pour être un corps intermédiaire puissant et représentatif auprès du ministère de l'Education".

Des cartes de membres et des invitations seront distribuées à tous les écoliers qui seront chargés de les remettre à leurs parents. De cette façon on espère pouvoir rejoindre tous ceux qui désirent militer au sein des APM.

La Fédération des Associations Parents-Maîtres de la Régionale Meilleur groupe 10 APM locales, que ce soit à l'enfance exceptionnelle ou aux niveaux primaire et secondaire.



M. Octave ALLARD et M. Ronald CLERMONT, de l'école des métiers de Granby, sont chargés des cours du soir aux adultes organisés par le service de l'éducation permanente de la Régionale Meilleur. Ils seront invités tous deux, jeudi soir, à l'assemblée de l'Association Panrets-Maitres du secondaire, qui aura lieu, à 8 heures, en la salle de l'école secondaire Immaculée-Conception. Tous les parents et enseignants des écoles secondaires de Granby sont invités a participer à cette première réunion de l'APM du secondaire, pour 1966-67.

Epluchette de blé d'Inde s'il fait beau, cet après-midi

GRANBY -- Une épluchette de blé d'Inde à laquelle la population granbyenne est invitée aura lieu à partir de 3 heures cet après-midi, au 157 de la rue Alexandra.

C'est une initiative de l'organisation Paul-O. Trépanier pour permettre au public d'aller saluer le maire et Mme Trépanier.

Il est à noter toutefois qu'en cas de mauvais temps, l'épluchette sera supprimée.

Le niveau du lac de Granby s'est élevé d'un pouce

GRANBY - Le niveau du lac de Granby s'est élevé d'environ un pouce de jeudi à vendredi, mais c'est bien loin d'être suffisant pour écarter toute crainte d'une disette d'eau. On s'attend toutefois à ce que la situation continue de s'améliorer au cours des prochains jours, à cause des dernières pluies.

Mais, il ne faudrait pas pour autant croire qu'on peut maintenant gaspiller l'eau. Le niveau était jeudi de 32 pouces en bas de la normale, et l'on se souviendra que les autorités municipales recommandaient la prudence alors même que ce niveau n'était que d'une quinzaine de pouces en bas du barrage.

Il faudrait apparemment, même dans le cas de fortes pluies, plusieurs jours pour reprendre les 31 pouces d'eau dont on est encore à court.

Les employés manuels de la cité préparent leur banquet

GRANBY - Le Syndicat national des employés manuels de la cité de Granby est à préparer son banquet mixte annuel. Cette activité aura lieu au Domaine Léonard, samedi le 8 octobre, en soirée.

Le président du Syndicat, M. Rosaire Lagimonière, a par ailleurs fait remarquer que ce ne sera pas là la seule activité de l'organisme en octobre.

Une réunion générale prévue pour plus tard, au cours du même mois, donnera lieu à l'élection des nouveaux officiers du Syndicat.

Pour ce qui est de la convention collective de travail, elle doit expirer le 31 décembre et l'on ne s'attend pas à ce que les négociations débutent vraiment avant la fin de l'année.

Un accrochage cause $450 de dommages sur le chemin d'Adamsville

GRANBY - Un accrochage impliquant un camion et une camionnette a causé des dommages pour environ $450 à ces deux véhicules.

L'accident est survenu en face de la demeure de M. Albert Roy, sur le chemin d'Adamsville.

Le camion, de marque Métro 1962, propriété de la Laiterie Authier, de Granby, était conduit par M. Conrad Gervais, 39 ans, domicilié sur la route rurale no. 4, à Granby. Le véhicule qu'il conduisait a été endommagé pour près de $300.

La camionnette était conduite par son propriétaire, M. Gabriel Brodeur, 33 ans, demeurant au 7450, rue Cordeau, à St-Hyacinthe. Les dégâts sont estimés à $150.

Les agents de la Sûreté provinciale du détachement de Granby ont procédé aux vérifications d'usage dans cet accident.

2 garçonnets blessés dans un spectaculaire accident

GRANBY - Un spectaculaire accident impliquant deux voitures s'est produit, hier midi, à l'intersection des rues Cabana et Roy, à Granby. Le bilan de cette collision qui aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus graves est le suivant: deux garçonnets ont été blessés, une clôture endommagée et des pertes matérielles de $1,000 aux deux véhicules.

Les deux garçonnets qui déambulaient sur le trottoir ont été renversés par une automobile dont le conducteur M. Mario Lamothe venait de perdre la maîtrise par suite de l'accident. Il s'agit de Jean - Roch Dostie, 8 ans, enfant de M. et Mme Lucien Dostie, demeurant au 333, rue Fréchette à Granby; et Louis Gazeault, 8 ans également, fils de M. et Mme Armand Gazeault, du 259, rue Reynolds, à Granby.

Le jeune Jean - Roch Dostie a dû être hospitalisé, souffrant d'une fracture de la cuisse gauche. Son état est toutefois considéré comme satisfaisant. Quant au jeune Gazeault il a pu retourner chez ses parents après avoir passé divers examens. Il a subi des égratignures au front.

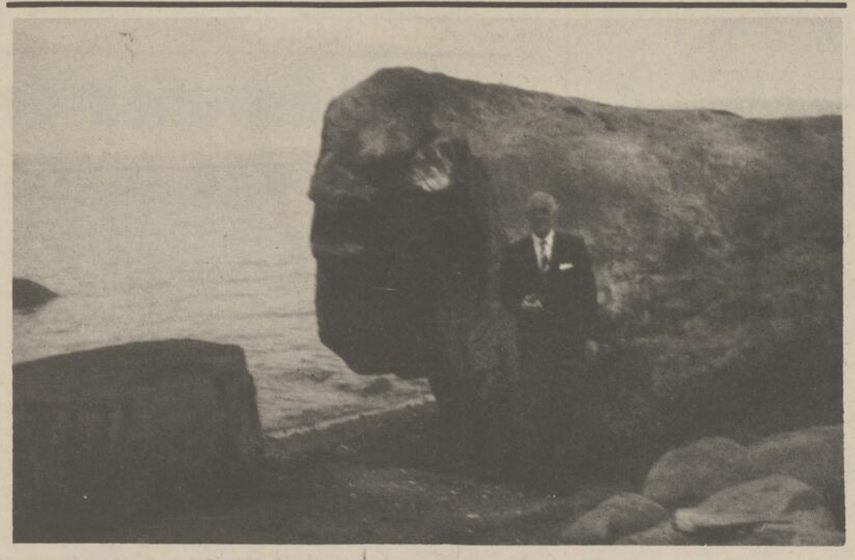
Les deux automobiles, par contre s'en sont tirés indemne, mais leur voiture respective accuse des dommages totalisant $1,000.

La première automobile était conduite par son propriétaire, M. Jean - Paul Millette, 38 ans, domicilié au 334, rue Papineau, à Granby. Sa voiture une Dodge 1960 a subi des dommages estimés à environ $300. M. Millette circulait du sud au nord sur la rue Roy, lorsque l'impact s'est produit.

Un jeune homme de 18 ans, Mario Lamothe, occupait le volant du second véhicule impliqué qui a été endommagé pour près de $700. La voiture qu'il conduisait était la propriété des Constructions Lamothe Inc., 392, rue Cartier, à Granby.

Enfin, une clôture en bordure du coin des rues Cabana et Roy, sise sur la propriété de M. Aimé Maheu, a subi de léger dégâts par suite de l'accident.

Les vérifications d'usage ont été faites par le constable Camille Messier, de la Sûreté municipale de Granby.



M. AUGUSTIN DURIEZ, citoyen de Granby, photographié devant un rocher situé sur la côte du Pacifique non loin de Vancouver. La photo a été prise lors d'un récent voyage de M. Duriez. Ce rocher d'une hauteur approximative de 7 pieds a été transporté là par la mer lors d'une tempête qui faisait rage.

Manteaux "Suède", "Cuir" garnis fourrure
Nouvelle ligne complète. Styles très élégants, à gogo ou réguliers.
Un achat "jeune" et "dans le vent".
Bas prix et qualité
Laflamme FOURRURE
328, Principale Granby

LE NOUVEAU HOTEL Mont Shefford VOUS OFFRE
SALLES GRATUITES POUR TOUS GENRES DE RÉCEPTION
ORCHESTRE GRATUIT (MINIMUM 150 PERSONNES)
RÉSERVATION: 378-4661

RETENU à l'AFFICHE
JUSQU'A SAMEDI LE 1er OCTOBRE
VOICI LE MEILLEUR DE TOUS LES FILMS DE BOND!
VOICI VENIR LE PLUS EXPLOSIF DES JAMES BOND
007 MONTE!
JAMES BOND, MARQUE DEPOSEE DU PLUS GRAND SPECTACLE MODERNE!
007 PLONGE!
Invulnérable JAMES BOND triomphe des armes, des pièges... des femmes!
JAMES BOND, CARTE BLANCHE POUR TUER... ET LICENCE DE SEDUIRE!
BONDissant d'action
SEAN CONNERY
CLAUDINE AUGER ADOLFO CELI LUCIANA PALUZZI
DANS OPERATION TONNERRE
CINEMASCOPE COULEUR
VERSION FRANCAISE DE: "THUNDERBALL"
AU MEME PROGRAMME: EN CINEMASCOPE ET COULEUR!
LE GRAND DUC ET L'HERITIERE
TECHNICOLOR PANAVISION
Glenn Hope Ford Lange Charles Boyer
ADMISSION: $1.25
THEATRE PALACE GRANBY
FR 2-4466

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...



LA SEMAINE DE LA FORET a été proclamée à l'hôtel de ville de Waterloo par son honneur le maire, M. Armand Russell, ministre d'Etat aux Travaux publics et député du comté de Shefford. La cérémonie s'est déroulée en présence de membres d'association et de représentants de détaillants de bois. Au centre de la photo, assis, son honneur le maire, M. Armand Russell, ministre d'Etat et député de Shefford; debout, de gauche à droite, MM. Lionel Lemay, grand chevalier; Bill Johnston, président du club Kiwanis de Waterloo; Russell Savage, président de la Légion; Cliff Cochrane, représentant de W. M. Lodge; Dick Stoddard, représentant de Adam Lumber et Arthur Reed, président de la semaine de la forêt à Waterloo. (Photo: Marcel Côté)

Sept cours sur les loisirs seront donnés à Cowansville

COWANSVILLE - A la suite d'une réunion tenue à Cowansville où il a été décidé que des cours d'animateurs et d'administrateurs en loisir auront lieu dès le début d'octobre, nous tenons à informer la population de cette région que ces cours sont offerts à tout le public. Il suffit simplement de communiquer avec M. Fred Taner à 263-2787.

Ces cours porteront sur les sujets suivants:
1 - Sens du loisir et responsabilité.
2 - Eglise - démission ou engagement?.
3 - Service paroissial de loisirs.
4 - Comité de direction.
5 - Méthode de travail du comité de direction.
6 - Structures administratives.
7 - Procédures administratives.

Le cours est conçu en fonction du milieu, de la population et du budget.

Nous osons croire qu'un grand nombre de personnes répondront à l'invitation puisque le loisir, c'est l'affaire de tout le monde. Il vous appartient à tous et à chacun de prendre votre responsabilité dans ce domaine.



LA JEUNE Betty PUGH, âgée de 15 ans, de Waterloo, a certainement accompli l'une des plus bonnes actions de sa vie au cours des mois de l'été dernier. En effet, la jeune fille, enfant de M. et Mme C. Pugh, de la rue Clark Hill, à Waterloo, offrait ses services bénévoles a l'hôpital Courville, de Waterloo. Sur notre photo, on la voit procéder aux promenades journalières de M. William Veithercut, de Granby. Félicitation a la jeune Pugh qui aura certainement un brillant avenir dans la profession d'infirmière. (Photo: Marcel Côté)

Tous les mardis soirs

Cours de chant liturgique offerts à la population

GRANBY - Des cours de chant liturgique sous l'égide de l'Action musicale liturgique sont offerts à la population de Granby et de la région tous les mardis soirs, au sous-sol de l'église Notre - Dame, de Granby.

Ces cours, qui débutent à 8 heures, sont présentés au public par des professeurs compétents pour la période de septembre à décembre inclusivement.

La responsable de ces cours est Mme Raymond Loignon, de Roxton Pond. Elle invite les gens qui sont intéressés à suivre ces cours à s'inscrire à la prochaine séance qui aura lieu mardi, le 27 septembre, même s'ils ont manqué le premier de la série.

L'ouverture des cours a réuni environ 140 personnes, laics et religieux, venus de tous les coins de la région; Granby, St-Alphonse, Waterloo, St-Joachim, St-Paul d'Abbotsford et Roxton Pond.

COURS

Le cours consiste principalement sur l'étude du solfège. On retrouve aussi à l'étude, la direction de l'assemblée à l'église et celui de la phonétique.

Les élèves ont ensuite l'opportunité d'apprendre la culture vocale et le chant grégorien.

Enfin, des cours sur la musique profane par canons et un répertoire plus élaboré complètent la série avec une séance sur les chants plus élaborés.

PROFESSEURS

Une gamme de professeurs spécialisés se succèderont pour présenter les cours aux élèves qui manifestent un intérêt particulier pour le chant liturgique.

Le premier cours a été livré par M. Alban Durand, de St-Hyacinthe alors que M. Claude Tessier, directeur de l'Action musicale liturgique (A. M.L.) présidera le prochain cours, mardi prochain.

M. Durand reviendra à la charge pour le troisième cours alors que Rév. Soeur Antoine du Sacré - Coeur, p.m., livrera le cours suivant aux adultes.

M. Claude Tessier, qui incidemment reviendra à toutes les trois semaines, enseignera le cours suivant. Il sera suivi à chaque semaine des professeurs suivants: M. l'abbé Dollard Tremblay, M. Alban Durand.

Enfin, MM. Tessier et Durand reviendront à différentes reprises, précédés de Rév. S. Monique - Marie, a.a.p..

Toute la population de Granby et de la région est cordialement invitée à s'inscrire à ces cours. Le prochain cours de cette série aura lieu, mardi soir, le 27 septembre, à 8 heures, au sous-sol de l'église Notre - Dame, de Granby, rue Principale.

Des élections chez les syndiqués de la construction le 29

GRANBY -- Le Syndicat catholique et national des métiers de la construction de Granby tiendra ses élections au cours d'une assemblée générale qui aura lieu jeudi le 29 septembre, à 7 h. 30 p.m., en l'une des salles de l'édifice du Conseil central, rue St-Jacques, à Granby.

Cette assemblée, que présidera M. Jean-Guy Therrien, donnera également lieu à la production du rapport du trésorier et du comité des griefs.

Tous les membres du Syndicat sont priés de participer à la réunion.

Bromont remplit un questionnaire pour demander l'aéroport

BROMONT - Les autorités municipales de Bromont devront remplir une formule-questionnaire détaillée, en vue de leur projet de construction d'un aéroport municipal.

Ce sont les renseignements qu'on leur a fournis, alors qu'ils rencontraient les officiers du ministère fédéral des Transports et Communications.

Cette formule devra être retournée jeudi prochain, au ministère qui étudiera alors la demande de Bromont, avant d'accorder un permis de construction d'un aéroport.

Travaux d'égout sur seize rues de Granby

GRANBY - Les travaux d'égout que la cité de Granby projette d'exécuter en vertu de son programme d'améliorations locales 1966-67 concernent 16 rues. La firme Marinelli et Fils fut la seule compagnie à présenter des soumissions en vue de l'exécution des travaux. Ses trois soumissions totalisent $74,660.30.

Le conseil municipal ne lui a pas encore adjugé le contrat ayant demandé des soumissions dans le but précis de connaître le montant à indiquer aux règlements d'emprunt à adopter.

Les prix unitaires exigés par le soumissionnaire sont identiques à ceux soumis en 1965. Toutefois, il faudra augmenter les estimés préparés et déjà acceptés par la Régie des Eaux du Québec. L'avis nécessaire pour agir en ce sens a été donné.

Les travaux d'égout dont il est ici question doivent être exécutés sur les rues: Dufferin, de York à Elgin; Elgin, de Dufferin à Fairfield; Fairfield, d'Elgin vers l'est; York, de St-Antoine à Dufferin; boulevard Montcalm, du boulevard Boivin à York; Principale, d'Authier vers l'ouest; Bérard, de De Vaudreuil à Dorion; Foch, de De Vaudreuil à Dorion; St-Michel, du bout existant vers le nord; St-André, de Grove vers l'est; Desjardins, de Bourget vers le nord; Langlois, de Bourget vers le nord; Bernier, de Bégin à St-Hubert; McDonald, de St-Charles Sud aux limites; Ste-Rose, de St-Jean-Baptiste à St-Urbain; Bernier, de St-Hubert à Laurier.

Il est impérieux de reprendre la juridiction du transport des écoliers et des adultes

SHERBROOKE (PC) — M. Henri Drolet, président de l'Association des propriétaires d'autobus du Québec, a déclaré à Sherbrooke, vendredi, qu'il est "impérieux que la Régie des transports reprenne la juridiction de tout le transport de voyageurs, écoliers comme adultes".

Parlant au début du congrès annuel de deux jours des propriétaires d'autobus de la province, M. Drolet a exprimé l'opinion que les services distincts de transports des écoliers mettent les entreprises locales en danger, puisque ces dernières ont déjà des parcours établis et y ont engagé des capitaux.

Il a demandé à la Régie des transports "d'appliquer une politique qui permettra d'assurer à l'ensemble de la population un service de transport répondant à ses besoins".

Le président provincial a aussi suggéré aux municipalités de subventionner leur service local de transport par autobus, comme cela se fait déjà en certaines villes, pour que ce service soit "économiquement en mesure de bien remplir ses obligations envers le public".

M. Drolet s'est réjoui par ailleurs de la réussite dans l'organisation du transport, lors de la récente grève des cheminots canadiens.

"C'est grâce à la souplesse de l'autobus, qui permet de déplacer facilement de l'équipement inutilisé à un endroit pour prêter main forte là où il y a affluence, que les choses se sont passées avec un minimum d'inconvénients pour les voyageurs," a-t-il dit.

Elections chez les syndiqués de Granby Elastic en octobre

GRANBY - Le Syndicat national des employés de la Granby Elastic and Textiles tiendra ses élections annuelles dimanche le 16 octobre, au cours d'une assemblée qui réunira ses membres en l'une des salles du Conseil central des syndicats nationaux de Granby, rue St-Jacques, à Granby, à 10 heures, en avant-midi.

Les membres de ce syndicat dont M. René Blouin est actuellement le président, prendront connaissance des rapports du trésorier, du comité de grief et du président avant les élections.

A Bedford

Il est encore temps de s'inscrire à la soirée d'amateurs

BEDFORD (DNC) -- Le responsable de la soirée amateur organisée dans le cadre des manifestations du centenaire de la paroisse de Bedford tient à aviser la population qu'il est encore temps de s'inscrire au programme.

Les participants de n'importe quelle catégorie; chanteur, instrumentiste, raconteur d'histoire, prestidigitateur ou tout autre genre de numéro, peuvent communiquer avec M. Michel Langlois, au téléphone: 248-3935 Il se fera un plaisir d'inscire votre nom sur la liste des concurrents.

Cette soirée d'amateurs aura lieu mercredi soir, le 5 octobre, à l'hôtel River View.

Enfin, il y aura plusieurs prix en argent distribués aux participants par les juges. Inscrivez-vous dès maintenant...

Délégation de Shefford

Sept femmes libérales à l'assemblée de la FFLQ

GRANBY -- L'Association féminine libérale du Québec pour Shefford sera représentée à l'assemblée générale annuelle que la Fédération des femmes libérales du Québec tiendra à l'hôtel Mont-Royal, à Montréal, jeudi le 17 novembre 1966.

les déléguées des femmes libérales du comté de Shefford seront alors: Mmes Paul-Doris Brodeur, présidente, John Adams, Arthur Maheux, Lucille Fortin, Gérard Brasseur, Yves Ménard et Edmond Pigeon.

Mme Jean-Guy Mayrand, de Sherbrooke, vice-présidente régionale, assistait à la réunion que les femmes libérales de Shefford viennent de tenir. Elle a d'ailleurs présidé les élections qui ont donné à l'Association son premier exécutif permanent, lequel se compose des mêmes dames qui étaient jusqu'à maintenant membres de l'exécutif provisoire.

Les prix de présence attribués au cours de la soirée sont allés à Mmes Gérard Brasseur, Bernard Côté, Berthe Ballard, Louis Préfontaine et Edmond Pigeon.

92 membres de l'Association ont participé à cette assemblée qui s'est terminée par un goûter.

Une réunion du Centre familial, demain matin

GRANBY -- Les dirigeants du Centre familial de Granby, situé au lac de Roxton dont le président, M. L.P. Rodrigue, se réuniront en assemblée, demain matin, à 10 heures, au sous-sol de l'église St-Joseph de Granby. On profitera de cette rencontre pour présenter un rapport de la dernière saison estivale, tout en soumettant des projets pour les années prochaines.

Ainsi on entrevoit la possibilité d'entreprendre des travaux d'agrandissement du terrain de camping qui est déjà desservi en partie par l'électricitié et l'eau. Ce terrain est adjacent à la plage et au terrain de pique-nique du Centre familial, sur les rives du lac Roxton.

Au cours de l'été qui prend fin, quelque 200 familles se sont procurées un laissez-passer saisonnier, pour pouvoir profiter des avantages du Centre familial.

A la Régionale Meilleur

REVENUS DU GOUVERNEMENT ET DES COMMISSIONS SCOLAIRES

GRANBY -- La quasi totalité des revenus de la Régionale Meilleur, soit $2,148,894 sur $2,226,158, proviennent du gouvernement provincial et des autres commissions scolaires.

La contribution per capita de chacune des 16 commissions scolaires affiliées à la Régionale Meilleur donne un montant de $1,282,111, soit plus de la moitié des revenus de la Régionale. Ces commissions locales sont Adamsville, $19,986; Béthanie, $8,829; Bonsecours, $11,209; Foster, $3,769; Granby, $863,592; Ange-Gardien, $34,138; Lawrenceville, $8,935; Roxton Falls, $27,006; Roxton Pond, $30,196; St-Alphonse de Granby, $10,924; Ste-Anne de la Rochelle, $10,962; Ste-Cécile de Milton, $24,514; St-Césaire, $84,052; St-Paul d'Abbotsford, $33,861; Waterloo, $85,798; et West Shefford, $24,340.

Revenus de $151.52 aux cafétérias des écoles secondaires

GRANBY -- Le service des cafétérias, dans les écoles secondaires de la Commission scolaire régionale Meilleur, a rapporté la somme de $151.52 alors que les recettes et les déboursés se sont totalisés respectivement à $41,497.88 et $41,346.36, au cours de l'année scolaire 1965-66.

Les recettes de $41,494.88 découlent de la vente de repas, $41,322.20; et des intérêts de banque, $175.68.

La somme de $41,346.36 en déboursés, se divise comme suit: fournisseurs et entretien, $26,897.70; frais de banque, $2.10; salaires, $14,080.30; bénifices marginaux, $308.62 entretien et réparations, $57.64.

Des frais de scolarité de $2,445 sont payés par huit parents, et de $30,240, par d'autres commissions scolaires (Rougemont, $3,365; Régionale Yamaska (St-Hyacinthe), $650; Régionale Missisquoi (Cowansville) $24,725; Régionale Honoré Mercier, $325; Farnham Ouest, $850; et Knowlton, $325.

Les subventions du ministère provincial de l'Education atteignent la somme de $834,098. Elles ont été accordées de la façon suivante: frais d'administration et d'entretien, $92,475; rémunération du personnel enseignant et organisation des cours secondaire et classique, $494,262; institutions indépendantes d'enseignement secondaire, $74,818; livres de classe, $38,169; livres de bibliothèque, $7,344; transport des élèves $127,030.

Les ouvriers et fonctionnaires se réuniront le 28

GRANBY -- Les fonctionnaires et ouvriers membres du Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec, section des comtés de Brome, Missisquoi et Shefford, sont convoqués à une assemblée générale conjointe qui aura lieu mercredi le 28 septembre, à 7 h. p.m., en l'une des salles de l'édifice du Conseil central des syndicats nationaux de Granby, rue St-Jacques, à Granby.

Me Jean Desmarais, conseiller juridique de la CSN, participera à l'assemblée afin de répondre aux questions qui seront posées.

Une amende de $50 pour avoir conduit en état d'ébriété

COWANSVILLE - Un individu de Cowansville a écopé d'une amende de $50 et son permis de conduire a été suspendu pour trois mois, hier matin, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville.

J. O. Henderson, âgé de 54 ans, qui a comparu devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, avait d'abord protesté de son innocence mais il s'est ravisé pour plaider coupable hier matin, à l'accusation d'avoir conduit en état d'ébriété.

A défaut du paiement de l'amende et des frais, Henderson devra purger une peine d'un mois de prison.

Elle devra payer $200

COWANSVILLE - Le juge Guy Genest a condamné une femme à payer une amende globale de $200 en rapport avec deux infractions commises contre la Loi de la Régie des Alcools du Québec.

Georgette Circé, qui a comparu en cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville, hier matin, a admis par plaidoyer de culpabilité avoir agi en marge de la loi à deux reprises.

Elle devra payer une amende de $100 sur chacun des chefs d'accusation, ou, à défaut, purger une peine de trois mois de prison.

L'administration des diocèses pourrait être confiée aux laïcs

MONTREAL (PC) — L'archevêque de Québec, le cardinal Maurice Roy, a exprimé l'opinion avant son départ pour Rome hier soir que l'épiscopat ne doit pas hésiter à confier l'administration des diocèses aux laics.

Lors d'une brève escale à l'aéroport de Dorval, le cardinal a précisé qu'à la suite des recommandations faites au concile, l'Eglise doit laisser aux laics non seulement l'administration des fabriques, mais aussi celles des diocèses.

Le prélat doit faire connaître son point de vue à ce sujet aux autres délégués chrétiens du comité provisoire pour l'apostolat des laics qui se réunit à Rome au cours des prochains. En annonçant la création de cet organisme au printemps dernier le pape Paul VI avait désigné le cardinal Roy président.

Il a aussi parlé en faveur de l'aide aux pays pauvres.

Il est temps, a poursuivi le cardinal Roy que catholiques, chrétiens non chrétiens et même les incroyants s'unissent en vue d'aider les pays défavorisés.

Les catholiques doivent prendre conscience de leurs responsabilités et accroître leur aide aux nations sous-développées, non seulement du point de vue moral et religieux, mais également dans le domaine de l'éducation et de la culture, de l'éveil social et de la réhabilitation.

L'archevêque de Québec demeurera à Rome jusqu'au 12 octobre. Il participera ensuite à la conférence canadienne des évêques à son retour au Canada.

NOUVELLES BRÈVES

Les dauphins

Les savants qui s'intéressent à l'étude des dauphins, éprouvent certaines difficultés parce que le cerveau de ces joyeux cétacés est plus rapide que celui des humains.

Comme Absalon

Le chef-inspecteur des usines de Grande-Bretagne a fait savoir qu'un nombre de plus en plus grands de jeunes hommes sont victimes d'accidents parce que leurs longs cheveux se prennent dans les machines de travail.

FLEURS
FLORISTS' TELEGRAPH DELIVERY
F.T.D.
INTERFLORA - WORLDWIDE
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNÉRAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 227 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

ASSEMBLEE POLITIQUE
SPECIALE
dimanche le 25 sept à 2.30 hres pour le
NOUVEAU PARTI DEMOCRATIQUE
de la circonscription de
MISSISQUOI
à la
CLINIQUE MEDICALE
de Sweetsburg
en face de l'hôpital
Brome Missisquoi Perkins.
Invitation à tous les fervents du N.P.D. de cette circonscription qui englobe les villes à partir d'Iberville à Magog.

HÔTEL MANOIR
Notre-Dame de Stanbridge
Toutes les Semaines
Artistes Invités (ées)
ORCHESTRE.
LES LEADERS
VENEZ VOUS AMUSER AVEC TOUS VOS AMIS.
Bienvenue à tous

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

SAMEDI, 24 SEPTEMBRE 1966

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL



LA CAMPAGNE 1966 de la Fédération des oeuvres de charité a été ouverte par le maire de Sorel, au château des gouverneurs. De gauche à droite, nous apercevons M. l'abbé Bernard Favreau, animateur spirituel des oeuvres de bien-être et charité; M. Fabien Cordeau président 1966 de la section des dons individuels; M. Charles Perrault, président; M. Jean-Jacques Poliquin, président 1966; M. Gaston Cousineau, coordonateur et Mgr David Petit.

Souscription en faveur de la Fédération des oeuvres

La campagne sera un véritable succès

Connaissez-vous M. Fred?

SAINT-HYACINTHE - M. Gaston Cousineau, coordonnateur de la campagne 66 de la Fédération des oeuvres de charité, n'a pas hésité à confirmer la satisfaction que lui procure le déroulement de l'ouverture de la campagne. "L'atmosphère pleine d'entrain qui règne d'affirmer M. Cousineau ne peut qu'assurer un succès véritable.

La campagne qui s'est ouverte, au Château des gouverneurs à Sorel, sous la présidence du maire de la cité, M. Jean - Jacques Poliquin, réunissait en plus des invités d'honneur à souligner, MM. Charles - Perreault, président de la Corporation de la Fédération du diocèse, M. Fabien Cordeau, président 66 de la section des dons individuels, M. Roland Champagne, président 66 de la section des corporations, Mgr David Petit et M. l'abbé Bernard Favreau, animateur spirituel des oeuvres, des personnes reliées directement ou indirectement au service de la Fédération. Certains invités d'honneur dont M. Lucien Cardin, ministre fédéral de la Justice, n'ont pas pû s'y rendre pour une raison ou l'autre. M. Cardin a adressé un télégramme à la Fédération déclarant qu'il déplorait être dans l'impossibilité d'assisier à l'ouverture mais souhaitant un succès mérité à la campagne de souscription.

L'ouverture de la campagne a définitivement lancé le symbole futur de la Fédération. "Monsieur Fred" une initiative du diocèse de St-Hyacinthe. M. Gaston Cousineau, coordonnateur, avait soumis son projet, réalisé par Gilles Laflamme, artiste de St-Hyacinthe, au comité consultatif qui l'a accepté à l'unanimité. M. Cousineau espère que "Monsieur Fred" d'ailleurs affiché à de nombreuses places au Château des gouverneurs, devienne la relation vivante et de plus en plus personnifié entre la population et la Fédération qui serait assez abstraite en elle-même dans l'esprit des gens.

"Monsieur Fred" représentera toute la Fédération du travailleur bénévole au directeur du souscripteur jusqu'aux nécessiteux. Il sera à la Fédération ce qu'est le "Bonhomme Carnaval" au carnaval de Québec, il s'identifiera à la corporation.

Les objectifs de la campagne 66 sont de $85,640 pour les corporations et de $139,360. pour les dons individuels ce qui chiffre l'objectif total $225,-000. La somme recueillie l'année passée s'évalue à $184, 372.06 tandis que l'objectif était sensiblement le même que cette année.

Le 16 octobre clôturera la campagne annuelle par le "Grand Boum", c'est-à-dire la sollicitation de porte en porte. Les souscriptions au niveau des industries et des corporations sont déjà en cours depuis le 1er septembre. 6,000 bénévoles participeront activement à la campagne de souscription, et la Fédération invite spécialement les administrateurs d'usine à coopérer activement en cette heure où les besoins se font de plus en plus sentir. La Fédération a entre autres appuyé sur la compréhension et l'assistance de la population anglophone du diocèse.

"LE NECESSITEUX RESTE SANS VISAGE".

En ces termes qui sont loins d'être banals, M. Jean - Jacques Poliquin capta l'attention des quelques 60 personnes réunies au Château des gouverneurs à Sorel.

Le maire de la cité de Sorel ajoutait que si la Fédération se maintenait présente à notre esprit, en nous ramenant presque malgré nous à la réalité, la personne qui souffre moralement, physiquement, matériellement et qui reste trop souvent sans nom et sans visage, peu de gens se soucieraient de la secourir.

"Mais devant tous ces besoins sociaux, poursuit-il, on peut évidemment se demander ce que fait l'Etat, car il est vrai qu'à l'heure actuelle, l'Etat tend de plus en plus à assurer à tous les indigents le minimum vital qui leur permet de vivre". "Plus souvent qu'autrement, l'individu ou la famille auxquels l'Etat accorde des secours d'assistance, sont aux prises avec un problème social. C'est précisément là que réside la véritable cause de leur malheur et c'est la raison pour laquelle ils sont devenus un fardeau et un problème social."

Il en est arrivé à ce stage à dévoiler les buts précis de la campagne annuelle de la Fédération qui se situent à trois niveaux très distincts l'un de l'autre.

Les gouvernements, même s'ils dépensent chaque année des millions de dollars pour le bien-être social de la population, sous forme d'allocations familiales, d'assurances et autres, il existe des problèmes et des situations qui débordent le champ d'action des gouvernements, et de ce fait la Fédération a déjà une première raison d'être.

A celle -ci s'ajoutent une deuxième et une troisième, non moins importantes, toujours en regard du service social. "Malgré tous les efforts déployés par les gouvernements, de dire M. Poliquin, leurs services et leurs différents organismes, les contacts humains et l'effort individuel demeureront une nécessité à laquelle les programmes élaborés à la chaîne ne sauraient répondre d'une façon satisfaisante à l'heure actuelle."

Le but principal de la Fédération vise à assurer le véritable bien-être des chargés de famille et de leurs enfants. Elle ne se limite pas de les tirer d'embarras et les maintenir en vie, de traiter et de panser leur plaies, mais de les guérir.

La Fédération dont l'immense travail de préparation s'achève avec l'ouverture de la campagne compte pendant les jours à venir sur la collaboration étroite et généreuse de la population et des industries pour couronner d'un franc succès la campagne 66 sous l'insigne de "Monsieur Fred".

La Fédération diocésaine des loisirs serait-elle méconnue?

SAINT-HYACINTHE - Il y a beaucoup de gens qui se posent des questions au sujet de la Fédération diocésaine des loisirs. Nous essaierons dans quelques lignes de vous brosser un tableau de ses buts de ses réalisations et de sa politique.

SES BUTS

Elle a pour mission de promouvoir et d'organiser des activités de loisirs sains et éducatifs pour les enfants, la jeunesse et les adultes. Elle réunit quelque quatre-vingts comités paroissiaux du diocèse pour promouvoir leurs intérêts. Elle travaille avec les corps publics et privés en vue de leur donner le vrai sens du loisir.

Elle réalise ses buts par:



LES GERANTS des Caisses populaires du Grand Saint-Hyacinthe sont heureux d'annoncer la nomination de M. Jacques Meunier, de la localité, à la direction du Service d'éducation des Caisses populaires du Grand Saint-Hyacinthe. M. Meunier était auparavant directeur du service des statistiques de l'Unions régionale des Caisses populaires du diocèse.

les informations qu'elle envoie à ses comités, soit par des communiqués, les journaux;
l'éducation de ses membres et du public lors des assemblées générales ou spéciales ou encore par des conférences à diverses occasions;
Son secrétariat permanent est situé à 1175 rue Des Cascades, St-Hyacinthe. Là, vous pouvez trouver les informations;
ses différents comités concernent l'éducation, le hockey, et les adolescents.
Ils étudient des points précis dans le loisir.
Elle donne des cours de formation aux moniteurs de terrains de jeux, de hockey, d'animateurs et d'administrateurs de loisir.
Elle manifeste sa présence aux comités paroissiaux lorsque ceux-ci l'invitent ou qu'elle a des points bien précis à aller leur expliquer;
aux corps publics pour les orienter dans l'organisation de leurs loisirs.
par ses démarches auprès de la Confédération des loisirs du Québec, (C. L. Q.) on obtient le plus d'informations possibles pour ensuite les transmettre à ses comités.
Ses consultations auprès des spécialistes l'orientent dans une discipline donnée.
Elle tient des assemblées générales ou spéciales où chacun peut émettre son opinion.
Sa politique vis-àvis les comités paroissiaux ne touche aucunement à l'autonomie des comités.
Elle agit en tant que conseillère.
- Elle met tous les services possibles à leur disposition, services qu'eux-mêmes ne pourraient pas organiser.
Nous espérons que ces quelques notes explicatives vous aideront à connaître notre organisme diocésain.
Il est à remarquer que si cet organisme peut donner autant de services, c'est grâce à la généreuse collaboration de la Fédération des Oeuvres du diocèse de St-Hyacinthe.

Campagne des oeuvres de charité diocésaines

La Fédération vise un objectif de $225,000

SAINT - HYACINTHE -- La campagne '66 de la Fédération des oeuvres de charité se subdivise comme par les années passées en deux sections bien distinctives, les corporations et les dons individuels. Elle fixe son objectif à $225,000.

Dans les corporations se situent les industries et commerces, les corporations municipales, les caisses populaires et banques ainsi que les associations.

L'objectif total à atteindre au niveau des corporations se chiffre à $85,640. en sollicitant une part de $23,345 aux industries et commerces. Comme l'an dernier le secrétaire a fixé les objectifs des corporations municipales sur une base de per capita, à savoir, 25 cents les cités, 20 cents les villes et 10 cents les villages, paroisses et cantons. L'objectif des banques et caisses populaires se fixe à $6,735. et celui des associations s'élève à $10,265.

La somme à recueillir dans la section des dons individuels devrait se chiffrer à $139,360. montant réparti à trois degrés, paroisses, déduction à la source et division de la fonction fédérale.

La Fédération de l'UCC commente la hausse du prix du beurre

Le producteur doit avoir son mot à dire

SAINT-HYACINTHE - La Fédération de l'UCC de Saint-Hyacinthe est d'avis que le producteur de beurre doit avoir son mot à dire dans la mise en marché de son produit, dans la fixation du prix de ce même produit. L'organisme commente la récente hausse du prix du beurre dans le contexte actuel.

"Le gouvernement fédéral a annoncé ces jours derniers une hausse de 2ç la livre de beurre dans le but spécifique d'augmenter le prix du cent livres de lait payé aux producteurs. Normalement, cette hausse à la consommation devrait se traduire par une hausse de 8ç du cent livres de lait à la production.

"Mais qu'en sera-t-il? Les producteurs se le demandent bien. Pour quelqu'un de l'extérieur, cette question peut sembler inutile, mais pour le producteur, la nouvelle est accueillie avec scepticisme. Par expérience, le producteur sait très bien qu'il n'est jamais le premier bénéficiaire d'une hausse à la consommation. Non pas que le prix à la consommation n'est pas augmenté, mais bien que le chemin est long et tortueux entre le consommateur et le producteur. Tellement tortueux que règle générale, la hausse n'arrive qu'à peine avec la demie de son contenu au producteur.

"On pourrait qualifier cette situation d'injuste quand on connaît la piètre situation des producteurs au niveau des prix. Mais ce n'est pas nouveau. Depuis longtemps qu'il en est ainsi malgré les protestations des producteurs. Il y a bien les coopératives agricoles dont certaines très puissantes, qui travaillent pour l'intérêt du producteur. Il y a bien l'U.C.C. qui revendique sans cesse. Mais face à cette situation, ça ne suffit pas.

"Y a-t-il donc une solution? C'est important puisque la situation est appelée à nous revenir régulièrement. Semble-t-il que le trio Vincent, Stewart et Greene vient de conclure une entente qui donnerait $4.50 du cent livres aux producteurs à compter du 1er octobre. Encore une fois, messieurs les ministres peuvent bien dire: "Nous ferons en sorte pour que les producteurs reçoivent $4.50," Mais comment ces derniers peuvent-ils en être assurés? C'est beau de vouloir augmenter le prix des produits finis, c'est beau de verser subsides par-dessus subsides, mais si tous ces avantages destinés aux producteurs passent encore par le même chemin, qu'en restera-t-il au bout de la ligne?

"L'action de l'U.C.C. dont les membres ont exigé $5. du cent livres au dernier congrès, n'est pas vaine. Jour après jour, des pas se font. Le producteur réussit à améliorer sa situation miette par miette. Mais cette action ne réussit toujours pas à solutionner le problème du long chemin tortueux entre consommateurs et producteurs. L'U.C.C. en est consciente, la majorité des coopératives l'est également en ce qui concerne leur action.

"Le producteur doit avoir son mot à dire dans la mise en marché de son produit, dans la fixation du prix de ce même produit. La solution, elle est là à ce point précis et pas ailleurs. Pourquoi l'U.C.C. préconise-t-elle la formule du syndicalisme spécialisé? Pourquoi la nécessité des plans conjoints comme outils de mise en marché? Toutes le énergies investies à ce niveau ne le sont pas pour mettre sur pied des structures fantômes, mais la structure nécessaire, la cheville qui manque pour équilibrer le pouvoir sur les marchés entre 50,000 producteurs de lait

(Suite en page 8)

Trois personnes ont été blessées

STE - MADELEINE - Un accident a fait trois blessés sur la route numéro 9, à Ste-Madeleine, vers 5h. 50 de l'après - midi. Une seule voiture a participé à cet accident.

Les blessés sont Mlle Nicole Tessier, âgée de 23 ans et domicilié au 137 de la 69e avenue à Grand'Mère; Mme Omer Ferland, 960, rue Laurier, à Ste-Madeleine et M. Marcel Ferland, domicilié à la même adresse.

Mlle Tessier conduisait une voiture de marque Chevrolet modèle Sedan de l'année 1960. Le véhicule a été endommagé pour $1,000.

Des agents du détachement de la Sûreté provinciale du Québec à St-Hyacinthe ont enregistré les constatations d'usage à cette occasion.

Visite pastorale à Saint-Théodore

ST - THEODORE D'ACTON (DNC) - Les paroissiens de St-Théodore ont accueilli, avec joie et pour la première fois, Son Excellence Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire du diocèse de St-Hyacinthe.

Monseigneur fut accueilli par M. l'abbé Robert St-Amant, curé de la paroisse, de même que par les élèves des écoles. De nombreux paroissiens ont également voulu saluer Monseigneur accompagné de M. le curé.

L'évêque auxiliaire fit le tour de la paroisse tout en s'arrêtant pour visiter les malades. A 8 heures, Mgr Hains, assisté du R.P. Augustin Langevin, dominicain, et de M. le curé St-Amant, célébra la messe. Après l'évangile, 65 enfants vêtus de l'aube blanche, furent confirmés. M. Gabriel Miclette, marguillier et maire de la paroisse, accompagné de son épouse agissaient comme parrain et marraine.

Les chants furent exécutés par la chorale des élèves de l'école centrale accompagnée à l'orgue par Mme Victor Desautels. On remarquait la présence de M. l'abbé Gérard Dupuis, vicaire dominical, professeur au séminaire de St-Hyacinthe, ainsi que celle de M. l'abbé Wilfrid Miclette, curé de Standbridge East.

Après la messe, eut lieu la bénédiction d'une pierre souvenir à l'occasion du centenaire de la construction de l'église.

M. J.-R. Lefebvre va payer les frais

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, a condamné M. Jean-Roch Lefebvre à payer les frais de son procès, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

L'accusé avait à répondre à une plainte à l'effet qu'il aurait produit un chèque sans provisions au montant de $15 à La Providence, le 30 juillet 1966. Il a plaidé coupable à cette accusation.

E. T. Corset La plainte est renvoyée

ST-HYACINTHE - Le juge Victor Chabot a rejeté la plainte que formulait Rita Lafrance contre la compagnie E.T. Corset qui l'aurait renvoyé en raison de ses activités syndicales.

Il est effectivement vrai que E.T. Corset n'approuve pas l'union, mais d'autres employés appartenant à l'union n'ont pas été sujets à renvoi pour autant. Le juge Victor Chabot, après avoir entendu les différents témoins, conclut que les activités syndicales de Rita Lafrance n'étaient pas la seule raison du renvoi de celle - ci.

En effet, nombre de témoins affirmaient que l'employée accumulait les pertes de temps pendant les heures de travail.

Rita Lafrance était à l'emploi de la compagnie E.T. Corset depuis deux ans.

Le congrès des Caisses a lieu les 26 et 27 novembre

ST-HYACINTHE - Le premier congrès des Caisses populaires du diocèse de St-Hyacinthe aura lieu samedi et dimanche les 26 et 27 novembre, à l'école secondaire Casavant, dans la localité.

A cette occasion quelque 600 congressistes sont attendus. Le thème du congrès est "La caisse populaire au service de la population dans le domaine de l'épargne, le crédit et l'éducation."

DIGNITAIRES

A cette occasion de hautes personnalités du mouvement coopératif adresseront la parole aux congressistes. Ces assises seront présidées par M. Jean-Paul Bernier, président de l'Union régionale des Caisses populaires du diocèse de St-Hyacinthe. Le secrétaire sera M. Lucien Lemay, gérant de la Caisse populaire d'Acton Vale.

RESPONSABLES

La responsabilité de l'organisation de ce congrès a été confiée au Service d'éducation de l'Union régionale avec l'aide de M. Roger Gastonguay qui en est le directeur et M. Claude Marchesseault.

POUR LES DAMES

Plusieurs manifestations seront organisées pour les dames dans le cadre du congrès.

ASSEMBLEE ANNUELLE

L'assemblée annuelle des Caisses populaires, tenue samedi le 26 novembre coincidera avec le congrès en question. Celui - ci débutera samedi matin.



M. Jean-Paul BERNIER



M. Lucien LEMAY

Séminaire, CSM et Marie-Rivier

Le Consortium fera imprimer un bottin

SAINT - HYACINTHE -- Les noms et adresses du personnel enseignant et des étudiants de trois institutions locales seront réunis pour la première fois dans un botin lequel sera publié sous peu. Les maisons d'enseignement concernées sont le Séminaire de Saint-Hyacinthe, le Collège Saint-Maurice et l'école normale Marie-Rivier.

L'initiative est dûe au Consortium étudiant qui groupe des représentants de ces trois institutions. L'organisme estudiantin en question a tenu une réunion au cours de laquelle un choix a été fait parmi les soumissions fournies pour l'impression du botin. L'assemblée dont les débats ont été dirigés par M. Jean Robert Cardin, président du Corsortium, a eu lieu au Collège Saint-Maurice.



Un trait du caractère du président Johnson

WASHINGTON (AFP) — Le président Johnson n'aime pas être contrarié.

Cet aspect du caractère du chef de la Maison blanche est un des thèmes du livre "Avec Kennedy" de M. Pierre Salinger qui vient de paraître.

L'ancien porte-parole du président Kennedy, qui fut par la suite celui de M. Johnson pendant quatre mois, retrace les circonstances de la nomination de M. Johnson à la vice-présidence qui furent à l'origine d'un profond malentendu avec M. Robert Kennedy, frère du président, aujourd'hui sénateur de l'état de New-York.

"Bob Kennedy (qui dirigeait à l'époque la campagne électorale de son frère) avait averti l'entourage de M. Johnson de l'antipathie qu'éprouvaient pour lui certains leaders syndicaux et certains hommes politiques du nord. Bob ne demandait qu'à être rassuré sur l'état d'esprit combattif de M. Johnson. Ses conseillers toutefois, interprétèrent cet avertissement comme une demande d'abandon de sa candidature à la vice - présidence. Ceci n'était pas dans les intentions de Bob."

M. Salinger, qui nagea fréquemment en compagnie du président Johnson dans la piscine de la Maison blanche après la mort du président Kennedy, relate qu'au cours de leurs conversations M. Johnson lui affirma à plusieurs reprises son admiration pour son prédécesseur.

"Son admiration, toutefois, ne s'étendait pas à M. Robert Kennedy, alors ministre de la Justice. Il était toujours convaincu qu'il avait tenté de saboter sa nomination à la vice-présidence en 1960."

La Presse

"Il me dit que M. Sam Rayburn (ancien speaker du Congrès) et M. Walter Kerr (ancien sénateur de l'Oklahoma) tous deux décédés depuis, l'avaient mis en garde contre cette candidature. Ils estimaient qu'il 'ruinerait' son avenir politique en devenant le co-équipier de 'ce catholique'. Il réussit, dit-il, à les convaincre du contraire en agitant le spectre de M. Richard Nixon qui risquait de se faire élire à la présidence."

Pour quelques semaines après sa prise de pouvoir, les relations de M. Johnson avec la presse furent excellentes, écrit M. Salinger.

"Mais les lunes de miel entre présidents et journalistes ne durent jamais très longtemps et celle de M. Johnson se termina aussi. Les malentendus d'accumulèrent de part et d'autre."

"Le président, accoutumé à la bienveillance de la presse au cours des premières semaines qui suivirent l'assassinat de M. Kennedy, s'irrita contre les correspondants quand ils se mirent à lui poser de plus en plus fréquemment des questions directes et à le critiquer dans leurs dépêches et leurs éditoriaux."

"Il devint graduellement de plus en plus discret avec les journalistes et, du fait que j'étais leur contact direct, je reçus de moins en moins d'informations à leur transmettre."

"J'avait toujours dû pénétrer dans son bureau quand il ne s'y trouvait pas de visiteurs mais, un jour, son secrétaire me dit que je devrais dorénavant obtenir un rendez-vous."



PLYMOUTH VALIANT SIGNET 1967 - Une carosserie entièrement nouvelle. Une nouvelle grille en deux sections séparées par un médaillon au centre. De grands phares uniques encerclés de métal brossé. La ligne coulante est mise en relief pour la première fois par l'usage de glaces courbes sur le côté. Le train arrière est nettement découpé. L'intérieur est entièrement nouveau. Quatre ceintures de sécurité font partie de l'équipement régulier. Les nouvelles poignées intérieures de sécurité sont montées à fleur des panneaux de garniture de porte et sont intégrées à l'accoudoir. La Valiant possède aussi le système de signalisation d'urgence. La série 1967 offre une gamme de sedans à 2 et 4 portes dans les V-100 et Signet. On peut acheter le moteur incliné d'une cylindrée de 170 et 225 pouces cubes et un V-8 d'une cylindrée de 273 pouces cubes, avec carburateur à 2 ou à 4 corps. Des améliorations ont été faites pour augmenter l'efficacité et l'économie des moteurs à 6 cylindres.

Canal inter-océanique de $750 millions projeté en Colombie

BOGOTA (AFP) — Le projet de construction d'un canal inter-océanique en territoire colombien est redevenu d'actualité et la "Carta Economica", bulletin du Banco Cafetero (banque colombienne du café), a révélé les grandes lignes d'un plan soumis au gouvernement colombien par l'Institut Hudson des Etats-Unis. On sait également que, dans ses études concernant les travaux hydrauliques que suppose la réalisation du projet élaboré par Hudson, le gouvernement colombien est assisté par une entreprise française, le Laboratoire central d'hydraulique de France, travaillant pour le compte de la Colombie.

Le projet Hudson, auquel s'intéresse le gouvernement colombien, prévoit la création de retenues d'eau dans les vallées des rios Atrato et San Juan dans le département du Choco, au sud de Panama a une "côte" de plus de 90 pieds par rapport au niveau de la mer. On inonderait environ 6.250 pieds carrés au nord et 15060 pieds carrés au sud. Entre ces deux lacs artificiels il y aurait une bande non inondée d'environ 20 pieds. Ultérieurement, on ouvrirait un canal qui unirait les deux lacs et, enfin, on unirait la partie nord à l'Atlantique et la partie sud au Pacifique.

Il n'e s'agirait nullement de remplacer le canal de Panama mais, essentiellement, de mettre sur pied le plan de développement du département du Choco et de permettre l'électrification de vastes zones du territoire colombien, notamment dans le département du Valle.

Néanmoins, les grands lacs étant reliés par un canal, la navigation serait possible sur ses eaux qui recevraient des bateaux jaugeant jusqu'à 20,000 tonneaux.

Selon la "Carta Economica", le coût général du projet s'élèverait à $743 millions. Or, on calcule que la force électrique produite par les grands lacs aurait une valeur de $800 millions.

Tombe d'un millionnaire ornée de bouteilles de champagne

YORK, Maine (PA) — "Sur ma tombe, je veux qu'on inscrive, ici gît le roi des buveurs. . .", c'est peut-être ce couplet qui a inspiré le multi-millionnaire James McMillan Gibson dont la tombe au cimetière était ornée de deux grosses bouteilles de champagne de granit.

"Je veux qu'on se souvienne de moi comme du gai luron au champagne. Je veux qu'on m'enterre avec une bouteille de champagne à ma tête et une autre à mes pieds," avait-il dit avant sa mort.

Mais les bonnes âmes ne l'ont pas entendu ainsi et, à la suite de leurs protestations, la veuve du fêtard disparu a dû faire enlever les deux jéroboams de 3 pieds et demi de hauteur. Celle-ci se propose de les placer dans ses jardins.

Quoi qu'il en soit, on se souvient encore de Gibson comme du meilleur bon vivant de la terre qui fit tenir une réception au champagne le jour de ses funérailles.



LE TROPHEE HUPP, offert en reconnaissance pour la vente au détail vient d'être remporté par Denis Richard Meubles, de Roxton Falls. La remise s'est faite lors du congrès qui se tenait à Hawaii, récemment. Le président de Hupp Canada Limited, M. L'Heureux, apparaît au centre de la photo au moment où il remet le précieux oscar à M. Richard. A droite, Mme Denis Richard.

GAGNEZ L'UN DES QUATRE APPAREILS

TV EN COULEURS

offerts par

La Voix de l'Est

VOTRE JOURNAL QUOTIDIEN



Chaque appareil est d' une valeur de $800.00 (Ecran 21")

4 GAGNANTS:

CONNUS AUX DATES SUIVANTES:

1er concours	30 novembre	1966
2e concours	31 décembre	1966
3e concours	31 janvier	1967
4e concours	28 février	1967

Les gagnants devront répondre à une question pour mériter leur prix.

Le premier Télé-couleurs à été acheté chez Harvey & Racine Inc.

UNE SEULE CONDITION A REMPLIR:

Etre abonné à La Voix de l'Est depuis 3 mois

Votre quotidien vous apporte toutes les nouvelles qui vous intéressent. Des lectures pour tous: hommes, femmes et enfants. Aussi, des messages publicitaires des marchands .... le moyen d'économiser temps et argent.

ABONNEZ-VOUS SANS RETARD

De nos 186 camelots

De notre correspondant dans votre localité

Du vendeur qui passera chez-vous

De l'un ou l'autre de nos bureaux

La Voix de l'Est ne coûte
que 60¢ par semaine
livrée chez-vous.....par camelot

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT ET
DEVENEZ ELIGIBLE POUR LE 1er CONCOURS

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

SAMEDI, 24 SEPTEMBRE 1966

L'objectif de la Fédération des oeuvres de la Rive-Sud est de $450,000 en 1966

ST-JEAN - La plus grande et la seule campagne pour les oeuvres de bien-être, santé, loisirs sur la Rive-Sud prendra la vedette lundi le 3 octobre 1966.

Depuis déjà 9 mois, les organisateurs, sous la direction de M. Charles Labrecque et du Dr. Tom Reid Hale, travaillent fébrilement à en faire le succès le plus retentissant. On a vu naître, cette année, grâce à la compréhension de la Plume Rouge et du South Shore & Community Service (agende de la Plume Rouge sur la Rive-Sud) et à la ténacité de la Fédération des Oeuvres de la Rive - Sud, un organisme qui s'appelle "Campagne unie de la Rive - Sud."

C'est une chose unique dans la Rive-Sud, et tout ceci afin d'aider et de soulager la misère. La charité, cette année, ne connaîtra pas de frontières linguistique, religieuse et culturelle. C'est la main dans la main que quelque 4,500 bénévoles dévoués solliciteront votre contribution.

Serez-vous généreux? L'Objectif est de $450,000.

POURQUOI $450,000

La Fédération et Conseil de Bien-Etre de la Rive - Sud Inc. a-t-il les yeux plus grands que la panse? Quels sont les critères utilisés pour la fixation de l'objectif en vue d'une campagne? Ces messieurs du Bureau d'Administration sont-ils des rêveurs? - $450,000., on y pense pas... c'est de l'argent.

Voilà le prototype de réactions normales pour celui qui n'a pas étudié la question. A quelques jours seulement de la campagne de la Fédération de la Rive-Sud, il est temps de faire le point.

En supposant que cet objectif pour la prochaine Campagne $450,000 soit atteint comment la Fédération disposera-t-elle de ces argents?

D'abord la Fédération, pour le territoire qu'elle dessert, doit couvrir 5 secteurs très importants: famille, jeunesse, soins à domicile, loisirs et réhabilitation. Les Oeuvres au sein de ces secteurs sont nombreuses. Au chapitre de la famille, nous trouvons des Oeuvres comme le Service Social aux familles. Le Service d'Auxiliaires Familiales, le Service Social, secteur anglais, les Services psychologiques, et le Service aux personnes âgées.

Au secteur jeunesse, il y a le Centre Mgr Forget, la Fédération des scouts, le Pavillon de l'Enfance. Dans la section services à domicile des Oeuvres comme la Société des Infirmières Visiteuses, l'Accueil aux foyers, et le Victorian Order of Nurses sont indispensables.

Dans le domaine des loisirs, nous retrouvons le Service des Loisirs de la Rive-Sud, et finalement au domaine de la Réhabilitation, le Service aux délinquants juvéniles, le service de criminologie, le service aux mères célibataires et le Service aux alcooliques.

Avez-vous idée de ce qu'il faut de personnel compétent pour satisfaire aux besoins de la population dans tous ces domaines? Nous n'avons pas l'intention de vous assommer de chiffres.

Seuls les comptables et les administrateurs les dévorent. Tout de même il est facile de prouver, selon des démandes faites par chacune de ces Oeuvres du Conseil d'Administration et au Comité des Budgets que $450,000. pour subventionner toutes ces Oeuvres, c'est très peu.

Presque la totalité des demandes ne seront remplies qu'à moitié, et cela, si l'objectif est atteint.

Ces Messieurs qui fixent les objectifs, rêvent-ils? Non, Ils sont très réalistes, Ceux qui rêvent, c'est peut-être la population qui espère que tout les services opèrent à plein rendement avec un budget de $450,000 pour une période d'un an.

Si vous êtes sollicités au bureau à l'usine, sous forme de déduction à la source, à votre foyer, soyez généreux.

Demain, vous serez peut-être celui qui devra avoir recours à l'un des services cihaut mentionnés. Le Bien-Etre c'est votre affaire. Sachez que la Campagne Unie de la Rive-Sud vous tendra bientôt la main.



PLYMOUTH Belvedere 1967 -- A l'avant, les phares jumelés sont nouveaux et disposés horizontalement. Les feux arrière relèvent l'aspect du couvercle du coffre et sont disposés pour qu'ils soient vus des deux côtés et de l'arrière. Le groupe d'instruments est disposé dans un panneau bien rembourré. On remarque le système de freinage jumelé, le système de signalisation contre les hasards de la route et la colonne de direction qui amortit les chocs. Les poignées des portes intérieures empêchent qu'elles s'ouvrent sous l'effet d'un choc subit. Quatre ceintures de sécurité. La Belvedere 1967 comprend des modèles à 6 et 8 cylindres dans les séries Belvedere 1 et Belvedere 11. Les nouvelles GTX et Satellite sont vendues exclusivement avec le groupe-moteur à 8 cylindres, dans le modèle hardtop à 2 portes et décapotable.

Meilleure expression

VANCOUVER (PC)—Le président de la société Radio - Canada, M. J.-L.-Alphonse Ouimet, s'est fait l'avocat d'une meilleure expression d'un sentiment patriotique légitime, dans le système éducatif qui est celui du Canada, alors qu'il s'adressait, hier, au congrès de l'Association canadienne des éducateurs.

Tempérant ses suggestions d'une remarque qui visait à faire comprendre l'énorme fossé qui sépare un nationalisme chavun d'un sérieux effort de compréhension du principe de bon voisinage de nos deux cultures, M. Ouimet a soumis qu'il est impérieux d'uniformiser les normes qui régissent les systèmes d'enseignement des dix provinces.

Il a affirmé que les difficultés originant des différences de structures et de calibres rencontrées par les étudiants qui ont à voyager d'une province à l'autre sont injustifiées.

"Je n'ai pas l'intention de proposer que les facilités offertes aux jeunes Canadiens devraient être rigoureusement les mêmes partout", a-t-il précisé devant les quelque 300 délégués. "Ce serait impossible à réaliser, surtout dans un pays biculturel."

"Mais je pense qu'il y aurait lieu de s'attendre à retrouver plus d'unité et d'intégrité à l'intérieur du système consacré à chaque culture, de même qu'à observer moins de disparité entre les systèmes français et anglais."

"Le travail d'un éducateur, dit-il encore, est beaucoup trop complexe et comporte une responsabilité trop grande pour qu'il puisse être impunément conduit sans référence au travail qui se fait ailleurs. "Spécialement au Canada, nous ne pouvons nous permettre de duplications inutiles."

Dans son discours, M. Ouimet s'est attaché au problème de l'emploi de manuels édités à l'étranger, ce qui est scandaleux selon lui, surtout à cause du fait que leur voisinage constant, en l'absence de manuels canadiens, contribue à miner les sentiments de fierté nationale qui devraient normalement naître dans l'esprit de nos enfants, à l'âge où ils sont encore à la petite école.

Rappelant que l'enseignement de nos deux langues nationales se faisait trop souvent à partir de livres venus de Paris ou de Londres, il s'est élevé contre "notre peur innée du lavage de cerveaux," peur qui serait à l'origine d'une timidité passée de mode, quand il s'agit de patriotisme.

Demain à Napierville

Un déjeuner-causerie avec M. J.-P. Beaulieu

ST-JEAN -- C'est dimanche le 25 septembre 1966 qu'aura lieu à l'école secondaire de Napierville un déjeuner-causerie du Parti Progressiste-Conservateur du comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville.

La réunion des participants se fera à 11 h. a.m., après la grand'messe dominicale. L'orateur invité est M. Paul Beaulieu, député du comté à la Chambre des communes à Ottawa.

Toute la population est cordialement invitée, les personnes n'ayant pas leur billet peuvent s'adresser aujourd'hui encore au 24 boulevard Saint-Joseph à Saint-Jean ou téléphoner à 48-2535 afin d'en réserver.

Les heures de messe à Napierville, le dimanche, sont 8 h. et 10 h. a.m.

M. Lamarre reste au service des oeuvres

ST-JEAN -- Joseph M. Lamarre demeure au 826, Maple Jacques - Cartier. Agé de 40 ans il est gérant des ventes Laboratoire Médic Ltd. Il est vice-président des loisirs de la Rive-Sud.

Père de 3 enfants il est né à Longueuil, a poursuivi ses études au Collège de Longueuil, Ste-Marie et St-Jean.

Il a toujours été très actif dans les mouvements autant sportifs que sociaux toujours à titre de bénévole. Depuis 5 ans il demeure dans la Cité de Jacques-Cartier.

Président sortant de charge de l'Association du Domaine Bellerive Inc. et du comité des Loisirs de St-François de Sales, il est vice-président du Service des loisirs de la Rive-Sud Métropolitaine et directeur du Comité de planification du service de la récréation de la Cité de Jacques-Cartier.

Ville Saint-Luc

Le contrat pour la construction des puits est signé depuis jeudi

ST-LUC (DNC) -- Un contrat pour la construction des six puits d'alimentation de l'aqueduc de la ville de Saint-Luc a été signé jeudi en l'étude de Mes Tremblay et Rancourt, devant l'aviseur légal de la ville de Saint-Luc, Me Jacques Rancourt.

Ce contrat d'une valeur globale de $35,000 assure à la ville qu'en l'espace de deux mois, la firme Janson et Frère, de Montmagny (Québec) creusera six puits et alimentera convenablement le système de distribution en voie de construction.

La firme Samson était représentée par M. Wilfrid Samson alors que la ville de Saint-Luc l'était par Son Honneur le maire M. Paul Marcil et le secrétaire trésorier M. Ernest Dolbec.

Etait aussi présent l'ingénieur conseil au service de la ville M. Paul Savard du bureau des ingénieurs Arsenault, Carnaud et Savard de Montréal, qui veillait aux intérêts techniques des contribuables de la ville.

Activités de la Jeune chambre

Conférence de presse et souper-causerie lundi 26

ST-JEAN -- Le bureau de direction de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville, en l'honneur du passage dans notre cité de M. Jean-Louis Bussière, président de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français, convoque, pour lundi à 5 h.30 p.m., une conférence de presse qui se tiendra au restaurant le Louvre.

A la suite de cette conférence aura lieu un diner-causerie puis la première assemblée générale de l'année 1966-67, sous la présidence de M. Yves Marin.

Les principaux item abordés au cours de l'assemblée seront: la nomination du président honoraire du terme, qui comme, nous l'ont appris les journaux sera Son Honneur le maire d'Iberville, M. Armand Goyette, le recrutement, la Chandelle, et les délégations.

En effet des membres devront être délégués pour représenter la Jeune chambre dans différents organisme; deux à la Commission du Haut-Richelieu un au Comité Inter-municipal, un au Comité Air-Saint-Jean, un à la Commission des Loisirs de la Cité de Saint-Jean et deux à l'Association parents-maitres de la régionale Honoré-Mercier.

Il sera aussi question de la prochaine assemblée générale, sa formule et le thème à étudier.. du programme de l'année proposé par la Fédération et adopté par la Chambre locale, du loisir des membre et en particulier du Rallye d'automne, du banquet du président dont la date est fixée au 5 novembre des Etats-Généraux du Canada français et d'une foule d'autres sujets plus intéressants les uns que les autres.

A ville Saint-Luc

Les travaux de voirie débuteront lundi par une manifestation

ST-LUC (DNC) -- Lundi le 26 septembre à 3 h. p.m., boulevard Mailloux, à Saint-Luc, aura lieu la cérémonie de la première pelletée de terre marquant le début des travaux pour la construction des systèmes d'aqueduc et d'égouts de la ville.

Quelques minutes plus tard, une cérémonie identique aura lieu, boulevard Saint-Luc marquant le même évenement mais, deux firmes devant les exécuter simultanément, le départ sera donné le même jour par les personnalités invitées.

Participeront à la manifestation: MM. les députés Jean-Paul Beaulieu, député du comté Saint-Jean-Iberville-Napierville à la Chambre des communes et Jérôme Proulx, député du comté de Saint-Jean, à l'Assemblée législative, à Québec.

Y assisteront également les personnalités de la ville de Saint-Luc; Son Honneur le maire M. Paul Marcil, le secrétaire-trésorier; M. Ernest Dolbec les échevins et les diverses organisations, dont la Jeune chambre de St-Luc.

Une alerte

ST-JEAN -- Une alerte sonnée à 7 h. 45 p.m. jeudi, devait faire accourir les sapeurs de Saint-Jean au 392 de la rue Laurieur où un feu s'était déclaré dans une garde-robe chez Mme P. Surprenant.

Ce feu n'a fait que peu de dégâts grâce a la prompte intervention des secours. Quelques effets ont brûlé mais les plus gros dommages furent causés par l'eau et la fumée.

Vingt minutes plus tard, les pompiers qui avaient été dirigés par M. Edouard Dumouchel regagnaient la caserne, tout étant rentré dans l'ordre.

A la reprise de l'enquête

Verdict de mort accidentelle

ST-JEAN -- A la reprise d'ajournement de l'enquête du coroner dans le cas de la mort de la petite Céline Bégnoche, survenue le 26 juin dernier sur la route 7 et 9B, près de l'usine des Tissus Richelieu à Saint-Jean, le jury devait rapporter de ses délibérations, un verdict de mort accidentelle, à la suite de l'interrogatoire du principal témoin, M. Pierre-André Labelle, chanteur professionnel bien connu à travers la province et demeurant à Montréal.

Interrogé par le président de la cour du coroner, le Dr Gérard Archambault, M. Labelle devait souligner qu'il a vu trop tard les enfants jouant sur le bord de la chaussée.

Quoiqu'ayant violemment freiné, il n'a pu éviter l'accident qui blessa mortellement la petite Céline Bégnoche, une fillette de trois ans.

L'enquête qui s'est terminée au Salon funéraire Langlois après une interruption d'une semaine n'a demandé que cinq minutes du temps des jurés pour avoir cette conclusion.

Une roulotte volée de nuit est recherchée par la police

ST-LUC (DNC) -- Une roulotte neuve d'une valeur de $3,500. adisparue l'autre nuit, du terrain de stationnement de M. Armand Rémillard, propriétaire des 'Maisons roulantes" au 142 de la Montée Saint-Luc.

Cette roulotte était de couleur grise et blanche et avait dix-neuf pieds et demi de long. Les services de la Sûreté provinciale de la province de Québec, saisis de l'affaire, ont confié l'enquête à l'agent Robert Tétrault, du détachement de Saint-Jean.

En dernière heure, il semblerait que les limiers de la sûreté provinciale tiennent une bonne piste qui aboutirait dans les prochaines heures à l'arrestation du voleur, trop amateur de la vie itinérante.

Dernière assemblée de la Jeune chambre de St-Luc

ST-LUC (DNC) -- Lundi soir, dernière assemblée générale de la Jeune chambre de Saint-Luc, qui, unanimement à cette occasion, adoptera une résolution afin de demander à la Chambre de Commerce de la Province d'accepter ses membres en bloc au sein de l'organisme senior.

Ce sera donc la dernière fois que M. Roméo Mailloux remplira son office de président dans un organisme formateur.

Celui qui l'an dernier avait été nommé l'homme de l'année de Saint-Luc, à cause de son dynamisme, de son esprit d'organisation et des réalisations faites au cours de son terme présidera désormais des assemblées de "réalisateurs".

La seule raison de la demande de la Jeune chambre de Saint-Luc, est la moyenne d'âge des membres située aux environs de 40 ans... âge généralement jugé limite pour appartenir au mouvement ou tout au moins être directeur du mouvement.

L'expérience acquise au sein de la Jeune chambre du Canada- français par les membres de Saint-Luc sera d'une grande utilité pour l'organisation de la Chambre de commerce et permettra à celle-ci de s'imposer comme étant l'une des plus actives de la province.

D'autre part, une grande partie des dames appartenant au Comité féminin sous la présidence de Mme Roméo Mailloux, compte devenir membre actif de la Chambre de commerce de Saint-Luc dès que celle-ci sera acceptée par celle du Québec.

Prochaine assemblée de la Régionale H. Mercier jeudi

ST-JEAN -- La prochaine assemblée de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier sera tenue à Saint-Jean, à l'école Notre-Dame Auxiliatrice, section des jeunes filles, le jeudi 29 septembre dès 8 h. p.m.

A l'ordre du jour figure un item particulièrement intéressant pour la population de la portion de la Régionale demeurant sur la rive ibervilloise; le compte-rendu des faits nouveaux relatifs à la construction à Iberville.

On sait que le projet de l'école Marcel Landry, centre polyvalent d'Iberville, est en voie d'élaboration par les architectes Tougas et Charbonneau.

Carburateur électrique

LONDRES (AFP) — Un système entièrement électrique d'injection remplaçant le carburateur dans une voiture et contrôlant l'arrivée d'essence à tous les régimes a été présenté jeudi par la firme "associated Engineering", à Brands Hatch (Kent).

Ce système réduirait la consommation de 10 pour cent et la pollution de l'air de moitié.

Il comprend un organe de contrôle de la grandeur d'une boîte à cigares qui ajuste l'alimentation en essense à la vitesse de la voiture. L'ensemble fonctionne sur le courant de la batterie.

Selon ses inventeurs, ce système qui a demandé cinq ans de mise au point coûterait de 70 à 100 livres ($210 à $300) que compenserait l'économie de carburant.



Il a été apporté à la nouvelle version nord-américaine de la VW de luxe 1967 un plus grand nombre d'améliorations que jamais auparavant et bien que son aspect extérieur diffère très peu de celui du modèle de l'année dernière. Les modifications comprennent un moteur de 1500 cm3 pour augmenter ses performances, un amortissement progressif pour plus de confort et un nouveau système électrique de 12 volts pour un meilleur éclairage et un démarrage plus rapide par temps froid. La VW 1967 offre aussi l'avantage de deux feux de recul, de lave-glace à deux vitesses, de poignées de portières intérieures encastrées, de nouvelles serrures de sécurité sur les portières, de ceintures rétractables sur les sièges avant et d'une batterie aisément accessible et qui ne se renverse pas. De plus, le nouveau capot du compartiment du moteur laisse plus d'espace entre son extrémité inférieure et le pare-chocs et la forme des ailes a été légèrement modifiée pour permettre l'installation de phares plus efficaces.

NOUVELLES BRÈVES

Grand archipel

Les Philippines comptent environ 7,100 îles, mais on ne les a jamais dénombré de façon précise.

TV russe

Le nombre des téléspectateurs de la télévision en Union soviétique s'élève maintenant à environ 70 millions, soit un tiers de la population du pays.

Fumeurs nombreux

Au cours d'une enquête portant sur 27 pays, on a trouvé que chaque Américain fume en moyenne 10,3 cigarettes par jour, comparativement à 3,6 en Norvège et en Suède.

Comme Diogène

Les campeurs du lac Krivonoska, en Tchécoslovaquie, peuvent dormir dans d'énormes tonneaux de bière qui contiennent trois lits.

GRANDE EXPOSITION
DES PRODUITS
PHILCO
DU 26 SEPTEMBRE AU 1er OCTOBRE AU
Centre Electronique de St-Jean Inc.
LE CENTRE DE LA TELEVISION EN COULEUR
Grand spécial d'exposition
T.V. PHILCO portative 19'
Model 3392 $159.
Quantité limitée
CHAQUE VISITE
vous donne le droit
au tirage qui aura lieu
samedi le 1er octobre à 4 PM.
223 CHAMPLAIN
ST-JEAN QUE.
TEL. 347-5375

Les Etats Généraux noyautés par les séparatistes?

"C'est notre devoir de les saboter"

— Le député Choquette —

QUEBEC (PC)—Si les Etats généraux du Québec sont noyautés par un parti politique, et surtout par les séparatistes, c'est notre devoir de les saboter, a déclaré, vendredi soir, M. Auguste Choquette, député fédéral du comté de Lotbinière, M. Choquette, membre de la délégation de son comté aux Etats-généraux, sera un des rares députés fédéraux à y siéger.

Prenant la parole devant les membres du Club social, le Député de Lotbinière a décrit sa conception des Etats généraux comme devant être l'outil servant à promouvoir le rayonnement du fait français au Canada, et a combattre l'assimilation dont le contexte nord-américain nous menace quotidiennement.

Affirmant que le gouvernement fédéral a la responsabilité d'être un instigateur en matière de réforme constitutionnelle, M. Choquette a poursuivi en disant qu'un comité de la Chambre des Communes devrait être saisi de la notion de "nation canadienne française" pour en étudier ses implications sur le fédéralisme.

Le conférencier a également exhorté les Canadiens d'expression française à se servir du gouvernement fédéral pour faciliter l'expansion de leur culture.

"Le gouvernement fédéral exerce présentement une juridiction prépondérante en matière de télévision et en matière d'immigration, deux domaines qui constituent des facteurs puissants de rayonnement culturel," a-t-il ajouté.

"Le gouvernement fédéral étant celui de tous les Canadiens, il se doit de protéger la francophonie et de l'inscrire comme partie intégrante de la réalité canadienne", a lancé le député.

Par ailleurs, M. Choquette a commenté le rapport du juge Spence sur l'affaire Munsinger en louangeant le ministre de la Justice, M. Cardin, comme celui qui a sauvé l'honneur des Canadiens-français et soustrait le Parlement à la dégradation où M. John Diefenbaker l'entraînait sans cesse par ses attaques personnelles et méchantes contre les ministres de langue française.

Ils proclament leur fidélité au leadership de M. Jean Lesage

MONTREAL (PC)—MM. Eric Kierans, Marc Brière et Philippe Casgrain, candidats "réformistes" à la direction de la Fédération libérale du Québec, ont proclamé hier soir à la télévision leur fidélité au leadership de M. Jean Lesage. Nos candidatures, ont-ils expliqué à l'émission Aujourd'hui, ne doivent pas être interprétées comme un complot qui serait dirigé contre le chef du parti.

Tous trois ont de nouveau insisté sur les objectifs principaux qu'ils poursuivent: démocratisation de la fédération, participation plus large des militants à la vie du parti, révision des cadres, "un peu amateurs actuellement", selon M. Kierans, en vue de les réorganiser de façon professionnelle.

M. Brière, qui brigue le poste de secrétaire, a insisté sur la "nécessité de poursuivre l'oeuvre commencée par Georges-Emile Lapalme et Jean-Marie Nadeau et de construire un parti de masse.

Un parti de masse, a dit M. Kierans, de telle sorte que les militants de toutes les régions se sentiront solidaires de leurs députés.

Pour sa part, M. Philippe Casgrain insiste sur la démocratisation de la caisse électorale suivant l'esprit de résolutions déjà adoptées par la fédération.

Guérisons spontanées

LONDRES (PA) — Deux personnes, aveugles depuis de nombreuses années, peuvent voir maintenant car elles ont été guéries de leur cécité spontanément dans des circonstances inusitées: l'une après avoir éternué, l'autre après un accident anodin.

Les deux miraculés sont M. William Chalmers, 49 ans qui était aveugle depuis 14 ans et Mme Josephine Roberts, 65 ans qui ne voyait plus depuis huit ans. Ils ont recouvré la vue jeudi presque en même temps.

Assis devant la cheminée de sa maison à Chadsmoor, dans le Cheshire, M. Chalmers a été pris d'une série d'éternuement subit. Une fois terminée, la crise passagère, il a senti que quelque chose d'extraordinaire s'était produit.

"En me levant, j'ai aperçu la cheminée et l'horloge; ma vue m'est revenue subitement comme je l'avais perdue."

Il était devenu aveugle lorsqu'il avait été frappé à la tête par un morceau de charbon alors qu'il était mineur dans une houillère.

SUITE DE: LA CONDUITE...

fidentiel qu'elle aurait pu obtenir. De plus, dans l'affaire Profumo, le ministre a donné sa démission et a présenté ses excuses à la Chambre. L'honorable M. Sévigny n'a pas démissionné; on ne lui a pas non plus demandé de le faire."

"Sous ces rapports, donc conclu le juge Spence, l'affaire Munsinger pourrait bien être pire que l'affaire Profumo."

M. Hees

Le rapport établit que M. George Hees, ex-ministre du Commerce n'a pas entretenu de liaison amoureuse avec Mme Munsinger "à moins, précise-t-il, que deux déjeuners en tête-à-tête et un dîner dans les mêmes circonstances puissent signifier cela à notre époque moderne."

"L'association, ajoute toutefois le juge Spence, entre M. Hees et Mme Munsinger, compte tenu des circonstances et d'après le propre témoignage de M. Hees, comportait un manque de prudence."

"En conséquence, conclut-il, je suis d'avis que la déclaration de M. Cardin selon laquelle des anciens ministres étaient impliqués dans l'affaire Munsinger, se trouve confirmée."

M. Fulton

A l'endroit de M. Davie Fulton, ex-ministre conservateur de la Justice, le juge Spence déclare que ce dernier a posé de "sa propre initiative un geste louable" en collaborant avec la GRC pour empêcher Mme Munsinger d'entrer de nouveau au Canada en 1960.

"Je ne suis pas d'avis, ajoute le juge Spence, que M. Fulton peut être critiqué d'avoir pensé que non seulement la décision de maintenir M. Sévigny au sein du cabinet incombait au premier ministre mais que la décision de ce faire sans exiger d'autre enquête était aussi la sienne. Il n'aurait pas convenu à l'honorable M. Fulton, sans l'ordre ou l'approbation du premier ministre d'alors, d'instituer une enquête plus poussée afin de déterminer si le danger pour la sécurité continuerait d'exister après le départ du Canada de Mme Munsinger.

Infraction commise

Le juge trouve toutefois "regrettable" que M. Fulton, comme ministre de la Justice, n'ait pas donné ordre à la GRC de mener une enquête poussée sur les circonstances de la détention de Mme Munsinger par la Sûreté de Montréal le 3 février 1961.

Le rapport de la GRC sur cette arrestation et détention indiquait, relate le juge Spence, qu'une infraction avait été commise, non pas qu'une infraction pourrait être commise.

Le juge fait état d'une allégation faite alors par la Sûreté de Montréal selon laquelle "on exerçait sur elle des pressions d'origine politique au sujet de la mise en liberté de Mme Munsinger et que, si elle procédait avec les accusations, un homme politique important serait victime d'un chantage".

"C'était précisement, insiste le juge Spence, l'un des genres de danger pour la sécurité nationale que craignait la GRC."

"Certes, poursuit-il, une enquête plus approfondie s'imposait donc et, dans le temps, les sources de renseignements étaient connues et facilement accessibles."

"Toutefois, explique le commissaire enquêteur, je ne crois pas que la GRC, ayant rapporté les faits au ministre de qui elle relève aurait pu examiner plus amplement les rapports relatifs à des pressions d'origine politique et au chantage d'une personne politique importante sans en avoir reçu l'ordre du ministre de la Justice et cet ordre, M. Fulton ne l'a pas donné. A mon avis, l'instruction qu'il a donnée de le renseigner, de façon générale, ne suffisait pas".

SUITE DE: LE PRODUCTEUR...

d'une part et les vastes entreprises de transformation et de distribution d'autre part.

"Il est juste et normal que les producteurs représentent une réelle et effective force économique en face des gigantesques capitaux de l'intermédiaire. C'est un droit pour le producteur qui est quand même celui de qui vient le produit en premier lieu et un ordre logique à respecter par le consommateur à qui le produit est destiné. Entre les deux, on doit vivre, personne ne conteste cet autre droit, mais pas aux dépends du premier groupe ni du deuxième groupe.

"Nier la nécessité du plan conjoint, c'est ne pas reconnaître un droit pour les producteurs ou encore vouloir se soustraire aux réalités existantes dans le domaine de la mise en marché."

SUITE DE: LA CSN...

syndicat affilié à la Confédération des syndicats nationaux.

Il explique qu'une circulaire signée par trois membres du syndicat de boutique, laquelle aurait été distribuée aux employés avant le vote, contenait des informations mensongères et tendancieuses, et que les employés ne furent pas libres de voter pour l'agent négociateur de leur choix.

Soulignant qu'il est reconnu qu'un syndicat de boutique est souvent dominé par des intérêts autres que ceux des salariés, Me Lemieux conteste l'ingérence du syndicat de boutique dans cette affaire, au nom du Syndicat national des employés de Danis et Frère Inc. (CSN).

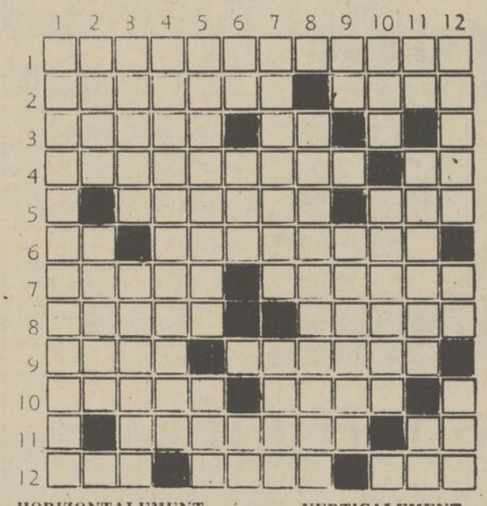
Me Lemieux s'interroge également sur la présence de Me Gilles Bélanger, qu'il décrit comme étant le procureur du syndicat de boutique, sur les lieux du vote, et conteste le droit de représentation de Me Bélanger, expliquant que ce vote ne regardait en rien le syndicat de boutique vu que les employés, d'après la décision de la CRT, n'avaient à choisir qu'entre la CSN ou rien.

Me Lemieux soumet de plus que l'absence de M. Claude Girard, agent d'affaires de la CSN, au moment du vote, constitue une chose contraire aux normes voulues. L'avocat rappelle auparavant que M. Girard avait demandé qu'on retarde le vote pour qu'il soit présent.

Me Jean-Paul Lemieux demande donc à la Commission des relations du travail de Québec de recevoir et de déclarer recevable la requête en contestation et annulation du vote; d'annuler le vote tenu le 6 septembre; d'ordonner la tenue d'un nouveau vote au scrutin secret dans le plus bref délai possible; de prolonger la suspension des négociations qui pourraient être menées par le syndicat existant; et de tenir le nouveau vote demandé dans les 15 jours suivants l'acceptation de la requête, si acceptation il y a, afin de préserver les intérêts des salariés concernés.

MOTS CROISES

— No 2515 —



HORIZONTALEMENT

1—Action de blâmer vivement.
2—Tumeur bénigne des glandes. — Choisie.
3—Géniteur sans fin. — Equerre.
4—Copièrent. — Fleuve d'Italie.
5—Grognant, protestant. — Source arabe.
6—Possessif. — Laine restée dans le peigne, après le peignage.
7—Tache naturelle sur la peau. — Qui jouit d'un grand renom.
8—Tables des pressoirs. — Mamans.
9—Orignal. — Père d'Horus.
10—Non, non pas. — Affaiblie.
11—Critiquer une personne. — De la gamme.
12—Transpire. — Colères. — Expression employée au tennis.

VERTICALEMENT

1—Cris du crocodile ou du lièvre.
2—Le mère. — Qui a rapport à l'anus.
3—Avoir à la main. — Pâture, (cerf).
4—Femme d'une secte religieuse qui nie le dogme de la Trinité.
5—Grasses, dodues. — Dans ce lieu-ci.
6—Personnel renversé. — Rongeur. — Route rurale.
7—Conserver. — Dans la cheminée.
8—Médiations.
9—Règle double. — Agir.
10—Montréal en est une. — Anurèse.
11—En quel endroit. — Traces laissées par un animal. — Petit cube.
12—Empereur romain. — Enles. — Dénué d'esprit.

SOLUTION DU PROBLEME No 2514

■ **Horizontalement:** 1. Autorisation; 2. Vrai — Tri — Sa; 3. Itinéraire; 4. Lieds — Taenia; 5. Ic — Ré — Il; 6. Sacerdotal; 7. Sil — IOU —Ane; 8. Ere — Nidation; 9. Mer — Egérie; 10. Go — Très — Er; 11. Noises — Toile; 12. Tuées — Pendue.

■ **Verticalement:** 1. Avilissement; 2. Urticaire — Où; 3. Taie — Clergie; 4. Oindre — Osé; 5. Esérine — Es; 6. Doigts; 7. Stathouder; 8. Aria — Arête; 9. Tirera — Tison; 10. En — Laie — Id; 11. Os — II — No — Elu; 12. Naval — Entrée.

Les CED et l'UCFR disparaissent mais une nouvelle association voit le jour

Cap de la Madeleine (PC)—L'Union catholique des femmes rurales et les cercles d'économie domestique n'existent plus depuis jeudi. Les membres de ces deux organisations en ont décidé ainsi lors de leur réunion générale annuelle tenue au Cap-de-la-Madeleine.

Les deux associations meurent, mais une autre prend naissance par la fusion de ces deux organismes. La nouvelle association portera désormais le nom de "Association féminine d'éducation et d'action sociale".

Le congrès, qui avait débuté mardi, s'est terminé par une assemblée générale de tous les membres et par l'élection du bureau de direction de la nouvelle association qui groupe maintenant tous les membres des deux associations - mères, soit un total de quelque 35,000 personnes.

Cette première assemblée de l'Association féminine d'éducation et d'action sociale a été ouverte par un discours prononcé par Mgr Georges-Léon Pelletier.

On sait que la fusion de l'UCFR et des CED s'est concrétisée après que tous les évêques des diocèses de la province eurent prêché l'affiliation des deux premiers organismes, Mgr Pelletier, chef apostolique, a exprimé sa joie de voir réuni devant lui, les membres de deux associations semblables ne former qu'une seule famille.

Son excellence a déclaré que ce qu'il y avait de mieux dans les deux mouvements précédents, les membres l'apportaient dans celui d'aujourd'hui. "Si l'un des deux n'avait rien valu, disait-il, l'autre ne l'aurait pas accepté, et vice-versa".

A Montréal

Deux artères à "sens unique"

MONTREAL (PC) — Deux des grandes artères de la métropole, dont la fameuse rue Ste-Catherine, la rue des grands magasins, sont devenues à "sens unique" hier matin.

Les policiers du service de circulation, toutefois, ne croient pas qu'une coutume existant depuis plus d'un demi-siècle soit abandonnée en l'espace d'une journée. C'est pourquoi ils ont décidé d'être indulgents envers les automobilistes. . .mais seulement jusqu'à lundi.

La "Catherine", comme l'appellent les Montréalais, se prolonge sur plus de six milles au coeur de la ville. Les véhicules pourront désormais n'y circuler que de l'ouest à l'est, entre les rues Atwater et Frontenac. Par contre la circulation est-ouest s'effectuera également à sens unique sur une rue qui change plusieurs fois de nom: de Montigny, Ontario, président Kennedy, Burnside, St-Luc et Western.

A Québec

Trois personnes blessées dans une tentative de vol à main armée au poste CJLR

QUEBEC PC - La sûreté municipale de Sillery, en banlieue de Québec, a fait savoir, hier, qu'on portera des accusations, ce matin, contre deux jeunes gens de Québec, tous deux agés de 23 ans, en rapport avec la tentative de vol à main armée au poste CJLR, au cours de laquelle trois personnes ont été blessées.

Une quinzaine de coups de feu, au moins, ont été tirés, vers 3h30, hier matin, au cours d'une fusillade entre la police et les deux apaches en fuite, après que ces derniers eurent tenté de pénétrer dans le poste de radio par une fenêtre du sous-sol.

L'agent Jean-Guy Bouffard, de la police de Sillery, a été blessé à une cuisse, tandis que M. Marcel Fontaine, 49 ans, de Sainte-Foy, qui passait par là en automobile, a été atteint d'une balle à l'épaule gauche.

L'un des deux "cagoulards" a reçu une balle sous l'omoplate droite, et des médecins de l'Hôtel-Dieu de Québec tentaient de la lui extraire, hier après-midi.

C'est à cet hôpital que les policiers municipaux de Sillery et de Québec l'ont retrouvé, hier matin, quand ils y ont dirigé leurs recherches, après avoir découvert, près du poste CJLR, un imperméable militaire troué d'une balle et taché de sang, ainsi qu'une carabine automatique de calibre .22.

Son comparse était arrêté à Québec, peu de temps après, sur la foi d'informations transmises aux policiers.

C'est un nouvelliste du poste, M. Jean-Guy Cantin, qui a donné l'alerte aux policiers, après s'être aperçu que les deux hommes tentaient de pénétrer, par effraction, dans l'immeuble.

Deux policiers arrivaient quelques minutes plus tard, pour se trouver en face des présumés voleurs.

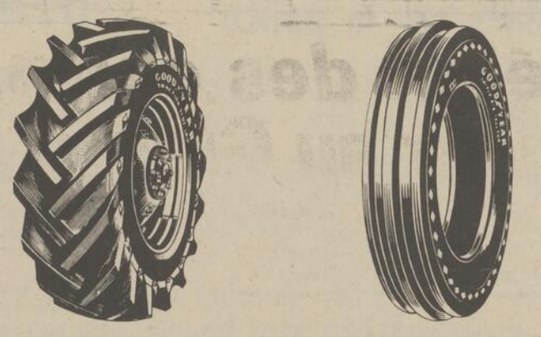
PEU IMPORTE CE QUE VOUS CONDUISEZ,
NOUS AVONS LE PNEU



GOODYEAR

QU'IL VOUS FAUT

Le NOUVEAU PNEU de CAMIONS CUSTOM HI-MILER
Présenté dans toutes les dimensions





Spécial avant-saison sur pneus d'hiver Good Year

SERVICE RAPIDE "CHEZ-VOUS"



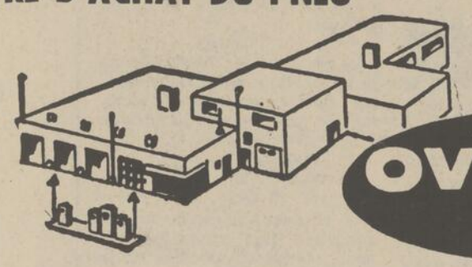
On ne perd pas de temps quand vous nous appelez à votre ferme; les méthodes de service Goodyear sont notre spécialité comme les pneus Goodyear. Appelez-nous pour avoir un service rapide et efficace.

GOODYEAR

SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS

LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU

tél. 378-7968



OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE

CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD (à la sortie de Granby)

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football...courses...tennis...natation... pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe... lutte...soccer...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

MAINTENANT AU
390, rue PRINCIPALE, GRANBY
Choix complet pour articles de sport et de campin
Tél. 378-7744
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

Sport-O-Rama

AVEC

Réjean BRODEUR



ORIOLES DE BALTIMORE

Pour la première fois de leur histoire, les Orioles de Baltimore viennent de remporter le championnat de la ligue Américaine de baseball. Et il est assez ironique de voir au dixième rang de la ligue, les ex-éternels champions du circuit Cronin, les Yankees.

Déjà depuis quelques années, on s'attendait de voir les Orioles de Baltimore terminer une saison de baseball en tête de la ligue Américaine. Mais c'est une aide de la ligue Nationale qui leur aura permis d'accomplir l'exploit: l'ex-Red de Cincinnati, Frank Robinson, frappeur droitier, lance de la droite, avait frappé .296 à Cincinnati l'an dernier; il avait frappé 33 circuits et approché des 50 cette saison. Frank Robinson est âgé de 31 ans, étant né le 31 août 1935 à Beaumont Texas. Il habite maintenant à Cincinnati, dans l'Ohio et il pèse 187 lbs et mesure 6'1".

Son homonyme Brooks couvre on ne peut mieux le 3e coussin à Baltimore depuis quelques saisons déjà. Brooks Robinson frappait l'an dernier pour .297 avec 18 circuits: il est âgé de 29 ans, étant né le 18 mai 1937 à Little Rock Arkansas; Il demeure maintenant à Lutherville, Maryland et il pèse 180 lbs, réparties sur 6'.

John "Boog' Powell est un colosse de 6'3" pesant 240 lbs demeurant à Baltimore même après être né à Lakeland en Floride le 17 août 1941: 25 ans seulement pour ce solide premier but. L'an dernier il n'a frappé que .248 avec 17 circuits, mais il vient de connaître une très bonne saison.

Un petit nain à côté de Powell, c'est le diminutif arrêt-court Luis Aparicio. Luis ne pèse que 155 lbs sur 5'8". Il est âgé de 32 ans, Il a vu le jour à Maracaibo, au Vénézuela, le 29 avril 1934. Reconnu pour sa rapidité, il était considéré comme le Maury Wills de la ligue Américaine ces dernières années.

Sam Bowens au champ droit en est à sa première saison complète à Baltimore. Il est âgé de 27 ans, étant né le 23 mars 1939 à Wilmington, Caroline du Nord. Il mesure 6'2" et pèse 187 lbs. Il avait joué seulement 84 parties à Baltimore l'an dernier.

Au 2e but, on a la recrue Dave Johnson qui a enlevé le poste à Jerry Adair au tout début de la campagne 1966. Dave est né à Orlando, Floride, le 30 janvier 1943, il a donc 23 ans. Il mesure 6'1" et pèse 170 lbs. Il n'avait évolué que dans 20 parties à Baltimore l'an dernier.

Le champ centre a été occupé par Paul Blair et Russ Snyder, 22 et 32 ans respectivement. Curt Blefary agissait comme substitut au champ extérieur.

Au poste de receveur, la recrue Andry Etchebarren a fait la majeure partie de l'ouvrage. Il est âgé de 23 ans seulement.

Le personnel de lanceurs est dominé par le droitier Jim Palmer, qui aura 21 ans le 15 octobre. Imaginez encore junior et lanceur No. 1 à Baltimore. Le gaucher Dave McNally, 23 ans, le droitier Wally Bunker, 21 ans et le gaucher Steve Barber, 27 ans, ont tous connu une belle saison victorieuse avec les Orioles.

Comme instructeur, on a un ancien joueur des Yankees qui réussit très bien son rôle d'instructeur et c'est Hank Bauer.

Voilà donc l'équipe qui aura à faire avec les Dodgers en prochaine série Mondiale qui débutera à Los Angeles en octobre prochain.

L'exécutif du club de rugby de Granby

GRANBY– Le club de rugby de Granby connaît de beaux succès sur le terrain. Il y a aussi une équipe qui se cache derrière tout cela et nous voulons parler de l'exécutif. Voici donc aujourd'hui l'équipe complète de la direction de ce club de rugby de Granby, avec à la suite, quelques précisions sur le jeu et les manières de compte des points.

GRANBY RUGGER CLUB

Président	David Sanderson-Kirby	557 Chénier, Granby	R. 378-2934 B. UN. 1-3724 (Mtl.)
1er Vice-président	Yves Béchard	594 Duvernay, Granby	R. 378-4246 B. UN. 1-5986 (Mtl.)
2e Vice-président	Geoffrey Archer	516 Léger, Granby	R. 372-6168 B. UN. 1-5986 (Mtl.)
Secrétaire	Johnson Scott	75 Alexandra, Granby	R. 372-7797
Trésorier	Stewart Sykes	48 City Ave. Granby	R. 372-4933 B. UN. 1-5986 (Mtl.)
Capitaine	Stephen Greenwood	48 City Ave. Granby	R. 372-4933 B. UN. 1-5986 (Mtl.)
Directeur de publicité	John West	304 York, Granby	R. 378-5023 B. 378-5474
Directeur de l'entrainement R: résidence B: bureau	Rick Boyd	464 King, Granby	R. 372-4774

LES PASSES:
Tournez toujours l'épaule vers l'opposant et regardez ou vous passez le ballon.
Lorsque vous êtes porteur du ballon, vous devez toujours chercher un coéquipier à qui faire une passe en cas de troubles.
Supportez toujours le porteur du ballon en courant près de lui. Vous serez alors toujours en position de recevoir une passe.

LE PLAQUAGE:
Si possible, plaquez toujours aux jambes. Si vous êtes plaqué, abandonnez le ballon et éloignez-vous le plus vite possible afin d'éviter une punition.
Essayez de ne pas être plaqué ou retenu avec le ballon, faites la passe avant d'être plaqué.
BALLON PERDU
OU ECHAPPE.
Si le ballon est seul sur le terrain, ramassez-le et courez ou faites une passe avec. Ne faites pas seulement le botter.
LES BOTTES
Bottez avec intelligence et pensez à ce que vous faites.
Si en défense vous êtes pressé, bottez pour la touche (ligne qui limite le terrain sur les côtés) et soyez sûr que le ballon va s'y rendre.
A l'attaque, vous pouvez botter en avant, mais faites-le dans un espace ouvert et suivez le ballon. Si vous ne suivez pas le ballon vous mettez tous vos joueurs hors-jeu. Il est possible aussi d'avancer le ballon avec les pieds mais ne le faites que quelques verges à la fois.
Ne bottez pas trop souvent et supportez le porteur du ballon.
Après un Plaquage:

Le premier joueur qui arrive sur les lieux d'un plaquage, peut ramasser le ballon avec ses mains. Mais si deux joueurs opposant ou plusieurs arrivent en même temps sur les lieux, un Loose-Scrum se forme alors, et chacun pousse de son côté afin de déloger les opposants et cherche à envoyer le ballon à l'arrière au demi de mêlée (scrum-half) avec les pieds seulement.
1.- Courir en avant.
2.- Passer le ballon.
3.- Supporter le porteur du ballon.

Chaque équipe de rubgy comprend deux sections, les avants et les arrières.
Les arrières sont ordinairement plus vites. Les avants donnent le ballon aux arrières afin que ceux-ci puissent le porter jusqu'à la ligne de touche ennemie. Les avants ont alors pour mission de protéger l'action des arrières.

Il n'y a aucun bloquage et seulement le porteur du ballon peut être plaqué. Après un plaquage, le jeu n'arrête pas. Le ballon peut être ramassé et tout continue.
La meilleure manière de compter est de courir et passer avant de subir un plaquage.
Il est défendu de lancer le ballon en avant. Les passes ne se font qu'à l'arrière.
Pour compter, le ballon doit être placé de l'autre côté de la ligne des buts adverses (3 pts)

Il est permis de botter le ballon en avant.
Le "SCRUM" est formé après une infraction mineure. Le ballon est alors déposé au milieu des deux formations d'avants et talonné vers l'arrière, de manière à ce que le demi (scrum half) puisse passer aux arrières.
Un "line out" (mise au jeu en ligne) est formé lorsque le ballon traverse la limite du terrain (côtés).
Les deux équipes forment une ligne et le ballon est lancé au milieu. Le ballon doit être envoyé aux arrières.
Score:

Try (touche)	3 pts.
Converti	2 pts.
But de punition	3 pts.
Drop goal (botté échappé)	3 pts.



ON A ICI LE SCRUM-- Lors d'une pratique le club de rugby de Granby démontre comment on fait le scrum. Cet après-midi à 3 heures, le club Granby qui samedi dernier battait Québec 13 à 6 reçoit la visite du collège McDonald au parc Dubuc. Une invitation est lancé aux sportifs.

Clôture à Acton Vale aujourd'hui

ACTON VALE -- (AC) -- Le président de l'organisation de baseball mineur à Acton Vale M. Donald Martin, annonce que la clôture des activités du baseball junior se déroulera samedi après-midi à 5 hres p.m. à la Salle Charlebois d'Acton Vale.

Il souligne de plus qu'à cette occasion, il y aura présentation de trophées aux champions, souper aux fèves au lard, et comme dessert, le magicien Ivano donnera une séance de magie devant les jeunes. On sait que les jeunes avaient bien aimé le spectacle présenté par Ivano l'année dernière et c'est à la demande générale qu'a été réinvité le sympathique magicien . . .

Nous rappelons que SEULEMENT LES JEUNES JOUEURS ET LES MEMBRES DE L'ORGANISATION DU BASEBALL et leurs épouses ainsi que CEUX QUI DE PRES OU DE LOIN ont collaboré au succès du baseball junior chez nous.

A LA PISTE D'IBERVILLE DEMAIN

Le programme de courses de motocyclistes à obstacles prendra fin cette année dimanche le 25 septembre prochain à la Piste Iberville, située à deux (2) milles au sud d'Iberville.

Cette compétition réunira pour la dernière fois cette année les meilleurs coureurs du Québec, de l'Ontario et de l'Est des Etats-Unis.

Venez donc assister à ce grand spectacle qui aura lieu à 2 heures de l'après-midi, le tout sur une des plus belles pistes du Canada.

Cette course est sanctionnée par l'Association Canadienne des Motocyclistes.

Yves H. Prince,
Publiciste.

LA COUPE MINTO

NEW WESTMINSTER (PC)— Les Green Gaels d'Oshawa ont décroché mercredi soir la coupe Minto, emblème du championnat junior de crosse du Canada, en battant 16-6 les Salmonbellies de New Westminster ce qui leur a permis de remporter la série par quatre victoires contre deux défaites.

Le début des championnats régionaux au Granby Speedway

GRANBY- Demain après-midi au Granby Rebel Speedway, c'est la première journée en vue des championnats régionaux. A cette occasion, on verra les championnats décidés dans les classes Sportman et Modèles récents.

La fin de saison approche de plus en plus et quand on parle de championnat, et de trophées régionnaux, cela confirme le tout.

De nouveau à 2 heures ont présentera les conducteurs et le premier départ s'effectuera à 2 heures 15.

Pour ces courses de championnats régionaux, les points accumulés au cours de la saison favoriseront les meilleurs conducteurs pour les premières places au départ. C'est ainsi que dans la classe Sportman, les favorisés seront les A. Smith avec le 4, P. Lafrance avec le 8 et M. Dionne avec le LP 1. Dans la classe Modèles récents, ceux qui ont accumulé le plus de points à date et donc partiront en meilleure position au départ sont les L. Boisclair avec le G, 1.

Pourquoi les courses de stock-car sont-elles populaires? Parce qu'il y a toujours de l'action et c'est tout ce que recherche le public. Granby Rebel Speedway est renommé pour être la meilleure piste de courses de ce genre en province et c'est pourquoi les foules accourent. Ceux qui n'auraient pas encore eu l'occasion de voir à l'oeuvre les champions des stocks-cars cette année, il vous reste encore quelques dimanches après-midi pour le faire.

Alors à ne pas oublier, demain après-midi à 2 heures, courses pour les championnats régionnaux au Granby Rebel Speedway.

LES BRUINS VOUDRAIENT CARL BREWER

LONDON, Ont. (PC)—Si les Bruins de Boston ont la chance de réclamer Carl Brewer au repêchage, "nous ne la manquerons certes pas", a déclaré, hier, le gérant général Hap Emms.

On sait que Brewer a obtenu hier la permission des Leafs de Toronto de s'aligner avec l'équipe nationale du Canada, ce qui ne le soustrait pas au repêchage, où les Rangers de New York auront les premiers droits pour $30,000.

Par ailleurs, Emms ne croit guère en la sincérité des directeurs des Leafs, qui, selon lui, tentent de donner une bonne impression au public.

LE PROBLÈME DES RANGERS: LES DÉFENSES

KINGSTON (PC) — Le pilote Emile Francis espère solutionner le problème des défenses chez les Rangers de New York cette année.

Il compte 11 joueurs de défense au camp cette saison, y compris les cinq réguliers de l'an dernier, soit Arnie Brown, Wayne Hillman, Harry Howell, Bob Plager et Jim Neilson, plus Al McNeil, réclamé du Chicago.

Les autres candidats sont Bob Ash, Bob Blackburn, Allan Hamilton, Dun McCallum et Rod Seiling.

Brown impressionne le plus tandis que Howell demeure le vétéran qui est toujours en bonne condition physique.

Au sujet des défenses, Francis déclarait hier: "Ce n'est pas ce que vous comptez, mais ce que vous allouez.

LA COURSE DE CÔTE O'KEEFE À STE-AGATHE LE 2 OCTOBRE

Une nouvelle compétition au calendrier du sport automobile du Québec, la Course de Côte O'Keefe de Ste Agathe 1966 aura lieu dimanche, 2 octobre, à Ste-Agathe-des-Monts, populaire endroit de villégiature des Laurentides, à quelque 60 milles au nord de Montréal.

La course du 2 octobre sera organisée conjointement par L'association des Coureurs Automobile de Montréal et Jaguar Owners Association, et commanditée par cette brasserie. Cette compétition est sanctionnée par CASC et selon Jean Belle Rose, président de l'A. C.A. M. , la piste de Ste-Agathe a déjà été inspectée et approuvée par les directeurs de CASC.

Le parcours de 1.75 mille est entièrement à l'intérieur des limites de la Ville de Ste-Agathe. Du Laurentide Inn à l'Hôtel La Marquise, aller-retour, sur les rues entièrement pavées Laroque et Nantel, la piste de la course de côte O'Keefe allie les meilleures et les plus excitantes caractéristiques de la course de côte du slalom et des épreuves de vitesse en circuit fermé, selon les organisateurs. C'est la plus longue course de côte tenue dans la province.

Une grande partie da la piste sur la rue Nantel longe les rives de la Baie Nantel du Lac des Sables. Celle-ci est si près de l'eau en certains endroits que Belle Rose ajoute qu'une patrouille spéciale de sécurité nautique a été mise sur pied, afin de secourir les conducteurs qui prendront un bain non prévu.

Les adeptes du sport automobile en hiver seront familiers avec la section de la piste sur la rue Nantel, car c'est au même endroit qu'a lieu le Grand Prix O'Keefe annuel, au milieu de l'hiver.

La course de côte de Ste-Agathe compte parmi les compétitions officielles participant au concours nationale de points 1966 pour les courses de côte, et tous les conducteurs détenant au moins un permis de base CASC sont éligibes.

Cette course étant la dernière au calendrier 1966 de course de côte officielles, Belle Rose s'attend à une inscription-record. Le champion pour les points aux courses de côte en 1965 fut Hans Gehrig, de Montréal.

Le programme de Ste-Agathe prévoit des courses pour les voitures sport, sédans, " Formula Vee" , "Canada Class" et d'autres classes spéciales.

La date limite pour les inscriptions est vendredi , 30 septembre , et celles-ci , accompagnées d'un droit d'admission de $7.50, doivent être envoyées à: Ginette Doudeau, secrétaire, Course de O'Keefe de Ste-Agathe, 529 est, rue Jarry, Montréal.

CLAIR
de
LUNE
TOUS LES
SAMEDIS SOIRS
de 11 h. à 2 h. a.m.
DUFFERIN
BOWLING
25 DUFFERIN
pour réservations: 372-6392
GRANBY



EQUIPE ETOILE: Dimanche après-midi à deux heures aura lieu à Waterloo une partie de balle-molle entre les Aigles d'Or de Magog et l'équipe d'étoiles de Waterloo. Une parade dans la ville de Waterloo précédera la partie à une heure. Sur la photo, de gauche à droite, première rangée: Raymond Renaud, instructeur-gérant, Pierre Chagnon, Gilles Auclair, Keith Sanschagrin, Bob Jamieson, instructeur. Deuxième rangée: Dave Eldridge, Marc Courtemanche, Jean Petit, Jos Lapierre, Maurice Hevy, Jean-Yves Renaud. Son absents sur la photo, Bill Patterson, Gilles Papineau et Aimé Sanschagrin.

Selon Frank Clair

OTTAWA (PC) — Le pilote Frank Clair admets que ses Roughriders d'Ottawa ont des bonnes chances de finir au premier rang dans la Conférence de football de l'Est, mais il est loin de leur prédire ce rang, "car vous devez rester en santé pour triompher dans ce sport".

En dépit du record impressionnant de ses hommes, soit 7-1, Clair espère toujours que son équipe s'améliorera après avoir pris l'habitude de se contenter de la deuxième place au cours des dernières années.

Sa défensive a été le facteur principal au début de la saison, mais elle a affiché certaines faiblesses dernièrement, "lesquelles furent heureusement comblées par l'offensive".

D'ailleurs, après l'expérience qu'a connu Clair la saison dernière alors que les siens ont affiché une piètre tenue dans la deuxième moitiée de la saison et ont fini au deuxième rang malgré ses prévisions de championnat, le pilote semble encore échaudé.

Toutefois, leurs chances sont meilleures cette année, car les Cats de Hamilton qui accusent un retard de deux parties sur les Riders même s'ils ont une partie de plus à disputer, n'ont pas encore fait leur tournée dans l'ouest.

JEUNES HOMMES DEMANDES AUX ETUDES

Si vous voulez poursuivre votre éducation nous pourrons peut-être vous aider.

SI NON

Nous offrons des carrières militaires intéressantes. Renseignez-vous.

CENTRE DE RECRUTEMENT DES FORCES CANADIENNES

50 rue Couture
Sherbrooke Tél.: 562-0870

MARINE
ARMÉE
AVIATION

Un conseiller d'orientation militaire sera à Granby entre midi et 6 hrs p.m. pour des entrevues au Bureau de Poste chaque MARDI.

Pour renseignements sans obligation adressez ce coupon à notre bureau à Sherbrooke

NOM
AGE ----- EDUCATION
ADRESSE ----- TEL



LIGUE NATIONALE

	G	P	MOY.	DIFF.
Los Angel.	91	62	.595	-
Pittsburg	89	65	.578	2 1-2
S Francisco	86	67	.562	5
Atlanta	82	72	.532	9 1-2
Philadel.	82	72	.532	9 1-2
St-Louis	79	74	.516	12
Cincinnati	73	79	.480	17 1-2
Houston	67	87	.435	24 1-2
New York	63	91	.409	28 1-2
Chicago	59	99	.361	36

HIER

Los Angel.	4-4	Chicago	0-2
Pittsburgh	3	Atlanta	0
St-Louis	4	Philadel.	5
New York	0	Cincinnati	7

LIGUE AMERICAINE

	G	P	MOY.	DIFF.
Baltimore	95	59	.617	-
Détroit	85	69	.552	10
Minnesota	84	70	.545	11
Chicago	80	74	.519	15
Cleveland	77	78	.487	18 1-2
Californie	76	78	.494	19
Kansas C.	71	84	.458	24 1-2
Boston	70	86	.449	26
Washing.	68	86	.442	27
New York	66	88	.429	29

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE

Los Angeles (Moeller 2-3) à Chicago (Jenkins 5-7).

Pittsburgh (Law 12-8) à Atlanta (Schwall 6-4).

St-Louis (Jackson 13-13) à Philadelphie (Bunning 17-12) — soir.

New York (Haw 11-13) à Cincinnati (O'Toole 5-6) — soir.

San Francisco (Perry 20-8) à Houston (Cuellar 11-10).

LIGUE AMERICAINE

Baltimore (Barber 10-5) à Californie (Newman 4-7) — soir.

Cleveland (McDowell 8-8 ou Tiant 10-10) à Kansas City (Linblad 5-9) — soir.

Detroit (Wickersham 7-3) à Minnesota (Merritt 6-13).

Chicago (Howard 9-5) à Washington (McCormick 10-13).

Boston (Lonborg 10-9) à New York (Peterson 11-11) — soir.

A St-Laurent ce soir et à St-Jean demain: 2.00

ST-JEAN (C.M.) - La finale de la ligue de baseball Nationale Junior entre les Pirates de St-Jean et les Braves de St-Laurent se poursuivra ce soir au terrain de ces derniers à compter de 8.30 hres. Les deux équipes devaient se rencontrer jeudi soir, mais la température inclémente devait contremander le tout et reporter la joute numéro 4 à ce soir. Enfin, la cinquième rencontre aura lieu à St-Jean même demain après - midi à compter de deux heures si tout le permet.

ST-JEAN MENE 2 à 1

Les Pirates possèdent une avance de 2 victoires contre un revers dans cette série qui déterminera le champion du détail du circuit du président Armand Mondou. On se souviendra que lors de la première joute entre les deux camps, St-Laurent avait surpris les Pirates en triomphant par 6 à 4. Toutefois les joueurs du gérant Paul Martin rebondissaient de façon non - équivoque dimanche soir en l'emportant par 11 à 1 alors que Alphonse Côté en pleine forme avec un circuit, un double et un simple avait fait produire 5 points. Claude Ashby en produisait 2 et Jean - Noel Audette décrochait trois coups sûrs. Mardi soir à St-Jean, c'était un duel de classe entre le gaucher Jean Richard des Pirates et Gary Brown des Braves. St-Jean devait gagner par 2 à 1 alors que Jean Richard se signalait hautement en frappant un dynamique trois - buts avec deux coureurs sur les sentiers pour produire les deux points de la victoire de son équipe et porter les siens en avance dans la dite série. Ce match fut excitant au possible et l'assistance aura passé à toutes les gammes des émotion lors de la joute. Lors de la rencontre, Alain Jetté ce brillant jeune arrêt - court d'Acton - Vale apportait son écho au triomphe en se signalant à son poste tout le cours du match et son attrapé final mettait un frein à la poussée des Braves qui menaçaient sérieusement la victoire des Pirates.

Ce soir, c'est le jeune Jules Cordeau, un droitier de Granby qui sera envoyé au monticule pour affronter les Vidal, L'Ecuyer, Basher, Chartier et on compte sur la tenue de Jules pour mettre son club bien en avance dans la finale. Dimanche après - midi à St-Jean, le gaucher Robert Martineau officierait pour les Pirates.

La grande finale débute à Notre-Dame

C'est officiel, demain débute à Notre-Dame de Stanbridge, la GRANDE FINALE, 2 de 3, de la ligue Eastern Border.

Les gagnants des deux sections, Notre-Dame et St-Albans joueront cette série, au complet, à Notre-Dame. En effet, une entente a été conclue entre les deux clubs, par suite de l'impossibilité pour St-Albans, de se servir de son propre terrain.

Les Gilles Bédard, Guy Bernard, André Audette, Jean-Guy Leroux et autres devraient à nouveau fournir une belle exhibition de leur savoir-faire. Cette série, vu l'intérêt qu'elle suscite, ne manquera certes pas d'éclat.

On s'attend à une intéressante assistance. Donc, à Notre-Dame, demain 2 hres p.m.. St-Albans VS Notre-Dame.

A Sherbrooke ce soir et demain

Tony Clap, un ambleur de sept ans par Thunderclap et Victoria Star, sera de retour à Sherbrooke ce soir dans la neuvième course, épreuve principale du programme.

Demain après midi, c'est le Stake des Eleveurs du Québec qui prendra la vedette a Sherbrooke. Stake Auquel participera le fameux Gee Dee Vic. Ce soir donc, Tony Clap, qui a gagné en 2.06 récemment a Québec sous la conduite de Gilles Lachance, et qui sera conduit par Jacques Lefebvre, n'aura pas la tâche facile puisqu'il devra rivaliser de vitesse avec the Great Spencer, a Lawrence Huckins, un cheval qui a amblé tout le mille a l'extérieur en 2.06 a son dernier départ, terminant deuxième à Gee Dee Vic. Il ne faudrait pas cependant négliger les chances de Delaway, un ambleur qui est demeuré invincible à ses trois premiers départs de la saison ici à Sherbrooke, enregistrant une marque de 2.08.1. Delaway n'avait pas pu partir plus tôt cette année en raison d'une maladie. Il détient cependant une marque de 2.03.4 pour l'an dernier et il semble actuellement en voie de retrouver la forme qui lui avait permis d'établir cette marque.

Demain après midi, Merry Mir, conduit par Claude Pelletier, Lina M. Vonian, et Grand Prix Mir, auront la vie dure alors qu'ils seront opposés à Gee Dee Vic, un poulain de trois ans qui a abaissé le record local à TEMPTMR pour la saison, dimanche dernier. Merry Mir, un gagnant en 2.06.3 Grand Prix Mir, vainqueur en 2.06.4 et Lina M. Vonian, en seront a leur premier départ à Sherbrooke.

Le programme de samedi débutera à 8 heures et celui de dimanche à 2 heures.

Acton Vale bat St-Hyacinthe

ACTON VALE (AC) -- Le club Bantam d'Acton Vale dirigé par Roger Bourgeois et Robert Letarte, a blanchi un club de même calibre par le compte de 21 à 0 (spécifions qu'il s'agit ici d'une joute de baseball et non de football).

Les protégés de Bourgeois et Letarte ont excellé tant à l'offensive qu'à la défensive. Michel Letarte a brillé au monticule pour les locaux en limitant le St-Hyacinthe à trois maigres coups sûrs. Son opposant, Guy Blain a accordé un total de 15 coups sûrs à Acton Vale, mais il a retiré 11 frappeurs sur des prises.

En plus de se signaler au monticule Michel Letarte a cogné deux circuits, un deux buts et 1 simple. Guy Laflamme a aussi cogné pour le circuit en plus de réussir deux simples.

Denis Lussier a enregistré un double et un simple tandis que pour les perdants, Choquette y alla de deux simples.

IBERVILLE VISITE LES ORIOLES

SAINT-HYACINTHE (Y M) - L'équipe de football locale aura beaucoup à faire si elle veut vaincre contre les Ours d'Iberville, demain au terrain de l'Aréna.

Avec le concours de la foule maskoutaine qui depuis le début de la campagne a accordé un support moral aux Orioles, support qui en a surpris plusieurs, car ce sont les maskoutains qui ont la plus grosse assistance de circuit, les choses s'annoncent bien.

Si ces mêmes partisans ajoutent à leur présence leurs cris et leurs applaudissements, les chances des Orioles sont augmentées de 50%. Les joutes précédentes le prouvent: Contre Iberville à St-Hyacinthe, la foule s'est fait entendre au quatrième quart et le St-Hyacinthe a compté trois touchés pour remporter la victoire.

C'est une invitation personnelle de chaque joueur à chaque maskoutain, venez encourager les Orioles, par votre présence et surtout vos applaudissements, demain à deux heures au terrain de l'Aréna.

Toronto 1 Boston 1

LONDON (PC)—Un but de Pit Martin sur un peu de puissance à la troisième période a permis aux Bruins de Boston de faire partie nulle 1-1 contre les Maple Leafs de Toronto, dans une partie hors-concours de la LNH, hier soir, devant 5,496 spectateurs.

La recrue bostonnaise Bobby Orr a passé la rondelle à Martin après que les défenseurs des Leafs Dave Keon et Larry Hillman eurent tenté en vain d'arrêter le jeune joueur.

Martin, qui a compté 17 buts pour les Bruins la saison dernière, a lancé la rondelle à 15 pieds du gardien Gamble.

Le but de Toronto a été compté à la première période par Jim Pappin.

Gerry Cheevers, ancien gardien des Blazers d'Oklahoma, n'a joué que deux minutes et 35 secondes. C'est alors qu'il a été coupé au front par un lancer de Don Blackburn. On a du le faire huit points.

La troisième période a été jouée à la défensive. Les Leafs ont été envoyés au banc des punitions sept fois.

5 équipes dans la lutte

MONTREAL (PC)—Cinq équipes étaient encore dans la lutte à 6h. p.m. vendredi alors que les 6-Jours cyclistes de Montréal approchaient de la fin.

Emile Severyns et Palle Lykke, de l'équipe A de Belgique, possédaient un très mince avance sur l'équipe B d'Allemagne, qui avait parcouru le même nombre de tours. Les équipes B de Belgique, d'Italie-Danemark et A d'Allemagne n'accusaient qu'un retard d'un tour.

Les meneurs dominaient surtout en raison de leurs points accumulés dans les springs, mais avaient peu de chances de distancer leurs rivaux, qui les talonnaient de près. Aussi, le classement serré laissait prévoir une lutte très serrée jusqu'à la fin de l'épreuve ce soir.

Le retrait de Peter Post a forcé Fritz Pfenninger a faire cavalier seul sous les couleurs de la Hollande et ce dernier conservait le 7è rang. Pfenninger demeurait dans la course dans l'espoir de voir une autre équipe démembrée, ce qui lui procurerait un partenaire pour la fin de la course.

Classement à 6h. p.m.:

1. Belgique A	(0)	536
2. Allemagne B	(0)	364
3. Belgique B	(1)	507
4. Italie-Danemark	(1)	441
5. Allemagne A	(1)	279
6. Australie	(2)	296
8. Hollande	(4)	382
8. Italie	(5)	535
9. France	(5)	319
10 Canada	(7)	339

2 de plus pour les DODGERS

CHICAGO (PA) — John Rosboro a cogné un circuit de deux points dans la deuxième partie hier en procurant un gain de 4-2 aux Dodgers de Los Angeles, ce qui leur a permis de balayer les honneurs d'un programme aux dépens des Cubs de Chicago.

Don Drysdale avait blanchi les Cubs 4-0 dans le premier match.

Roseboro a réussi son exploit après un retrait dans la 9e manche alors que Dick Schofield, qui avait produit les deux premiers points des vainqueurs avec des simples était sur les sentiers. Schofield avait été atteint par un lancer.

Les Cubs avaient égalé les chances à 2-2 dans la 7è reprise à l'aide de leur deuxième point non mérité dans le match.

Drysdale et Schofield ont pris la vedette au cours du premier match, le lanceur limitant les Cubs à huit coups sûrs à l'occasion de son troisième gain consécutif.

Schofield a frappé un simple dans la deuxième manche, a volé le deuxième but, a atteint le troisième coussin à la suite d'un lancer erratique et a devancé le lancer du lanceur Curt Simmons au marbre après un roulant de Maury Wills. Il a, de plus, frappé un simple lors de la poussée de trois points des vainqueurs dans la 3è reprise.

Deuxième

Los Angeles	000	101	002-	4	9	2
Chicago	010	000	100-	2	4	2

Sutton, Miller (5) Regan (7) et Roseboro; Ellsworth, Koonce (8) Earley (9) Hartenstein (9) et Hundley. G-Regan (14-1). P. Koonce (5-5) Cir: La-Roseboro (9).

Los Angeles	013	000	000-	4	11	0
Chicago	000	000	000-	0	8	2

Drysdale et Torborg; Simmons, Hands (3) Earley (6) Hartenstein (8) et Hundley. G-Drysdale (12-16) P. Simmons (5-8).

NEW YORK (PA) — Lee Stange a limité les Yankees de New York à deux coups sûrs et a retiré 19 rivaux dans l'ordre hier alors que les Red Sox de Boston ont triomphé 2-1 grâce au circuit de deux points congé par Tony Conigliaro aux dépens de Mel Stottlemyre dès la première manche.

C'était la 19è défaite de Stottlemyre cette saison et le 46è revers local des Yankees, soit leur plus piètre record au stade depuis son ouverture en 1923.

Boston	200	000	000-	2	5	0
N York	100	000	000-	1	2	0

Stange et Tillman; Stottlemyre, Talbot 8 et Bryan. G-Stange 8-8. P-Stottlemyre 12-19. Cir: Bos-Conigliaro 28.

WASHINGTON (PA)—Le premier circuit de la recrue Hank Allen, un exploit de trois points dans la 3è manche, a conduit les Sénateurs de Washington à un gain de 5-4 aux dépens des White Sox de Chicago hier soir.

Chicago	000	000	220-	4	7	2
Washington	003	110	00x-	5	11	0

John, Buzhardt 4, Higgins 6, Lamabe 8 et Josephson; Richert, Kline 8 et Casanova. G-Richesr, 14-14. P-John, 14-10.

MINNEAPOLIS (PA) — Les Twins de Minnesota ont bombardé Denny McLain, qui était en quête de son 20è gain de la saison, de huit points en trois manches hier en écrasant les Tigers de Detroit 12-4.

Don Mincher a cogné un "grand slam" dès la première manche au profit des vainqueurs, qui ont ajouté quatre autres points dans la 3è reprise, marquée du 24è circuit de Tony Oliva.

Les Twins possédaient une avance de 12-1 après six manches.

Jim Grant a limité les Tigers à quatre coups sûrs, y compris le 27è circuit d'Al Kaline, pendant sept manches, mais les Tigers l'ont bombardé de cinq coups sûrs dans la 8è manche alors que Dick McAuliffe a cogné un circuit de deux points.

Detroit	000	100	030-	4	10	3
Minnesota	404	202	00x-	12	13	0

Mclain, Monbouquette (3) Gladding (5) Korince (7) et Freehan, Brunsberg (7); Grant et Nixon, Zimmerman (8) G. Grant (12-13). P-Mclain (19-13) Cir: Det-Kaline (27) Mcauliffe (21); Min—Mincher (13) Oliva (24).

St-Louis	010	011	010	000-	4	11	1
Philadelphie	010	000	300	001-	5	9	1

Jaster, Hoerner 7 Hughes 10 et McCarver; Jackson, Knowles 8 Culp 8 et Schaffer, Dalrymple 8. G-Culp 7-4. P-Hughes 1-1. Cir: StL-Jaster 1 Phila-Schaffer 1.

Cleveland	000	000	00-	0	4	1
Kan City	000	002	00x-	2	9	1

Bell, Kelley 6 Kralick 7 et Sims; Odom et Roof. G-Odom 5-5. P-Bell 14-14.

Pittsburgh	200	001	000-	3	6	0
Atlanta	000	000	000-	0	4	0

Veale et Gonder; Schwall, Carroll 6 Ritchie 9 et Oliver. G-Veals 15-12. P-Schwall 6-5. Cir: Pgh-Stargell 33 Clendenon 26.

New York	000	000	000-	0	5	2
Cincinnati	600	000	01x-	7	14	0

Ribant, Sutherland 1 Terry 3 Selma 5 Hamilton 8 et Gooser.; Maloney et Pavletich. G-Maloney 15-8. P-Ribant 11-8. Cir: Cin-Pinson 16.

Baltimore	000	000	000-	0	3	1
Californie	000	000	20x-	2	2	1

Barber, Bertaina 8 et Haney; M. Lopez et Hodgers. G-Lopez 7-14. P-Bertaina 1-5.

On se prépare à l'ouverture dans 3 semaines

Par la PRESSE CANADIENNE

Les joueurs, à l'entraînement, et les directeurs, dans leurs bureaux, se préparent fébrilement à l'ouverture de la saison régulière, qui n'aura lieu que dans trois semaines dans la ligue Nationale de hockey.

On n'est pas sans remarquer une certaine inquiétude dans certains camps.

Ainsi, on se demande comment la recrue Bobby Orr, à laquelle les Bruins de Boston auraient versé une somme de $50,000 pour deux saisons, va s'en tirer dans les majeures?

D'autre part, Elmer Vasko et Glenn Hall vont-ils prendre définitivement leur retraite ou bien les Black Hawks de Chicago vont-ils réussir à leur faire changer d'idées?

Vasko est retourné chez lui à St. Catharines en déclarant.

"Je vais me reposer et y songer pendant quelques jours, mais je persiste à dire que j'en ai assez."

Entre-temps, les Red Wings de Detroit comptaient déjà leur premier grand blessé, soit Ray Cullen, repêché des Rangers de New York, qui s'est fracturé la main droite et sera absent pendant au moins trois semaines.

Rangers

Bernard Geoffrion n'a pas compté à l'entraînement et il commence à s'inquiéter. On sait qu'il effectue un retour avec les Rangers, après avoir piloté les As de Québec au cours de deux dernières saisons.

"Pas un seul but encore. Je me dois d'en compter un très prochainement."

Bob Plager, qui a écopé d'une amende de $200 en raison de son retard de deux jours au camp des Rangers, avait expliqué qu'il avait été retenu à Kapuskasing afin de témoigner devant le tribunal. Au fait, il avait été accusé de voies de fait à la suite d'une bagarre dans une taverne. Le gérant général Emile Francis a déclaré hier que l'amende imposée au joueur faisait présentement l'objet d'une étude.

A Montréal, 58 joueurs se sont rapportés au pilote Toe Blake hier, et ce dernier s'est contenté de les laisser patiner légèrement, expérience qui se répétera aujourd'hui avant le début de l'entraînement sérieux lundi.

"Vous pouvez conclure que je suis satisfait, car je n'ai aucun problème de poids chez les joueurs", a dit Blake, tout en a évolué pendant une saison complète l'an dernier, il affichait déjà une grande rapidité. logeant du côté de Lorne Worsley, qui s'est contenté de rétorquer: "Oui, je suis à la diète".

Terry Harper, Dick Duff, Ralph Backstrom et Leon Rochefort ont accepté les conditions de l'équipe hier après-midi. Seuls, J. C. Tremblay, Noel Price et Claude Larose n'ont pas encore signé leur contrat.

Par ailleurs, Blake semblait surtout satisfait de la tenue de Jean Béliveau, le gros centre qui en sera à sa 14è saison, et celle de Jacques Laperrière, qui n'a pu terminer les deux dernières saisons en raison de blessures aux jambes.

Quant à Gilles Tremblay, qui

Nippons plus homogènes

DORTMUND (AFP)—Les 16è championnat du monde de gymnastique ont vu les Nippons, beaucoup plus homogènes, dominer les Russes par 575.15 à 570.90, mais Voronine, jeune étudiant de 21 ans, a sauvé l'honneur en s'imposant individuellement, détrônant le Japonais Endo, champion olympique 1964, qui, non seulement a subi ainsi sa première défaite depuis cinq ans, mais a terminé à la 7è place.

Les Japonais ont démontré leur supériorité au saut au cheval, recueillant 48.50 en imposés et 47.80 en libre, contre, respectivement 47.40 et 46.90 à leurs adversaires directs. Ils ont également dominé les Russes au sol, 48.20 à 47.40, et à la barre fixe, 48.85 à 47.95, ont fait jeu égal au cheval d'arçon, 47.00 partout, et se sont inclinés aux barres paralleles, 47.50 2 47.75, comme aux anneaux 47.95 à 48.00, spécialité où Voronine reçut la meilleure note de la journée et du championnat, 9.90.

Malgré l'exploit isolé de Voronine, les Russes ont perdu du terrain sur les prestations fournies par leurs vétérans comme Chakline et Titov, qui ont dépassé la trentaine, le dernier nommé souffrant, de surcroît, de blessures à la tête et à la main subies à l'entraînement.

Derrnière, l'Allemagne orientale a su conserver la troisième place acquise après les imposés, mais si les Germaniques ont distance les Tchécoslovaques de 10 points, un écart presque semblable les sépare aussi des Russes. Américains, Italiens et Français ont retenu l'attention par leurs progrès.

Individus

Individuellement, ce championnat fut celui des jeunes chez les Soviétiques comme chez les Nippons. Le Moscovite Voronine a mis fin au règne des "grands" en démontrant, malgré un jury assez sévère, qu'il était capable d'assumer leur héritage en faisant mieux qu'eux. Avec 116.15 points, il a non seulement dépassé la cotation d'Endo, champion olympique à Tokyo avec un total de 115.95, mais il a obtenu la note la plus élevée décernée en championnat du monde.

15 jours de plus pour LOCKETT

MONTREAL (PC) — Les Alouettes de Montréal, qui tentent désespérément d'améliorer leur faible offensive, ont appris une mauvaise nouvelle hier soir, à savoir que le centre-arrière J. W. Lockett ne pourra revenir au jeu avant 15 jours.

Ils espéraient l'aligner contre les Lions de la C.-B. mardi soir prochain.

Lockett, qui avait subi une fracture au bras lors de l'ouverture de la saison le 6 août dernier, s'entraînait récemment avec l'équipe, mais un examen a révélé que son bras n'était pas assez guéri pour lui permettre de revenir au jeu.

Les Alouettes, qui n'ont compté que quatre touchés cette saison, devront donc s'en remettre aux demis Bob Paremore et Don Lisbon.

Même si George Bork a pratiqué "plus que de coutume" au poste de quart-arrière cette semaine, il n'est pas assuré de supplanter Bernie Faloney mardi prochain.

Records établis pour être brisés

Everett, Washington (PA)— Dean Refram a prouvé hier que les records étaient établis dans le but d'être brisés quand il a réussi une ronde de 64 sur le parcours d'Everett, améliorant ainsi la fiche de 65 établie par Bob Goalby la veille.

D'ailleurs, Homero Blancas et Jackie Cupit ont réédité l'exploit de Goalby avec des 65, ce qui a permis au premier de prendre le premier rang avec un total de 131 et à Cupit de s'assurer la deuxième place avec un score de 134 à mi-chemin du tournoi Seattle-Everett.

Don Bies a pris le troisième rang avec un total de 135, ayant ajouté un 66 à son 69 initial.

La ronde magnifique de Refram lui a permis d'accéder au 6è rang, sur un pied d'égalité avec Goalby et Bob Rosburg à 138.

Refram a reconnu que c'était là sa meilleure tournée chez les pros même s'il a roulé deux bogeys, comblés par ses neuf birdies.

Le champion actuel Gay Brewer a subi l'élimination en raison de son total de 147, soit deux coups de plus que le maximum requis pour demeurer dans la course aux honneurs.

TOURNOI DE L'AMICALE DE WATERLOO

WATERLOO (G P) C'est demain qu'aura lieu sur le magnifique parcours du club de golf de Waterloo, le tournoi organisé par l'amicale Mariste St-Bernardin de Waterloo. C'est la première année que l'amicale St-Bernardin organise un tournoi de golf et rien n'a été ménagé de la part des organisateurs pour que ce premier tournoi soit couronné d'un succès.

M. Jacques Robert, président de l'Amicale espère bien que tous les anciens élèves de l'école St-Bernardin qui résident à Waterloo se feront un devoir de participer à ce tournoi qui fournira l'occasion aux anciens de se rencontrer. M. Robert tient à faire remarquer que les dames sont aussi invitées à prendre part au tournoi. Trois trophées seront alors à l'enjeu dont un perpétuel qui sera gagné à chaque année. Outre les trophées, une valeur de $200.00 en prix sera distribuée aux joueurs méritants. La distribution se fera au chalet du club, un buffet froid sera aussi servi. Espérons que dame température apportera sa collaboration afin que ce dernier tournoi cette saison sur le parcours de Waterloo soit un succès sans précédent.

Match peu important: Lions vs Argonauts

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Argos de Toronto reçoivent les Lions de la C.-B. dimanche, lors d'un match peu important dans la ligue Canadienne de football, car les deux équipes occupent la cave dans leur conférence respective.

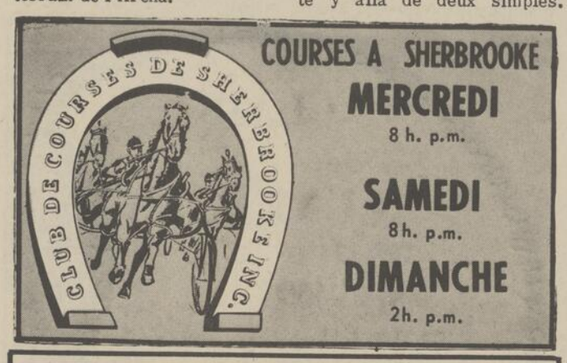
D'autre part, les Roughriders de la Saskatchewan rendent visite aux Tiger-Cats à Hamilton ce soir.

La tenue des Argos ne surprend personne au cours des récentes saisons, mais celle des Lions produit un tout autre effet, car ils ont remporté la coupe Grey il y a à peine deux ans.

Ils ont subi l'élimination l'an dernier, mais furent excusables en raison des blessures à des joueurs importants, mais ce n'est plus la même histoire cette année.

La partie Argo - Lions sera télédiffusée nationalement par CTV à partir de 2h. p.m.

Pour leur part, les Argos devront éviter les blessures s'ils veulent retrouver le sentier de la victoire.



COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI 8 h. p.m.
SAMEDI 8h. p.m.
DIMANCHE 2h. p.m.

PROPRIÉTAIRES

Si vous pointez √ un de ces ennuis, nous pouvons y voir !

VOS FENÊTRES INTERNES CAUSENT-ELLES
Des courants d'air ? (√ Pointez si oui) ☐
Des fuites d'eau ? ☐
SONT-ELLES
Tremblantes ? ☐
Bloquées ? ☐
Disgracieuses ? ☐
Difficiles à nettoyer ? ☐
Endommagées ? ☐
Coûteuses en réparations ? ☐

Nous pouvons remplacer vos fenêtres d'intérieur et éliminer à jamais ces ennuis

Dans bien des cas, lorsque les ennuis causés par les fenêtres proviennent d'un modèle de fenêtre mal conçu ou trop ancien, la solution la plus économique à la longue consiste à les remplacer par des Rosco. Les fenêtres Rusco sont fabriquées avec précision en acier tubulaire résistant et durable. Elles sont d'une ligne et d'un fini agréables à l'oeil, dans un choix de 18 couleurs décorateur assorties, contrastantes ou combinées selon les couleurs de votre habitation.

RUSCO — LA MARQUE DEPOSE RUSCO ET L'EMBLEME DE L'ACIER SIGNIFIENT VALEUR INSURPASSABLE ET SATISFACTION DURABLE — Acier

Entretien simplifié
Plus de loisirs
Vision améliorée

UN PRODUIT DU CANADA

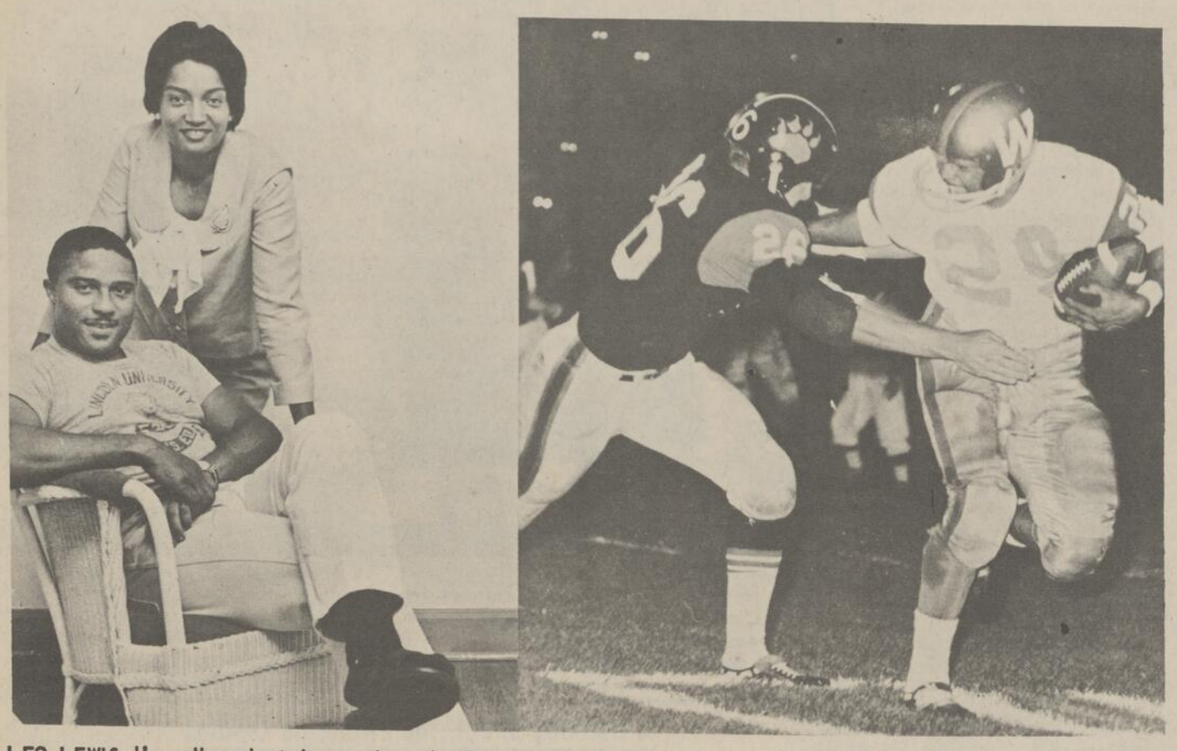
Conseils gratuits — Estimés gratuits

COURCY & FRERE ENR.
114 RUE COURT GRANBY 372-6449

Théberge AUTOMOBILE LTEE

NOUVELLE ECOLE DE CONDUITE
SPECIAL
Un passeport pour l'expo 67 sera donné gratuitement à qui s'enregistrera à un cour de conduite d'ici le 31 octobre 1966.

DIMANCHE
2 h.
COURSES
STOCK CARS
POUR LES TROPHEES
REGIONAL
SUIVANTS:
Alain Auto
Légaré Alignement
Granby Muffler
.JALOPIES
.LATE MODEL
.SPORTSMAN
CHEMIN CANAAN - GRANBY



LEO LEWIS, l'excellent demi des Bombers de Winnipeg qui a pris sa retraite au début de la présente saison. On le voit à gauche, prenant les choses aisément avec son épouse et à droite, dans une de ses courses effrénées contre les Lions de Vancouver à la fin de la saison 1965.

Pourquoi Léo Lewis a pris sa retraite

Par WALTER KREVENCHUK

WINNIPEG (PC) — Un extrait d'une résolution approuvée par le conseil municipal résume toute l'affaire: "Votre tenue superbe fut pendant une décennie une véritable inspiration", a dit le maire Stephen Juba.

Il s'agissait d'un hommage d'adieu à Leo Lewis qui avait décidé de prendre sa retraite parce qu'il estimait qu'il ne pouvait plus aider la cause de la seule équipe professionnelle de football avec laquelle il ait joué — les Blue Bombers de Winnipeg.

A 33 ans les jambes endolories de Lewis ne peuvent plus donner le rendement qui en ont fait le plus grand demi-arrière du football canadien pendant plus de 10 saisons.

"Il est à peu près temps que ces jambes prennent leur retraite et retournent à l'étable", a confié Lewis. Elles lui avaient en effet permis d'accumuler des gains au sol totalisant 19,383 verges.

En présence de 20,150 partisans, les Bombers ont fait leurs adieux à Lewis en lui présentant une bourse qui lui permettra de défrayer la première année d'études universitaires de ses deux fils.

Avant d'entreprendre un voyage à Columbus, Mo., où Lewis devait étudier une offre d'emploi, sa femme Doris a expliqué comment le jeu de son mari avait été affecté par des blessures.

"Il y a cinq ans, je ne me suis jamais arrêté à la possibilité que Léo soit blessé. A cette époque là, aucun joueur ne parvenait à le rejoindre. Puis, j'ai commencé à me faire du mauvais sang. Je me refusais d'admettre ce qui se produisait lorsque Léo ne recevait pas le ballon ou lorsqu'il était cerné de toutes parts par des joueurs adverses.

"Je réalise maintenant que sa jambe n'était simplement pas assez forte pour lui permettre de fournir le rendement qu'il aurait voulu donner. Je n'aimerais pas le voir réchauffer le blanc; ce ne serait plus le même Léo."

Délicate opération

Lewis a subi une opération au genou avant le début de la saison mais il espérait pouvoir jouer encore un an bien qu'il éprouvait des douleurs constantes.

"Je voudrais encore jouer, mais je ne le peux pas."

Son instructeur Bud Grant a dit de Lewis "qu'il était le meilleur demi-arrière qu'il ait jamais vu à l'oeuvre. Non seulement il était rapide et robuste, mais il pouvait tout aussi bien attraper des passes que d'en faire et il était par surcroit un excellent bloqueur".

N'eut été de son genou malade, Léo qui, à part ce handicap, est encore en excellente forme physique, aurait pu poursuivre sa carrière, a dit son instructeur.

"Mais il vaut mieux, pour un joueur de sa trempe, mettre ainsi un terme à sa brillante carrière que de se retrouver dans un hôpital où encore de réchauffer le banc", de conclure Bud Grant.

LE SHELL 4,000 SE TERMINERA EN 1967 À L'ÎLE STE-HÉLÈNE

MONTREAL - Un communiqué conjoint de l'Expo 67 et de la compagnie Shell Canada Limited annonce aujourd'hui, qu'à l'occasion du centenaire de la Confédération, le terrain de l'Expo 67, dans l'Ile Sainte-Hélène, servira de point d'arrivée au "Rallye Shell des 4,000 milles du Centenaire.'

Le rallye partira de Vancouver le 3 mai et se terminera à Montréal le 10 mai. Le rallye des 4,000 milles du Centenaire sera un des premiers événements sportifs d'importance à se dérouler à l'Expo. Il durera 2 jours de plus que par les années passées et traversera un plus grand nombre de villes que d'habitude, afin de souligner le centenaire comme il se doit.

Son Excellence Pierre Dupuy, commissaire général de l'Exposition internationale de 1967 a déclaré: "Il est particulièrement dans l'ordre que le rallye se termine à 'Expo étant donné qu'il est à participation internationale et qu'il tend à resserrer les liens nationaux, deux caractéristiques de l'Expo."

Monsieur Paul L. Kartzke, président de la Shell Canada s'est dit enchanté de ce que l'Expo puisse accueillir les arrivants du Rallye. "Ce fait rehaussera certainement le prestige du "Shell 4,000" qui est maintenant un des événements sportifs les plus importants au Canada" a-t-il conclu.

Le Rallye des 4,000 milles du centenaire offre quelques innovations. Ainsi, l'épreuve sera ouverte à 100 participants, auparavant elle n'en admettait que 75 au maximum. La compagnie souligne que l'intérêt à l'endroit du rallye du centenaire a déjà commencé à se répandre tant chez les concurrents indépendants que chez les constructeurs.

Bien que l'itinéraire détaillé du "Rallye Shell des 4,000 milles du centenaire" ne soit pas encore tracé, on a l'intention de le faire passer par les capitales provinciales et Ottawa, ce qui le reliera de très près aux manifestations du centenaire. On s'attend aussi à ce que divers organismes dans les villes et provinces, tels que les Chambres de Commerce, salueront le passage des concurrents du rallye et les chargeront de transmettre leurs voeux de ville en ville et de province en province tout au cours du rallye.

COURSES A SHERBROOKE

Club de Courses Sherbrooke Inc., Samedi le 24 Septembre 1966.

Première Course: Amble: $200 Cond: Non-gagnant $60 en 1966 avec au moins 6 départs à Sherbrooke en 1966.
1- Lady Song; O. Morin
2- Lady Lori; H. Lepage
3- Mighty Clarisse; B. Chabot
4- Linda Express; W. Mosher
5- Ellen Herbert; J. Lefebvre
6- Justa Witch; F. Newell
7- Frisco Chief C; F. Nadeau
8- Pershing's Lad; F. Nadeau
Elig: Bob Dale; O. Patry
Katy Ibaf: G. Robichaud
SEL.: 6-1-8

Deuxième Course: Amble: $200 Cond: Non-gagnant $210 à Sherbrooke en 1966, avec au moins 4 départs à Sherbrooke depuis le 1er juin 1966. Allocations pour 2 ans.
1- Rebel Land Mite; L. Huckins
2- Sep Express; R. Dupont
3- Bridget Wick; Guy Jutras
4- Linda Bell; R. Duclos
5- Nancy Mitchell; G. Adamson
6- Niche Volo; J. Lefebvre
7- Bobinette Ibaf; G. Robichaud
8- Buddy Frisco; G. Malo
SEL.: 1-2-5

Troisième Course: Trot: $225 Cond: Non-gagnant $500 en 1966
1- Hazel Song; R. Lafond
2- Chief Corsica; F. Brochu
3- Bel River; Gilles Jutras
4- Stormy Pan Am; R. Duclos
5- Peter Petrex; G. Robichaud
6- Jean Upton; F. Nadeau
SEL.: 1-3-6

Quatrième Course: Amble: $200 Cond: Non-gagnant $510 en 1966 Allocations pour 3 ans. Aussi à réclamer à $500.
1- Peggy Angus; C. Grenier
2- Stoney Mite; Guy Jutras
3- Caddy Book; E. Bernard
4- Davies Dream 500; H. Lepage
5- Sammy H;
6- Sep Pine; F. St-Denis
7- Windy Day; M. Mineault
8- Gunner Axworthy; L. Bergeron
Elig: Richard Lynn 500; F. Nadeau
SEL.: 1-3-5

Cinquième Course: Amble: $200 Cond: Maidens.
1- Isola Bell; G. Leclair
2- Arrow Ibaf; G. Robichaud
3- Drummond Boy; F. Côté
4- Miss Corvair; C. Grenier
5- Adios Riggs;
6- Siroco; O. Morin
7- Northwood Edwin; A. Théroux
8- Betty B; F. Nadeau
SEL.: 1-5-8

Sixième Course: Amble: $200 Cond: Non-gagnant $300 en 1966 avec au moins 4 départs à Sherbrooke depuis le 1er juin 1966
1- Miss Trial; C. Gremier
2- Holliday Song; F. Nadeau
3- Lizzie Note; B. Chabot
4- Second Discovery; C. Chabot
5- James R. Frisco;
6- Panda; O. Morin
7- Deda; F. St-Denis
SEL.: 2-3-6

Septième Course: Amble: $225 Cond: Non-gagnant $575 en 1966
1- G.M.W.C.; L. Huckind
2- Dominion Goose; C. Chabot
3- Dandyworthy; E. Bernard
4- Jersey Express; G. Robichaud
5- Abbe Dean; J. Lefebvre
6- Guy Up;
7- Diane's Lady; W. Mosher
8- John Andy; R. Duclos
Elig: Eebee Z
SEL.: 4-2-6

Huitième Course: Trot: $300 Cond: Gagnant $700 et plus en 1966.
1- Sue's Girl: F. Nadeau
2- Live Fast; L. Bergeron
3- Miss Royal Rhea; F. Jodoin
4- Pine Acres Scott; J. Robinson
5- Premium; C. Bennett
6- Jet Wings
SEL.: 4-1-5

Neuvième Course: Amble: $500 Cond: Préféré No. 1
1- Tony Clap, p.p.4; J. Lefebvre
1a- Juliana Herbert, p.p. 3; Y. Poirier
2- Santa Glory, p.p. 1; G. Robichaud
3- Delaway, p.p. 2; P. Roussin
4- The Great Spencer, p.p. 5 L. Huckins
5- Alain Drummond, p.p. 6;
SEL.: 4-5-3

Dixième Course: Amble: $250 Cond: Non-gagnant $800 en 1966
1- The Tempest; L. Huckins
2- Royal Pat; Gilles Jutras
3- Eddie's Mike; G. Grenier
4- Major's Kitty; G. Robichaud
5- Tina Clap; Y. Lepage
6- Vigimir; H. Lepage
7- Lou Direct C.; R. Lafond
8- Golden Keystoner; M. Marcoux
SEL.: 2-4-6

****

Positions tirées par: Gilles Jutras & F. Desrochers
Supervision de: Roger Roberge.

Club de Courses Sherbrooke Inc., Dimanche le 25 Septembre 1966.

Première Course: Trot: $200 Cond: Non-gagnant $300 en 1966 Aussi Elig: les 2 ans.
1- Lolly Bell; W. Mosher
2- Kokomo Joe; R. Dupont
3- Intermission Mir; W. Lancaster
4- Irony; R. Trudel
5- Princess Louise; F. Nadeau
6- Elbert Hanover; F. Desrochers
7- Peter Indian; R. Dupéré
8- Miss Francine C. ; N. Lachance
SEL.: 1-3-5

Deuxième Course: Amble: $225 Cond: Non-gagnant $685 à Sherbrooke en 1966.
1- Sunny Bubble; G. Robichaud
2- Pine Ridge Adios; F. Desrochers
3- Count E. Lee; L. Huckins
4- Pepsi Joe; R. Trudel
5- Royal C. Way; Gilles Jutras
6- Gazelle Ibaf; R. Guertin
7- Little Keith Cone; C. Grenier
SEL.: 2-1-7

Troisième Course; Amble: $200 Cond: Non-gagnant $260 en 1966
1- Cloverland Jolly; W. Lancaster
2- Joseph Worthy; Gilles Jutras
3- Metro Ibaf;
4- Adios Kent; Guy Robichaud
5- Armbro Carmen; D. McArthur
6- Bernard Ibaf; R. Dupont
7- Pine Acres Scott; W. Mosher
8- Babe Express; P. Surprenant
SEL.: 6-4-1

Quatrième Course: Amble: $200 Cond: Non-gagnant $185 en 1966
1- Miss Jane Brook; F. Nadeau
2- Aventure Windsor; Y. Brière
3- True Prince; G. Robichaud
4- Clear Sweep; J.C. Poulin
5- Maplecroft Queen; C. Grenier
6- Happy Gal; L.P. Belhumeur
7- Miss Key Win; J. Lefebvre
8- Dickory Doc; F. Poulin
SEL.: 6-7-1

Cinquième Course: Amble: $275 Cond: Gagnant $1,000 et plus en 1966. Chev. Préféré Exclus
1- Bonanza Pick; H. Lepage
2- Carla Gallon ; S. Kidd
3- Sovereign; H. Lamarre
4- Anita Adios; F. Desrochers
5- Baby Sandwich; A. Rouleau
6- Miss Mironac; C. Grenier
SEL.: 2-3-4

Sixième Course: Amble: $350 Cond; Préféré No. 2
1- Northwood Combat; A. Théroux
2- Mr. Water; H. Lamarre
3- Elaine Creed; Gilles Jutras
4- Drummond Law ; M. Mineault
5- Audrey Boy; G. Robichaud
SEL.: 1-4-5

Septième Course: Amble: $250 Cond; Non - gagnant $1,000 à Sherbrooke en 1966. Aussi à réclamer $700. Chev. Préféré Exclus.
1- Admiral Express; G. Robichaud
2- Queen Lawyer; L. Huckins
3- Little Pete 700; H. Lepage
4- Castle Hal; F. Desrochers
5- Grand Vela; Gilles Jutras
6- Twilight Star; M. Mineault
7- Nat's Son;
SEL.; 1-5-4

Huitième Course: Trot: $250 Cond: Non-gagnant $700 en 1966
1- Leo's Song; Guy Jutras
2- Markab Pick; C. Chabot
3- Queen Ronald;
4- J.G. Doris; J. Juteau
5- Tullican; F. Desrochers
6- Top Yankee; D. Watson
SEL.: 3-2-1

Neuvième Course: Amble: $2,-041.36 - Cond: Stake des Eleveurs du Québec pour 3 ans. Div. 47-20 - 15- 10- 5- & 3%
1- Merry Mir; C. Pelletier
2- Spangler Frost; C. Berrigan
3- Gee Dee Vic; R. Dupont
4- Lina M. Vonian; J.J. Martineau
5- Drummond Tip; H. Lepage
6- Grand Prix Mir; Y. Gamache
SEL.: 3-1-6

Dixième Course; Amble: $200 Cond: Non-gagnant $425 en 1966
1- Happy Guy; W. Taylor
2- Jamie Herbert; Y. Geneau
3- Hélène Goose; G. Robichaud
4- Mississaga; C. Chabot
5- Senator Spencer; Gilles Jutras
6- Adam Byrd Lad; W. Mosher
7- Go Hanover; D. Watson
8- Donald Ibaf; J. Lefebvre
Elig: Adios Sherbrooke ; R. Lafond
SEL.: 7-5-1

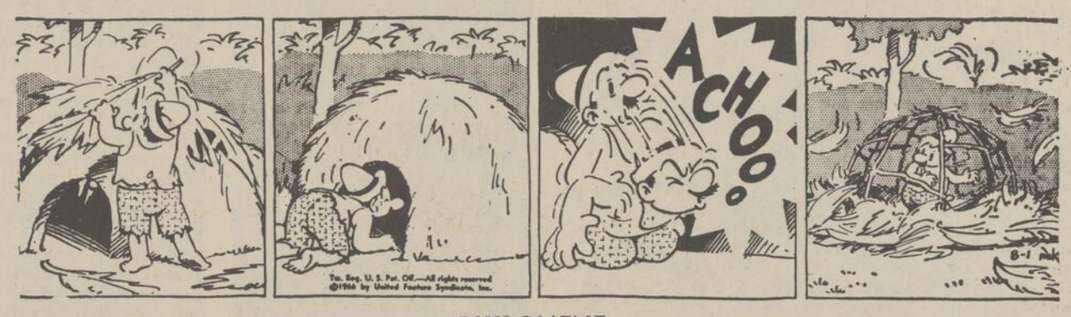
****

Positions tirées par : Gilles Jutras & F. Desrochers
Supervision de: Roger Roberge.

MOCO



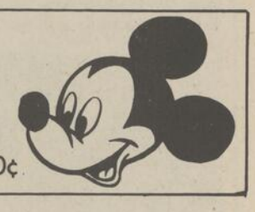
FERDINAND



PHILOMENE



CINEMA POUR LES ENFANTS
SAMEDI, LE 24 SEPTEMBRE, A 2 P.M.
GOLIATH CONTRE LES GEANTS
(EN COULEURS)
PALACE
aussi Dessins animés
ADMISSION .50¢



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



La Voix Féminine





Voici quelques-uns des modèles qui ont été présentés lors du défilé de modes des "Bombers de Farnham", toutes ces fourrures tiendront au chaud l'hiver; les trois mannequins de droite sont: Mlle Gisèle Lanoue, M. Marcel Smith, Mlle Carmen Quintin. Un gentil petit bout-de-chou paradait aussi des modèles; il se nomme Stéphan Boivin et est âgé de 2 ans, fils de M. et Mme Roland Boivin, de St-Jean. Il est accompagné de Mlle Gisèle Lanoue qui porte ici un ensemble de ski. (Photo Marc Robitaille)



Quatre autres magnifiques toilettes qui ont certainement plu à ces dames lors du défilé de modes qui s'est déroulée à l'hôtel Montcalm de Farnham. Voici de gauche à droite les mannequins: Mlle Ghislaine Campbell, Mlle Jocelyne Fortin, Mlle Danielle Tarte et Mme Lyse Roy. (Photo Marc Robitaille)

Un défilé de modes à Farnham attire plus de 375 personnes

FARNHAM (DNC) - Un magnifique défilé de modes avait lieu à l'hôtel Montcalm de Farnham, où près de 75 personnes s'étaient rassemblées. Ce défilé de modes était une présentation de la maison Roland Boivin, du 224 Champlain, à St-Jean, et organisée par les "Bombers de Farnham". Ce défilé de modes fut un succès sans précédents.

Nos hommes ne sont plus conservateurs, la mode a changé prodigieusement ces temps derniers. Les fabricants ont dépassé nos espoirs dans ce domaine puisqu'on nous présente des modèles très jolis et très originals. Pour les prochains sports d'hiver, quelle jeune fille ne sera pas heureuse de porter de jolies jaquettes de ski en loup-marin? Pour ceux qui pensent déjà aux froids de l'hiver, la mode a créé des lignes amusantes et jeunes dans des fourrures sans prétention. Chaque manteau est coupé avec précision et les styles sont choisis avec discernement, ce qui aura tôt fait de plaire aux femmes les plus difficiles.

Quelque soit votre âge, madame, un mouton de perse noir vous donnera un air de jeunesse et se portera en toutes occasions.

Pour celles qui habitent la banlieue, l'élégance consistera à porter de beaux manteaux sport, confortables et répondant parfaitement à tous les besoins et à tous les genres de vie.

La mode aime le mouvement, la jeunesse, la fantaisie: elle nous propose un style que nous acceptons d'emblée ou que nous rejettons, puis nous sommes pris dans un engrenage et nous entrons dans la course; toutes les femmes rêvent de posséder un garde-robes garni de belles toilettes.

Les mannequins participant à ce défilé étaient gracieusement maquillées par Carole Savarie, esthéticienne - visagiste de Farnham.

Farnham. Les robes étaient fournies par la maison Simon Rahill, de Farnham.

Les commentatrices étaient Mme Leduc et Mme Thurston qui ont si bien su présenter les magnifiques modèles. Plusieurs tirages ont eu lieu, don des marchands locaux.



Une magnifique étole de fourrure a été tirée au sort parmi l'assistance de 375 personnes. La gagnante est Mme Roger Sorel, de Farnham qui est très heureuse de se voir remettre l'étole de fourrure gracieusement offerte par la maison Roland Boivin, de St-Jean. C'est M. Boivin lui-même qui a procédé à la remise de l'étole. (Photo Marc Robitaille)

Des sandwichs pour le lunch

Les sandwichs pour le lunch et la boîte à lunch varient autant que les sortes de pain et petits pains que le consommateur achète de sa boulangerie ou de pâtisserie préférée, et que les garnitures innombrables que l'on trouve dans le commerce ou que l'on apprête à la maison.

En plus des garnitures familières: jambon, poulet, boeuf fromage, tomate, salade d'oeufs durs ou de thon, beurre d'arachide de confiture, vous régalerez votre famille, vos parents et amis avec ces nouveaux agencements:

- tranches de boeuf salé, gruyère (ou fromage suisse) et relish au mais:
- oeuf durs hachés, raisins épépinés et mayonnaise:
- jambon haché: lié avec une mayonnaise et rondelles de cornichons au fenouil;
- tranches d'orange et minces tranches d'oignon espagnol avec mayonnaise:
- tranches de dinde avec sauce aux canneberges:
- crevettes cuites, filets de piment vert, jus de citron et mayonnaise:

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Ne vous laissez pas entrainer par une routine ennuyeuse. Appliquez-vous à apporter quelques changements à votre manière de vous recréer. Votre présence est attendue.
20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Excellente journée pour les entrevues, explications, ententes, et pour les démarches importantes. Sur le plan financier, il y a gain inattendue.
21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous exercez une bonne influence sur une personne de votre entourage. Au travail, cependant, vous rencontrez de l'opposition. Soyez calme.
22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Excellente journée pour entreprendre la besogne ou la démarche que vous remettez depuis assez longtemps. Le moment est venu d'agir.
22 juillet au 21 août (LE LION) Vous rencontrez une personne qui peut être le point de départ d'un changement dans votre vie. Malgré certains ennuis, la journée est nettement favorable.
22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Ne refusez pas de vous joindre à des amis, car la solitude vous est nettement néfaste. Les nouvelles ne vous favorisent pas beaucoup, mais des évènements inattendus viennent changer la face de bien des choses.
23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Aujourd'hui , la tache peut vous sembler difficile, mais des satisfactions vous viendront du côté sentimental. La solution d'un problème vous sera apportée par une personne de l'autre sexe.
22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Ne reculez devant rien, car vous êtes inspiré de façon extraordinaire. Qui veut la fin veut les moyens : ils sont à votre portée.
22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Vos moyens d'influence sont à leur sommet aujourd'hui ; profitez-en pour solliciter la faveur que vous désirez. Ne parlez de vos projets à personne.
22 decembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) La coopération d'autrui vous est plus nécessaire que d'habitude. Vous connaftrez la réussite pourvu que vous consentiez à des efforts plus soutenus.
21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Intéressez -vous davantage à des personnes ayant besoin de votre présence ou de votre appui. Ne prenez pas d'engagements avant d'avoir la conviction de pouvoir les remplir.
20 février au 20 mars (LES POISSONS) La chance vous sourit dans la plupart de vos entreprises. Vous pouvez facilement être induit en erreur si vous ne faites pas attention.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes de tempérament modéré, équilibré, si l'on peut dire, appliqué au travail, brillant en société. Votre force réside dans le fait que vous avez le pouvoir d'influencer favorablement votre entourage par votre confiance en vous-même. Votre caractère ferme vous assure le succès en affaires et en amour.

A Ste-Angèle

STE-ANGELE DE MONNOIR (DNC) - Meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Arthur Guertin qui a été transporté d'urgence à l'hôpital St-Joseph de Granby.

M. et Mme Jean-Paul Jetté et leur famille ont quitté Ste-Angèle pour aller habiter Marieville.

NOUVELLE BRÈVE

Flirt ancien

Les femmes du XVIIIe siècle possédaient un système de signaux fort à point, utilisant leurs éventails, pour faire connaître à distance leurs sentiments aux galants de l'époque.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST

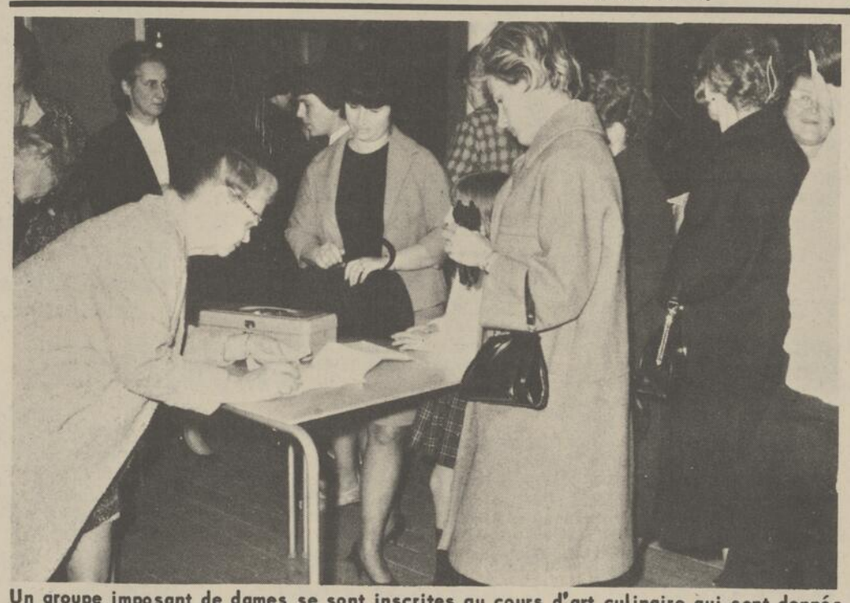


Anne Adams

Voici une gentille petite robe style princesse que votre fillette portera le lundi matin pour aller à l'école. Elle est très simple à faire. Les grandeurs sont de 2 à 10. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Anne Adams

Une jolie jupe très gaie! Une ceinture sur les hanches, une petite jupe très ample, a tissu à carreau et un corsage de couleur unie. Les grandeurs disponibles sont de 2 à 8. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents



Un groupe imposant de dames se sont inscrites au cours d'art culinaire qui sont donnés par le ministère de l'Education en collaboration avec le Cercle des Filles d'Isabelle de Farnham. Les techniciennes qui donneront les cours sont Mlles Marie-Andrée Dion et Lorraine Baudet. Les cours auront lieu les lundi et mercredi pour les dames de la troisième année, l'après-midi à 2 heures, et le soir à 7.30 heures pour les dames de cinquième année, les mardi et jeudi. A l'occasion de l'inscription, Mme Lucienne Sasseville en remplacement de Mme Bernard, régente des Filles d'Isabelle, souhaita la plus cordiale bienvenue aux dames et demoiselles et les encouragea à continuer les cours jusqu'à la fin. (Photo Marc Robitaille)



A l'occasion de l'ouverture officielle du Motel "Le Grand-Bien", à Granby, plusieurs dames ont répondu a l'invitation des épouses des co-propriétaires, Mme Léo et Georges Bouthiette. Ces dames ont pu se rendre compte de la beauté et de l'originalité des décors de l'établissement lorsqu'elles en ont fait la visite. Voici quelques unes de ces dames: de gauche à droite: Mme Léo Bouthiette, Mme Georges Charbonneau, Mme Georges Bouthiette, Mme J.A. Paquette, Mme Aimé Barré et Mme Victor Royer. (Photo Paul Matton)

A Garnaby Street, rue étroite de Londres

Les accoutrements les plus bizarres à un défilé de modes

LONDRES PA -- Le premier défilé de mode d'envergure aeu lieu à Carnaby Street, petite rue étroite de Londres où l'on peut voir les accoutrements les plus bizarres portés par les jeunes "Mods".

Organisée par Irvine Sellars un Londonien de 28 ans, à l'accent cockney, propriétaire de trois boutiques sur Carnaby Street, cette présentation de styles nouveaux, voire même élégants, a provoqué les applaudissements et commentaires administratifs de la part des 250 invités. "Avec ce défilé de créations vestimentaires", a dit le jeune couturier qui a maintenant troqué la charette à bras du quartier East-End pour une limousine conduite par un chauffeur, "j'espère démontrer aux pontifes de la haute couture que Carnaby Street peut donner l'aspect professionnel"...

Les modèles qu'il a fait voir pourraient lancer un défi aux fabricants de vêtements conventionnels.

Ses créations, qu'il définit comme accoutrements, plutôt que sous le terme vêtement, se retrouveront peut-être dans les Salons haute couture aux parquets couverts de tapis moelleux, aussi bien que dans les Boutiques avant-gardistes.

Carnaby Street est en grande vogue auprès d'une jeune clientèle venant des quatre coins du monde.

Au rythme trépidant d'une musique Pop, Irvine Sellars a présenté un groupe de jeunes mannequins, filles et garçons, portant ses modèles de robes et costumes.

Au lieu de déambuler sur la plate-forme comme les mannequins des grandes maisons de couture de Paris, Londres et Rome, tous ces jeunes dansaient en montrant les nouveaux accoutrements.

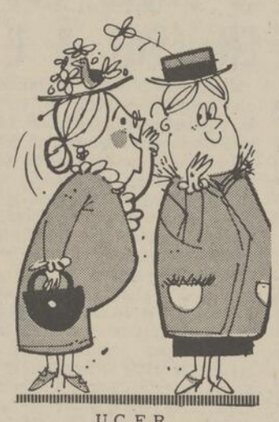
Bien que trois adolescentes portaient des mini-kilts de six à huit pouces en haut du genou dans l'ensemble l'ourlet a tendance à descendre selon les dictées de Carnaby Street.

Une vingtaine de jupes s'arrêtaient à quelque trois pouces découvrant le genou.

Les prix de ces vêtements jeunesse varient de $25 à $170 et les costumes masculins, de $28 à $85.

Pour les derniers mois 1966 et début de l'an prochain, Carnaby Street offre des vestes plutôt longues, avec double revers ou boutonnage simple.

Quelles nouvelles?



U.C.F.R.

ST-SEBASTIEN (DNC)- L'U.C.F.R. de St-Sébastien reprendra ses activités en grand en octobre. En effet, les dames membres ont organisé une soirée populaire qui aura lieu le 21 octobre prochain. Il y aura musique et danse, et un goûter sera servi gratuitement. L'orchestre invité sera celui de M. Gaston Hébert, de Bedford.

CERCLE DES FERMIERES

SHEFFORD-OUEST- (DNC)- - Ayant du assister comme observatrice aux journées d'étude de la Fédération des Cercles des Fermières à Lévis, la présidente du Cercle local a du reporter la réunion à lundi le 26 septembre. L'assemblée aura lieu à la sacristie, à 8 heures p.m.

EPLUCHETTE DE BLE D'INDE

STE - ANGELE DE MONNOIR (DNC)-- C'est aujourd'hui qu'a lieu l'épluchette de blé d'inde à la Salle Beau Site de St-Grégoire. Cette épluchette de blé d'inde est une organisation des Dames de Ste-Anne, de Ste-Angèle. Plusieurs prix seront tirés.

FILLE D'ISABELLE

MARIEVILLE- (DNC)- Les Filles d'Isabelle de Marieville reprendront leurs activités pour l'année 1966-67 lundi le 26 septembre. L'assemblée est acidulée pour 8 heures à la Salle des Chevaliers de Colomb.

CERCLE D'ECONOMIE DOMESTIQUE

GRANBY- Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse Immaculée-Conception aura sa première réunion de l'année, mercredi le 28 septembre, à 8.15 heures, au sous-sol de l'église Immaculée-Conception. Cette première réunion promet d'être très intéressante. Bienvenue à toutes.

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortalité



Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

GRAND BINGO
Mercredi le 12 octobre
AU PROFIT DES OEUVRES DU C.E.D.
Gros Lot de $100.00
Prix de consolation $10.00
SOUS-SOL
EGLISE ST-LUC
ENTREE .50



Un gilet très original! Il est en laine et en suède. Le devant en suède forme un "V" en laine et la fermeture est cachée par un dessin tricoté. Le dos et les manches sont entièrement de laine.

On trouve élégance et budget raisonnable chez
PAUL ROBERGE
Mercerie pour hommes et jeunes gens
390, Principale GRANBY Tél. 378-4466

Un concours national lancé à l'intention des jeunes artistes

OTTAWA--La Commission du Centenaire a organisé un concours national à l'intention des jeunes artistes canadiens aux termes de son programme des arts plastiques de 1967. C'est ce que déclarait aujourd'hui l'honorable Judy LaMarsh, secrétaire d'état du Canada et ministre Fédéral responsable des fêtes du Centenaire.

Le concours, qu'on a désigné sous le nom de Perspective '67, permettra d'offrir des prix importants aux lauréats dans quatre catégories distinctes : peinture, sculpture, dessin, gravure et artisanat. Chaque catégorie comporte un premier prix de $ 5,000, un deuxième prix de $ 2,000 et un troisième de $ 1,000. Les candidats ne peuvent présenter qu'une seule oeuvre dans chaque catégorie.

Perspective '67, déclare Mlle LaMarsh, a deux objectifs: encourager les jeunes artistes et artisans du Canada et tenir une exposition qui aidera à faire connaître les oeuvres de ces jeunes artistes.

Un jury composé de personnalités bien connues du monde des arts choisira, parmi toutes les oeuvres soumises au concours, celles qui seront exposées à la galerie d'art de Toronto , en juillet, août et septembre 1967.

MM. Guy Viau de Québec et Ronald Bloore, de Toronto constituent le jury. Ils sont secondés par un spécialiste dans chacune des catégories: Yves Gaucher, de Montréal, (peinture), Alan Jadis, de Toronto, (sculpture),Richard Lacroix, de Montréal,(dessin et gravure) et Moncrieff Williamson, de Charlettown,(artisanat).

Est admissible au concours à la poste au plus tard le tout citoyen ou résident du Canada âgé de 18 à 35 ans. On peut obtenir des bulletins de demande et des renseignements supplémentaires en s'adressant par écrit au Concours des arts plastiques, Commission du Centenaire, C.P. 1967, Ottawa. Les bulletins de demande dûment remplis doivent être mis 1 er décembre 1966 et la date-limite de la réception des oeuvres est fixée au 1er Mars 1967.

Des affiches et des dépliants concernant Perspective '67 seront distribués aux écoles d' art, universités, bibliothèques, galeries d'art et musée de toutes les régions du pays.

La Commission étudie encore la possibilité d'offrir cette exposition à d'autres provinces.



SOUDANAISES ENDIMANCHEES -- Ces jeunes Soudanaises qui ont revêtu leurs plus beaux atouts à l'occasion du sabat musulman, qui tombe le vendredi, ont été photographiées dans les jardins du palais présidentiel où elles s'etaient rendues pour assister à la réception annuelle donnée par le président du Soudan pour venir en aide aux orphelins. Sur semaine, elles s'habillent a l'occidentale, réservant pour les grandes occasions leurs vêtements traditionnels en délicats tissus bleus, verts, mauves au jaunes. (Photo PC)

Une station touristique hiver-été qui attire beaucoup les Moscovites

Par JOHN BEST

ZAVIDOVO, U.R.S.S. (PC) — L'un des plaisirs de la vie à Moscou c'est de pouvoir s'en évader de temps à autre en se rendant à Zavidovo. Ce n'est pas le village lui-même qui nous attire puisqu'il est semblable à de milliers d'autres, mais une station touristique hiver-été située à quelques milles du village, sur les rives de la Volga, à 80 milles au nord de Moscou.

Les ressortissants étrangers, principalement les diplomates et les correspondants occidentaux, fuient la tension inhérente à la vie à Moscou en se rendant occasionnellement à une "dacha", ainsi que l'endroit est surnommé en russe.

Il s'agit en quelque sorte d'un endroit de villégiature exploité à l'année longue par le gouvernement soviétique et cette station touristique est fort appréciée des ressortissants étrangers vivant en Union soviétique. Ce camp touristique est composé d'un hôtel et d'une dizaine de dachas — chalets — dont le loyer est de $12 par jour sur semaine et de $18 par jour durant les fins de semaine.

Les dachas, qui sont des bungalows rustiques mais confortables, sont équipés de fournitures de literie et d'ustensiles de cuisine et tout l'ameublement, qui vient d'être renouvelé, est typiquement de style Europe orientale.

Cette station été-hiver est suffisamment confortable en tous les cas pour être fréquentée par le premier ministre Kosygin et le secrétaire du parti communiste, M. Leonid Brejnev, qui y viennent parfois avec des invités de marque pour se livrer à leur sport favori, la chasse.

Les sports

En hiver, en plus de la chasse, vous pouvez pratiquer la pêche à travers la glace, faire du ski ou de la raquette en forêt. Si vous n'êtes pas précisément le type qui aimez les sports au grand air, vous pouvez toujours vous détendre dans votre dacha en y sirotant un verre de vodka tout en lisant ou en jouant aux échecs ou au bridge. Vous pouvez également vous rendre à l'hôtel pour y jouer une partie de billard si ça ne vous fait rien de jouer sur une table en piètre état.

En été, vous pouvez vous livrer à un tas de sports tels que la natation, le ski aquatique, le tennis, le yachting, les marches en plein air ou vous pouvez encore vous borner à regarder les navires glisser sur les flots de la Volga.

Cependant, la plus grande attraction, spécialement si vous venez d'une contrée aussi immense que le Canada, c'est le plaisir de vous détendre dans un endroit sauvage.

Publiable le jeudi 22 sept.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST



Avez-vous vu le nouveau magasin PAUL ROBERGE? Oui, Paul Roberge mercerie pour hommes est maintenant rendu dans de nouveaux locaux situés au 390 rue Principale à Granby. Venez admirer ce qu'il y a de plus chic pour l'homme élégant. Ce message est une gracieuseté de la compagnie John Forsyth Ltd. manufacturiers de chemises de qualité.

Concours de composition des étudiants Dominion-Expo '67

Un super-marché canadien se joint à Expo '67 pour mettre au point un grand concours national de composition en commémoration du Centenaire de la Confédération.

Expo et Dominion Stores Limited offrent ce concours à environ 1,250,000 étudiants canadiens de la 8e à la 12e année. Ceux-ci pourront se mériter un des 400 voyages à Expo '67 offerts aux auteurs des meilleures compositions.

Le sujet de la composition: "Raisons pour lesquelles j'aimerais visiter Expo '67".

Le concours débutait officiellement le 12 septembre pour se terminer le 31 janvier 1967.

En annonçant la participation de Dominion Stores à ce concours, M. Thomas G. McCormack, président, affirma que Expo '67 "sera l'événement le plus important jamais présenté au Canada. Nous croyons que tous les étudiants des écoles secondaires devraient avoir la chance d'y participer".

Cent étudiants de quatre sections du Canada - les Provinces de l'Ouest, l'Ontario, le Québec et les Provinces de l'Atlantique - gagneront un voyage en participant à ce concours.

La participation de Dominion dans ce projet de $250,000. est un des moyens qu'il a choisis d'aider à célébrer le Centenaire. Un autre projet de Dominion est celui de la ferme des animaux pour les enfants qu'il présentera à Expo '67. Plusieurs autres projets d'intérêt régional sont présentement en préparation.

M. McCormack déclara que l'Expo '67 servira de moyen de rapprochement entre les différentes nations. "Par son influence sur les jeunes Canadiens, nous espérons bâtir un Canada encore plus grand durant les cent prochaines années.

Dominion Stores avait déjà l'intention d'organiser un concours national de composition quand Expo '67 invita la compagnie à unir son programme à l'attrait naturel que les jeunes Canadiens éprouvent pour Expo. La compagnie accepta l'invitation et les deux organisations collaborent maintenant à la réalisation de ce projet.

Pour aider les étudiants à préparer leur composition, la compagnie met à leur disposition un matériel de références ainsi que des formules de participation qu'ils peuvent se procurer dans tous les magasins Dominion à travers le Canada. Les étudiants qui désirent participer mais, demeurent loin de toute succursale Dominion, peuvent écrire directement à la compagnie à l'une des adresses suivantes:

Dominion - Expo 67,
Concours de Composition,
Boite postale 1100, Station "D"
Toronto, Ontario.

Dominion - Expo 67.
Concours de composition,
Boite postale 6185,
Montreal 3, Québec.

Dominion - Expo 67,
Concours de Composition,
Boite postale 1757,
Regina, Saskatchewan,

Dominion - Expo 67,
Concours de Composition,
Boite postale 2314,
Halifax, Nouvelle-Ecosse.

Un pécheur fait partie de l'Eglise, s'il a la foi

CITE DU VATICAN (AFP)— "Un pécheur fait-il encore partie de l'Eglise?" A cette question qu'il s'est posée au cours de l'audience générale, en parlant de la participation des fidèles à la vie de l'Eglise, le pape a répondu:

"Oui, un pécheur — pourvu qu'il garde la foi — est encore dans l'Eglise, mais sans la circulation vitale de la charité, comme une branche brisée qui tient encore au tronc. On voit par là que le sort le pire pour un membre de l'Eglise est d'être "excommunié", c'est-à-dire placé hors de sa communion, aussi bien spirituelle que juridique".

Paul VI, après avoir dit qu'il faut scruter l'Eglise, pour s'assurer de sa vitalité "comme un père regarde le visage de ses enfants pour voir s'ils sont saints, heureux, bons, comme un médecin examine les signes extérieurs d'une personne pour juger de son état de santé", a déclaré que la participation à la vie de l'Eglise est l'indice le plus évident de la vitalité de celle-ci.

Aussi, le Saint-Père a-t-il engagé les croyants à participer à la vie de l'Eglise en appliquant la réforme liturgique qui les associe au culte divin et à prendre une part active à sa mission. "L'Eglise, a-t-il ajouté, est une communauté qui n'est pas fermée ni statique, mais en état de mission. C'est pourquoi chaque fils de l'Eglise est invité à marcher avec elle, à comprendre avec elle la vocation au salut, à croire avec elle, à espérer, à aimer, à souffrir avec elle, à partager ses joies, à rendre témoignage avec elle, dans l'union, dans l'apostolat".

NOUVELLE BRÈVE

Pour la science

Le gouvernement américain a voté des crédits de l'ordre de $480 millions pour la recherche en science pure, cette année, comparativement à $15 millions, il y a 15 ans.



Le Conseil du Centenaire poursuivra sa tâche en 67

OTTAWA--- Le conseil de la Confédération poursuivra sa tâche durant une bonne partie de 1967, a déclaré son président, l'honorable Norman A.M. MacKenzie.

M. MacKenzie ajoute que le rôle de cette organisation de 900 membres sera de continuer à stimuler et provoquer au sein du secteur privé et bénévole le genre d'activité qui permettra aux Canadiens de célébrer de façon convenable et appropriée les cent ans de la confédération.

"L'objectif, dit-il, est de réaliser en 1967 un programme à la fois intéressant, attrayant et stimulant.""Tout en rendant honneur à nos fondateurs, le programme devrait souligner les maintes possibilités offertes au Canada, en autant que l'on possède la patience l'énergie et la tolérance nécessaire pour assurer l'avenir d'un vaste pays composé de plusieurs peuples intéressants mais divers."

Les membres du Conseil représentent la plus forte tranche de l'ensemble des associations nationales aussi bien que les entreprises commerciales d'envergure au pays. "A cause de ses structures, le conseil constitue le seul organisme en mesure de faire naître chez tous les Canadiens un esprit de fierté dans le passé et de confiance en l'avenir."

C'est dans le but d'identifier tous les Canadiens à participer aux célébrations du 100e anniversaire de la Confédération que le Conseil du Centenaire fut établie en 1960.

VOTRE LOGIS EST-IL LIBRE
OU LE SERA-T-IL BIENTOT?



Mettez-le à la disposition des nombreux locataires que vous amènent les Annonces Classées.

Des cinq sens au bon sens



A VUE D'OEIL on ne s'aperçoit pas facilement du soin que l'industrie des pâtes et papiers apporte à la protection de la forêt. Or, cette industrie a pour principe de conserver et d'aménager la forêt avec précaution afin que les arbres se reproduisent à perpétuité. Le bon sens prime dans cette planification forestière.
Notre industrie convertit les arbres en pâtes, papiers, cartons, rayonne, cellophane, alcools, acides, matériaux de construction et quantité d'autres produits dont la vente stimule la prospérité de toute la population.

PPP

CONSEIL DES PRODUCTEURS DE PÂTES ET PAPIERS DU QUÉBEC

500 est, Grande Allée, Québec

Paul-E. Lachance, Ing. F., Ph.D., Président

QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ?

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jean-Paul Boucher
AVOCAT
625 Duvernay
Tél.: 378-3331, Granby
(Le soir, sur rendez-vous)
(38063)

Jacques Marquis
AVOCAT
328 Principale, suite 21
Tél.: 378-4377, Granby
(Soir : 7:00 à 9:00)
(38305)

Lindor Brodeur
AVOCAT
1555 rue Girouard,
Edifice La Survivance,
St-Hyacinthe Tél.: 773-8566
(39054)

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
C. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
(37749)

Ne pas confondre (38636)
Une seule pharmacie pour mieux vous servir
Pharmacie CADIEUX
Rexall
C. LEMAIRE, B.A., B.Ph., L.Ph.
96 Principale, Tél.: 372-3336

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(37748)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur immeubles
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

Taux d'intérêt courant
S'adresser à :
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale — Granby
Tél.: 378-4112
(38871)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454
(38910)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES



REHAUSSEZ L'ECLAT DE VOTRE SALON
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907 (38636)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

A VENDRE magasin aux limites de la ville, en campagne, avec licence de bière, le plus gros débit de la ville. Aussi, maison en campagne et plusieurs maisons en ville, ainsi que terre à gravel et sable à prix très bas, près de la ville. S'adresser: Edmond Fortin, Courtier en immeubles, 140 rue Sherbrooke, Granby, Tél.: 372-3975. (39026)

7 Commerces à vendre

SALON de coiffure à vendre, bon chiffre d'affaires. Pour informations : S'adresser par écrit à C.P. 5056 La Voix de L'Est, Granby. (38990)

13 Garages

A VENDRE ou à échanger. Garage de 45 pi x 45 pi., 16 pi. de haut, avec gros système de chauffage, avec la résidence, à vendre ou à échanger pour ferme ou autre commerce. S'adresser: Léopold Laflamme, Tél.: 372-7654. (39027)

17 Terrains à vendre

TERRAIN à vendre à 401 Dufferin, 150 x 60 pieds, eau, égoût et trottoirs faits, prix: $0.25 le pi. carré. Voir Arthur Mainville, 45 Centre, apt 10, Garnby. (38947)

A VENDRE, deux terrains voisins. Un de 50 x 120 et l'autre de 60 x 120, avec puits artésien. S'adresser: 239 rue St-Viateur, Granby. (38710)

A VENDRE, 25 terrains, sur le chemin de Roxton, grandeurs: 75 x 140. Prix: $500.00, peu de comptant exigé. S'adresser au Tél. 372-2598, Granby. (38714)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE 150 âcres, près de Ottawa, bon terrain élevé, drainé, jamais manqué d'eau, grange 110 x 40, eau chaude et froide, chambre de bain, fournaise à l'huile. Cause de vente: propriétaire se retire. S'adresser: LLOYD ROSS, KINBURN, ONTARIO. (39039)

23 Logements à louer

A 29 Court, un bas, 3 pièces plus solarium. — A 57 Lorne, 7 pièces, $125.00 Aussi bois sec à vendre pour le foyer. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Granby. Tél. 372-3850. (38595)

LOGIS de 3 pièces, situé à 106 rue Villeneuve, dans un haut. S'adresser: 37 rue Gill. Tél. 372-4318 ou 372-3462. (38485)

A LOUER grand logis moderne de 5½ pièces, $80.00 par mois, situé près de l'Eglise de l'école, installation de laveuse et sécheuse, entrée privée. Pour informations, s'adresser: 590 rue Mercier, Tél.: 378-8746, Granby. (38975)

LOGIS de 4 pièces, libre le 1er octobre. S'adresser au Tél.: 378-8531, après 6:00 p.m. (39010)

A LOUER logis de 5 pièces, dans un haut, libre le 1er novembre. S'adresser: 521 Robinson Sud, Granby. (38922)

A LOUER logis de 6 pièces, situé à West-Shefford. Pour informations, signalez: 372-3570. (39036)

LOGIS de 4 pièces, plus chambre de bain, situé à 412 Principale, chauffé, et eau chaude à l'année. Libre le 1er octobre. Pour informations, signalez: 372-7867. (39051)

A LOUER, logis de 3 pièces, situé à St-Césaire. Pour informations, signalez: 536-2157, St-Césaire. (39049)

A LOUER, logis neuf de 4 pièces, 220 volts, libre immédiatement, départ transféré. Pour informations, signalez: 378-4894 ou 378-8516. (39057)

A LOUER, logis de 4 pièces, situé rue St-Georges, chauffage automatique, réservoir à eau chaude thermos. S'adresser: 150 St-Georges. Tél. 372-3807. (39047)

LOGIS de 4 pièces, neuf, très moderne, situé à Roxton Pond, libre immédiatement. S'adresser: 229 rue Dufferin. Tél. 372-2173, Granby. (39053)

A LOUER, logis de 3½ grandes pièces, chauffé, dans un bas, situé à 45 Montagne. Pour informations s'adresser: 45A Montagne. Tél. 372-3640. (39062)

A LOUER, logis de 2½ pièces, au 2ième étage, 220 volts, grande galerie et hangar. Pour informations, s'adresser: 119 St-Hubert. Tél. 378-3558. (39070)

LOGIS de 3 pièces plus chambre de bain, dans un haut, situé à 285 Boul. Bolvin. Signalez: 378-3560. (39069)

A 15 rue ST-MICHEL, logis de 6 pièces, dans un bas, libre le 1er novembre. Pour informations, signalez après 6:00 p.m. 378-3862. (39063)

24 Logements demandés

AIMERAIS LOUER Bungalow ou Split Level, 6 à 7 pièces, avec beau terrain, dans site résidentiel, à Granby ou environ 2 milles de Granby. S'adresser: Les Immeubles Yamaska Enrg., 20 rue St-Charles Farnham, Gérard Martin, courtier. Tél. 293-4402. (39085)

DEMANDE A LOUER
Logement, cottage ou bungalow de six pièces, dont trois chambres à coucher. Préférable chauffé ou système chauffage, 220 volts. Signalez : 372-7835. (39020)

25 Appartements à louer

APTS de 1 - 2 et 3 pièces meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 95 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

A LOUER appartement de 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé. S'adresser: 392 rue Cartier, Granby. (39048)

A LOUER apt de 2 pièces plus chambre de bain, meublé, éclairé, chauffé, eau chaude fournie à l'année, entrée privée, au centre de la ville. S'adresser: 208 Boul. Boivin, apt 4, Tels: 372-4231, 372-2632, ou 372-4131. (38987)

A LOUER 2½ grands appartements, meublés, chauffés, endroit tranquille, bien éclairés, galerie citrée avant et arrière, face à l'Eglise St-Benoit, garage, stationnement, prix raisonnable. S'adresser aux Appartements Viens, 163 St-Antoine Nord, Granby. (39030)

27 Chambres à louer

A LOUER, chambre moderne et confortable avec cuisinette, entrée privée, pour hommes. S'adresser: 224 rue York. Tél. 372-6133. (38718)

A LOUER, chambre pour hommes, avec cuisine, salon, réfrigérateur, poêle, radio, télévision, téléphone, entrée privée, draps et serviettes compris, $11.00 par semaine, 3 lignes d'autobus. Pour informations, s'adresser: 317 Denison Ouest, visible le soir après 6:00 p.m. Signalez le jour: 372-6465 et le soir: 372-5983. (39060)

29 Chambres et pensions demandées

PRENDRAIS un pensionnaire, un homme de préférence. Pour informations, s'adresserà: 46a) rue Gill, Granby. (39011)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et pension pour homme seulement, située à 32 Richard, coin Authier, près de la Simond Saw, de la Westinghouse, de la Cresswell, de la Coopérative de la Thor Mills et du Coke. Signalez: 378-7848. (38945)

CHAMBRE ou chambre et pensions à louer, accès à la télévision et commodités de la maison, pour personnes âgés, étudiants ou professeurs. Aussi garage à louer. Signalez l'avant-midi ou après 6:00 p.m.: 378-3764. (38994)

33 Accessoires électriques

A VENDRE balayeuse Electrolux, vient juste d'être complètement remisée à neuf. Signalez: 378-3493, Granby. (38969)

52 Bijoutiers

ECONOMISEZ
Achetez directement du voyageur : Bagues à diamant, montres suisses, bijoux, etc. . . .
BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester
Granby — Tél. 378-2020
M. FERNAND POULIN, voyageur-grossiste
Ouvert tous les jours de : 9:00 a.m. à 10:00 heures p.m.
(39071)

53a) Instruments aratoires

— CASE —
Machinerie agricole
UTILITY, FORANO



Ligne complète de TRACTEURS A JARDIN
GERARD LEMIEUX
REPRESENTANT
Chemin Roxton, Granby
Tél.: 372-2153,
Rés.: 372-2080
(Autrefois Garage Laflamme)
REPARATION et VENTE PIECES et MACHINERIE
VOYEZ-NOUS DES AUJOURD'HUI POUR UNE DEMONSTRATION
(38745)

60 Fourrures

A VENDRE manteau court en vison Japonais, comme neuf. EXCELLENTE AUBAINE. Signalez: 372-6621 entre 6:00 et 9:00 p.m. (38964)

90 Décoration intérieure

DRAPERIES
PRIX COUTANT
Exemple: Arnel à $0.99 la verge — Térylène 100% imprimée à $1.59 la verge — Dacron à $0.45 la verge . . . etc . . . Ces spéciaux dureront encore une semaine. Vous pouvez utiliser notre plan "Mise de côté".
O'Neill Draperies
325 Boul. Boivin Granby
Tél.: 378-5311
(38928)

98 Divers

TELEVISIONS A LOUER
SIGNALEZ: 378-3734
(38822)

AVIS DE DEMENAGEMENT
Mme Denise Piché-Ouimet propriétaire du Salon Denise tient à informer sa clientèle que son salon de coiffure anciennement situé 209 rue Westmont, est maintenant situé à 145B rue Loiselle, Tél.: 263-3655. (38807)

98a) A vendre - Divers

GO - KART en très bonne condition. Information 372-3482. Pour acheteur sérieux seulement. JNO (J.A.)

TERRE à parterre de qualité à vendre. Pour informations, appelez M. André Lacoste, jardinier, paysagiste, Tél. 372-2744. (38867)

MANTEAUX DE SUEDE ET CUIR
CHAPEAUX : ..... $ 9.95
JAQUETTES : $45.00
MANTEAUX : $98.00
— Choix de 25 couleurs
— Grandeur 5 à 22 ans
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

A VENDRE comptoirs, longueur 6 pi, largeur 4 pi, hauteur 5 pi, tablettes bois et verre avec porte coulissante. S'adresser au magasin Jan's, 181 Principale, Granby. Tél.: 372-3955, demandez: M. Guertin. (38948)

A VENDRE: piano automatique en chêne doré; set de cuisine 5 morceaux en bois naturel; moulin à laver; set de salon 3 morceaux; set de salon antique 7 morceaux; gramophone avec rouleaux, 106 morceaux; coffre d'outils de menuiserie; vaisselle antique. S'adresser: 42 rue Ottawa, Tél.: 372-4992, Granby. (38884)

A VENDRE Scooter Vespa, 1966, Super 125. Pour informations, signalez: 378-3730. (39008)

A VENDRE fournaise à l'huile, ainsi que carrosse de bébé etc. Pour informations, s'adresser: 227 rue St-Viateur, Tél.: 378-5636. (39045)

AUTOBUS scolaire à vendre. Capacité: 54 écoliers. Peintures neuve, mécanisme parfait, en très bonne conduition. Pour informations, s'adresser: R. Dufresne, St-Paul d'Abbotsford, Tél.: 379-5563. (39024)

MALAXEUR et rouleuse à grains à vendre. S'adresser: Léo Choinière, C.P. 417, St-Césaire, tél.: 536-3180. (38962)

A VENDRE: Sport Car Triumph 1960; baby-walker; bain tombeau de seconde-main; chassis. Signalez: 378-4951. (38913)

8 VENDRE: Camion Chevrolet 1962, 1 tonne, à roues doubles, avec boite à bascule. Aussi tracteur Ford, 4 vitesses, avec pelle "Loader" de 6 pieds. Aussi set de cadrans "Harris", avec le "Tip" pour soudure à l'oxygène. S'adresser: Charles Béland, Ste-Cécile de Milton. (38911)

A VENDRE, Ski-Doo 1966. Pour informations, signalez: 378-8163, Granby. (38970)

A VENDRE: très beau carrosse, 2 bassinettes, une de 30 x 54 et une de 36 x 18, comme neuf. Aussi à vendre: Chien Berger Allemand, d'un an enregistré. Signalez: 372-3844. (39050)

A VENDRE, outils de rembourreur: machine à boutons avec moules et "die"; pince à "Hog-Ring"; pince à "clips" et divers autres articles. Pour informations, appelez M. Perreault, 372-6193. (39059)

A VENDRE, annexe à l'huile, blanche, en très bonne condition. Pour informations, s'adresser: 165 rue Décelles. Tél. 378-2144. (39083)

A VENDRE, Tracteur 1960, International, 660; un souffleur; une cabane Provost; un Oneowy; une charrue; un camion 1956. S'adresser: Honoré Tétreault, St-Pierre Les Becquets, Comté Nicolet. Tél. 2-S-3. (39065)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

99 Prêts

PRETS
SUR 1ère ET 2e HYPOTHEQUE
dans ville et banlieue
à prix compétitifs
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

110 Femmes demandées

INFIRMIERE licenciée demandée, pour travailler à l'hôpital de Waterloo, de préférence, bilingue. S'adresser: Mme Georges Courville, Tél.: 539-1333, Waterloo. (38942)

110b) Femmes, filles demandées

FILLE ou femme demandée pour ouvrage général. S'adresser: Hôtel Beaumont, l'Ange Gardien, Cté Rouville, Tél.: 293-4962. (38938)

111 Hommes demandés

TECHNICIEN EN ELECTRONIQUE
avec expérience, dans le service de radios et télévisions, salaire selon la qualification. S'adresser par écrit à Casier Postal 5054, La Voix de l'Est, Granby. (38905)

ON DEMANDE, aide - cuisinier avec expérience. Se présenter en personne au Restaurant Elite, 52 rue Principale, Granby. (39025)

MONT-TREMBLANT LODGE
COUPLE demandé pour conserverie de maison d'employés, travail à l'année. Se présenter mardi le 27 septembre à 10:00 a.m., à 1625 Delorimier, Montréal, demandez: Mlle Labrecque ou M. Guy Landry. (39081)

MONT-TREMBLANT LODGE
ON DEMANDE: Bell-Boy, Buss-Boy, chauffeur de camlonnette, gardien de nuit. Se présenter mardi le 27 septembre à 10:00 a.m. à 1625 Delorimier, Montréal, demandez: M. Bouchard, ou M. Guy Landry. (39080)

LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
A des emplois vacants pour célibataires de 18 à 30 ans, dont la taille est d'au moins 5' 8", qui ont une onzième année complétée ou plus et remplissent les conditions physiques requises. Les intéressés s'adresseront au bureau de la Gendarmerie, le plus rapproche ou au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada, Ottawa 7, Ontario. (39044)

116 Vendeuses demandées

VENDEUSE demandée pour travailler dans magasin de draperies. S'adresser: 573 Boul. Boivin, Poulin Draperies, Tél.: 378-4596, Granby. (38998)

117 Vendeurs demandés

VOICI LA CLEF DU SUCCES
Ecrivez aujourd'hui
THE W. T. RAWLEIGH Co. Ltd.
Dépt. 1-507-HY
4005 Richelieu, Montréal, P.Q.
Je suis intéressé à vendre les fameux produits RAWLEIGH
( ) à temps partiel
( ) ou plein temps
S.V.P. M'envoyer catalogue GRATUIT ainsi que détails concernant la vente.
NOM .....
ADRESSE .....
VILLE ..... PROV. .....
(38569)

118 Services de bonnes

SERVANTE demandée pour ouvrage général de maison privée. S'adresser au Tél.: 378-7743. (38991)

BONNE demandée pour ouvrage général de maison privée. S'adresser St-Césaire: Tél.: 536-2822. (39035)

JEUNE FILLE responsable demandée pour travaux ménagers et garde de deux enfants, 5 jours par semaine, salaire: $25.00, location Lac Brome. Appelez après 6:00 p.m. seulement à Knowlton: 243-5720. (39067)

123 Perdus ou trouvés

PAIRE de LUNETTES de garçon, perdues. Récompense promise. S'adresser: 317 Ave du Parc. Tél. 378-3858. (39064)

125a) Autos à vendre

CHEVROLET Super-Sport, convertible, 1965, 327 chevaux vapeur. S'adresser à 515 St-Jacques, Tél.: 378-6159. (38978)

125a) Autos à vendre

A VENDRE, Comet 1961, 6 cylindres, en parfaite condition. Pour informations, signalez: 378-2052. (39053)

A VENDRE, Austin 1961 Coach 850, aussi Chevrolet 1965 Sedan, 2 portes, automatique, moteur 283 servo-direction, en bonne condition. Pour informations, s'adresser à 29 rue Dollard, Granby. (39052)

PONTIAC Strato-Chief, 1965, excellente condition. Signalez: 378-1287 après 5:00 p.m. (39072)

125b) Camions à vendre

CAMION Ford 1960, 1 tonne, roues doubles, comme neuf, avec boite fermée pour commercer les fruits, un seul propriétaire. S'adresser au Tél. 372-7484. (39005)

137a) Autobus, voyages

JEUDI le 6 octobre, visite du centre d'achat Fair-View, à Pointe-Claire, et manufacture des produits Avon, départ à 9:00 a.m., retour vers l'heure du souper, $3.00. Aussi pour samedi le 8 octobre, il reste encore de bons billets pour la représentation au théâtre St-Denis à l'Opérette de: "La Belle de Cadix" avec Luis Mariano. Voyage et entrée: $5.25. Pour réservations, téléphonez à Mme E. Beaudry, Tél.: 378-6156. (3898:

141 Animaux

A VENDRE, très belle jument de 3 ans, Palomino, très douce, Western, en parfaite santé. Prix: $500.00. Pour informations, signalez: 774-7418, St-Hyacinthe. (38936)

A VENDRE, chien Berger-Allemand. Pour informations, s'adresser: 520 rue St-Hubert. Tél. 378-7874, Granby. (38775)

A VENDRE, 18 vaches à lait Holstein, devant mettre bas en octobre et novembre. S'adresser: Robert Ménard, St-Edwidge, comté Compton. Tél. 849-3421. (39066)

A VENDRE, Mère Poney avec ou sans son petit, ainsi que l'attelage et scelletier. Vendrais le tout. S'adresser à R.R. No 5. Tél. 378-5685. (39082)

142 Maisons à vendre

A VENDRE, bungalow en brique, 6 pièces, système de chauffage à air forcé, terrasse entretenue, garage chauffé, véranda à l'arrière, situé à 9 rue Glen, M. C.F. Brassard. Signalez: 372-3657. (38758)

BELLE GRANDE MAISON en brique, 1½ étage, grand terrain avec arbres et fleurs, située 524 rue Mercier, près église, école, fournaise neuve, maison très chaude, cour clôturée pour enfants, 2 chambres de bain complètes, cave finie avec toilette, planchers de bois franc, tapis mur-à-mur, antenne de T.V., prélarts incrustés, etc . . . Vendrais ou échangerais pour hypothèque ou terre. S'adresser: Gustave Caron, Adamsville (village), tél.: 263-3638. (38753)

A VENDRE, maison d'été de 8 pièces, située à La Patrie, maison de ferme, avec 33 acres de terre, $1,500.00, endroit idéal pour la chasse. Signalez 378-4826, Granby. (38908)

BUNGALOW neuf en brique, 4 pièces, situé au Lac Roxton, côté Sud. Aussi à vendre Bungalow 5 pièces, situé rue St-Urbain à Granby. Conditions: $3,000.00 comptant, balance comme loyer si désiré. Signalez: 378-5916 entre 6:00 et 9:00 p.m. (38944)

MAISON de 3 logis, revenu annuel: $2,000. Prix: $13,000, minimum: $5,000 comptant. S'adresser: 82 Ste-Thérèse. (38511)

A VENDRE
—Maison de deux logis de 5 pièces, située 191 rue St-André, deux garages.
—Maison de deux logis de 5 pièces située 280 Montcalm, deux garages.
—Maison de deux logis de 5 pièces située 195 St-André, deux garages, système de chauffage à l'eau chaude.
—Bungalow situé rue Cyr, construction brique, 5 pièces, système de chauffage. Prix $9,500.00.
S'adresser à :
P. CLERMONT
COURTIER
178 rue Cartier,
Tél.: 372-7866,
Granby, P. Q.
(38996)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

MAISON à vendre, 7½ pièces, chauffage à air chaud, garage, située coin de Mercier & Robinson. Site commercial, à 2 minutes des deux écoles et de l'Eglise. Cause de vente: Départ de Granby. S'adresser: Roland Racine, 551 rue Mercier, Tél.: 378-6013. (39037)

142a) Maisons à louer

A LOUER, bungalow de 4 pièces, libre immédiatement, $60.00 par mois. S'adresser: 437 rue St-Charles Sud. Tél. 378-5097, Granby. (38916)

142b) Maisons à vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer: maison dans le village de St-Alphonse. S'adresser au Tél. 372-6762. (38923)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS enfants à la journée ou à la semaine, prix raisonnable. Signalez: 378-7343, Granby. (39025)

DAME avec expérience, garderais bébés et enfants, en pension du lundi au vendredi, ou semaine complète. Peut fournir linge pour enfants. S'adresser au Tél.: 378-2302. (39012)

ON DEMANDE famille pour prendre enfant en pension. Salaire: $20.00 par semaine. Pas de garderies. Ecrire à C.P. 8, St-Lambert, Cté Chambly. (39013)

DAME aimant les petits, garderait enfants à la semaine, de préférence de 6 mois à 2 ans. Signalez après 5:00 p.m. 378-5942. (39034)

GARDERAIS enfant de 2 à 6 ans, chez moi, du lundi au vendredi. Prix: $10.00 par semaine. Signalez: 378-6746. (39068)

COWANSVILLE TEL. 263-2988

14 Locaux à louer

LOCAL de 70 x 20 pieds à louer; plancher en ciment, bien éclairé. Conviendrait comme atelier de fabrication ou de réparation. Pour informations, signalez: 263-2071. (39075)

20 Terres ou fermes à vendre

FERME à Farnham Est à ½ mille des limites de C'Ville, route 13, 148 âcres de bonne terre, dont 80 âcres en prairie, 30 âcres en pâturage et balance boisé. Belle érablière, terrain en excellente condition, clôtures neuves. Les bâtisses : Maison propre, bon grand équipement moderne, tracteurs, etc. Troupeau de 23 bêtes Holstein enregistrées. Pour les personnes intéressées, ceci est aussi un excellent endroit à subdiviser en terrains pour la construction de maisons. Tél.: 263-2787 A.C. Tanner & Cie Ltée., 186 Principale, Cowansville. (38985)

23 Logements à louer

LOGIS 4 pièces, chauffé, libre le 1er octobre, situé à 134a rue Loiselle à Cowansville. Pour informations signalez: 263-0873. (39019)

LOGIS de 4½ pièces, dans un bas, libre le 1er octobre, situé à 317 rue Bell, apt. 2. Pour informations, signalez: 263-3288. (39031)

LOGIS neuf, 4 pièces, situé rue Bell, installation laveuse et sécheuse, chambre de bain en céramique, libre immédiatement. Pour informations, signalez:.. 263-0681 ou 263-0370. (39076)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE OU A ECHANGER
Dans Cowansville et les environs
Ferme 200 arpents, environ 120 têtes avec contrat de lait vendu en ville, maison et grange neuve, équipement moderne, aussi plusieurs autres fermes plus petites avec ou sans roulant. Hôtels avec environ $10,000.00 comptant ou plus, pour ces hôtels et ces fermes, nous pouvons prendre maison en accompte. Restaurant très achalandé dans centre des affaires. Maison 3 logis, rue Loiselle, revenus $225.00 par mois, paiement $125.00 par mois, cap. et int. Station de gaz dans le centre, moulin à scie et autres propriétés.
Pour informations, s'adresser:
PAUL E. CHAGNON
agent immeuble
166 blvd Dieppe, Cowansville
Tél.: 263-2872
Représentant de St-Martin & Associates Realties Inc.
(38693)

117 Vendeurs demandés

RECHERCHONS vendeurs et veudeuses pour introduction dans la Province de Québec, d'une ligne complète de produits de réputation internationale. — Ne manquez pas cette occasion de vous faire une carrière dans la vente. P.S. Nos produits sont également des cadeaux exclusifs pour Noël. Pour informations, s'adresser par écrit à La Voix de l'Est, 504 rue Sud, Cowansville, ou Tél. 263-3206. (39084)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, quartier résidentiel, peu de comptant requis, éligible pour rabais provincial 3% prête pour occupation immédiate. S'adresser: Lamothe & Fils, Tél.: 263-0440. (38943)

A COWANSVILLE Blvd Yamaska, non loin de l'Eglise Catholique de Ste-Rose de Lima de Sweetsburg, joli bungalow de 6 pièces en brique et pierre, garage, chauffage central. Le propriétaire gérant d'usine est sur le point de départ. Hâtez-vous de prendre avantage de cette belle occasion de bien vous placer chez vous. Pour plus de renseignements: Tél.: 263-2787, A.C. Tanner & Cie Ltée, Courtiers, 186 Principale, Cowansville. (38986)

SAINT-JEAN TEL. FI. 7-7596

16 Chalets

A VENDRE, à Sabrevois, plage Laberge, camp de 5 pièces, grand terrain, hangar. Aubaine. Signalez 671-3029. (38186)

82 Bois et Matériaux

4% D'ESCOMPTE. A vendre: 5,000 feuilles de masonite, ¼ imitation de bois, 10 belles couleurs. 500 portes extérieures et intérieures. 200,000 pieds de gyproc ½ pouce. 1,000 feuilles 4 x 8 Arborite. 100 de 4 x 8 Tex ¾ po. 300,000 briques imperméables à $40.00 le mille. S'adresser à: Maurice Bourgeois Inc., Napierville. Tél.: 245-3322. (39022)

96 A vendre ou à échanger

A 5 minutes de St-Jean,
Bungalow de 5 pièes,
"Ranch House"
foyer naturel, piscine, etc.
Accepterais échange. Qu'avez-vous à offrir. S'adresser à R. Harvey, Tél.: 381-3982, Montréal. (39073)

97 A vendre ou louer divers

TABLES de BILLARD à vendre ou à louer, 125 tables commerciales neuves 4' x 8', aussi tables usagées de toutes les grandeurs. Adressez-vous à 260, 12ième Avenue, Iberville. Tél. 347-7679. (38933)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE chauffeurs d'autobus âgés de 25 ans et plus, pour service régulier. Emploi à plein temps. S'adresser par téléphone à Napierville. Tél.: 245-3346. (38972)

123 Perdus ou trouvés

PERDU, Berger Allemand avec 20 pieds de chaine et collier, dans le district de la route 40. Si vu et retrouvé, s'adresser à: Nettoyeur Hébert. Tél. 346-3649. (39055)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Chevrolet 1960, capacité 20,000 livres, en parfaite condition. Cause de vente: trop petit. Signalez: 589-7864, Marieville. (37544)

ST-HYACINTHE TEL. PR. 3-2516

7 Commerces à vendre

A VENDRE, commerce de tôle et outillage à Upton, pour plomberie et ferblanterie; installation de système de chauffage. Aussi maison de 2 logements, située rue de l'Eglise. Cause de vente: décès. S'adresser à: Mme J.-M. Pinsonnault, Tél.: 549-4544, Upton. (38955)

BIJOUTERIE à vendre avec fixtures et inventaire située dans le centre commercial à Acton Vale, loyer: $50.00 par mois, chauffage fourni par le propriétaire, très bon chiffre d'affaires. Cause de vente: départ. Bonnes conditions. Ecrire à C.P. 603, Acton Vale. (38956)

A VENDRE, commerce à même la propriété en brique, contenant 16 pièces, situé au village St-Dominique. Cause de vente: maladie. Signalez: 773-3880. (39074)

27 Chambres à louer

CHAMBRE moderne meublée, servant de cuisine et salon, éclairée, chauffée, prise de téléphone et boite à lettres individuelles, près Hôpital St-Charles. S'adresser à 1290 rue Gauthier ou appeler: 773-1465. (38983)

98 Divers

ATTENTION !
Producteurs de lapins
Voici un marché assuré pour votre produit. Communiquez avec: ENTREPRISE CUNICOLE ST-PIE, C.P. 222, St-Pie, Cté Bagot, tél. bureau: 772-2424 ou Zenith 14030 ou Clapier 772-2468. (38187)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE manteaux et jacquettes en suède et cuir de toutes couleurs, au prix de la manufacture pour femmes et hommes. S'adresser: 8125, rue Sauvé, St-Hyacinthe Annexe ou Tél: 774-6073. (39016)

ENCAN
POUR
MME CECILE PARE
102 rue de l'Eglise, Bedford
Samedi le 1er otobre 1966,
à 12:30 p.m.
Sera vendu :
Deux ménages de maison' 2 réfrigérateurs; 2 poêles électriques (220 volts) de 30 pouces; 2 T.V.; set de cuisine, 6 chaises et 2 bercantes; set de salon (sections); chaise Lazy-Boy; escabeau; lampes et tables de salon; miroir; cendriers; 4 lits superposés à 2 étages, comme neuf; plusieurs bureaux de 3 à 4 tiroirs; 2 armoires; 2 laveuses; machine à coudre automatique avec accessoires; 15 chaises droites; chaises de parterre; chaises de bureaux pivotantes; lits avec bob springs; balançoire de parterre en bois; lit pliant; machine à écrire; filière 4 tiroirs en acier; sofa-lit; table à panneaux; sac de couchage; table à carte; radio; plusieurs bicycles; tondeuse à gaz; banc de piano; fusil; horloge; draperies; vaisselle; matériel à la verge; malaxeur; fer à repasser; grille-pain; bouilloire électrique, etc.
Cause d'encan: déménagement
Pour encan de ferme, ménage, antiquités, succession, s'adresser:
JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
R. R. No 2 WEST SHEFFORD
Tél.: 372-4292
(39058)

Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

LES PETITES ANNONCES: UN FACTEUR DE SUCCÈS DANS TOUTE ENTREPRISE

CARRIERES et PROFESSIONS

UNE BANQUE,
RECHERCHE CAISSIERS
avec expérience immédiatement.

Salaire intéressant, bénéfices marginaux. Pour informations, signalez: 372-5497, demandez M. Herbert ou M. Vos.
(38949)

ON DEMANDE

Chauffeur de remorque pour travail local. Salaire: $1.98 l'heure, à partir du 1er octobre: $2.07 l'heure.
S'adresser :
MELDRUM CUNNINGHAM WELLS LTD.,
680 Wellington, Montréal.
(39003)

GERANT POUR BUREAU

On demande un gérant pour surveiller personnel et contrôler les affaires. Ceux qui feront application devront avoir de l'expérience dans le domaine des comptes et la surveillance du personnel. Références requises.
Faire application par écrit ou appeler
M. J.-A. RITCHIE, administrateur,
BROME MISSISQUOI HOSPITAL,
950 Main St. Cowansville, P. Q.
(38992)

CANADAIR LIMITED
MONTREAL

Des nouveaux contrats à long terme dans nos divisions de L'AERONAUTIQUE et des VEHICULES ont créé D'EXCELLENTES OPPORTUNITES d'emploi dans les catégories suivantes :

★ FAISEURS DE GABARITS ★

Capables de fabriquer les gabarits d'assemblage (moyen et gros) en partant de plans et devis.

★ OUTILLEURS ★

Capables de fabriquer des outils servant des opérations d'usinage et de montage d'après plans et devis.

★ MACHINISTES ★

- Opérateurs de Fraiseuses
- Opérateurs de Tours
- Opérateurs de Pointeuses
- Opérateurs de Machines à Profiler
- Opérateurs d'Aléseuses (horizontales et verticales)
- Machinistes au banc

Excellentes opportunités pour candidats ambitieux et qualifiés désirant faire une carrière dans les métiers ci-haut mentionnés.

Les postulants devront avoir un minimum de 3 années d'expérience ou être gradués d'une école de métier. Ils devront aussi être en mesure de lire et travailler d'après les bleus.

CANADAIR VOUS OFFRE :

- Un programme de recherche et d'expansion industrielle de plusieurs millions de dollars, qui vous permettra, tout en faisant un travail intéressant, d'acquérir une expérience générale dans des domaines aussi différents que: l'architecture, les avions de combats, les véhicules montés sur chenille et sur coussin d'air, et autres projets.
- Salaires intéressants.
- Assurance-groupe, maladie, hospitalisation, vie.
- Caisse de retraite.
- Vacances.
- Conditions de travail idéales.

Le bureau d'emploi est ouvert du lundi au vendredi de 8:00 a.m. à 8:00 p.m. et le samedi avant-midi.

Les candidats intéressés devront se présenter au bureau d'emploi ou téléphoner 744-1511, poste 5652.

CANADAIR LIMITED

1605, boulevard Laurentien, Ville St-Laurent
POUR LES PERSONNES DE L'EXTERIEUR
CANADAIR LTEE, C.P. 6087, MONTREAL, P.Q.
Att : G. Vereault (Bureau du personnel)

Veuillez s'il vous plaît me faire parvenir des formules de demande d'emploi sans aucune obligation de ma part.

NOM .....
ADRESSE ..... TEL. .....
VILLE ..... CTE .....

(38900)

SERVICE PENITENTIAIRE CANADIEN

EMPLOIS D'AVENIR
INSTITUTION DE COWANSVILLE ET ST-VINCENT DE PAUL

Le Service Pénitentiaire offre aux candidats qualifiés, non seulement la possibilité d'un emploi stable, mais aussi l'assurance d'une position enviable et de chances d'avancement à ceux qui, avec l'expérience éventuelle, démontreront la volonté et la capacité de participer activement au programme de formation et de réhabilitation des détenus.

Tout candidat doit remplir les conditions générales suivantes :

CITOYENNETE : Canadien de naissance ou par naturalisation.

QUALITES REQUISES :

PHYSIQUES: bonne santé; vue normale (tolérance 20/60 sans lunette); exempt de défauts physiques, infirmités, tics nerveux, défauts de langue; etc.

PERSONNELLES: aptitudes pour l'étude; BON BILINGUE; vivacité d'esprit; personnalité agréable; bon entregent; honnêteté et sobriété; habileté à comprendre, à exécuter et à faire exécuter les ordres.

EMPLOIS OFFERTS

Age 25 à 45 ans.

Supplément additionnel possible au salaire initial, variant de $700. à $210. selon la catégorie d'emploi.

	Salaire initial selon expérience, compétence et degré d'instruction
PSYCHOLOGUE	$6,400. à $9.042.
PROFESSEUR	$3,840. à $10,380.
COMMIS (Stenos) (hommes)	$3,151. à $3,775.

	SALAIRE INITIAL - MAXIMUM
INFIRMIER :	$4,749. à $5,224.
CUISINIER :	$5,040. à $5,490.
INSTRUCTEURS — Métal en feuilles — Ebénistes	$5,700. à $6,240.
INSTRUCTEUR Cordonnier	$5,455. à $5,995.
AGENT DE CORRECTION :	$4,433. à $5,224.

AVANTAGES

Uniforme gratuit; vacances annuelles après 6 mois; congés spécial et de maladie; semaine de 5 jours et de 37½ ou 40 heures ; fonds de pension ; assurance - groupe et maladie, etc.

Pour formules d'application et renseignements additionnels, écrire à :

Case Postale 7,
Montréal-Nord, Qué.
(39018)

Commencez dès maintenant !

Gagnez beaucoup d'argent en offrant les cadeaux de Noël Avon.
Nous vous enseignons la vente.
ECRIVEZ A: C. P. 112, OUTREMONT 8, P.Q.
(38588)

DEVELOPPEMENT
BOIS DE BOULOGNE
(3 MILLES DE GRANBY)



SPECIAL

A vendre ou à échanger, maison neuve en brique. 10 pièces dont 7 chambres à coucher, 2 salons, 2 salles de bain, cuisine, etc. $12,500.00 — $6,000.00 comptant, balance $40.00 par mois. Aussi terrain 75 x 162, boisé. $600.00 payable $5.00 par mois, sans intérêt. Signalez: 378-7438. (39007)

ACHETONS
BOIS DE TREMBLE
"Coupé en 2 pieds"
Contrat offert immédiatement à bon prix.
S'adresser à Pierre Despars Acheteur
MOULIN YAMASKA MILLS INC.
St-Pie, Co. Bagot — Tél.: 772-2442, ou Granby, Tél.: 379-5357.
(38952)

— AVIS —
Me LINDOR BRODEUR, B.A.L. L.L
AVOCAT
BUREAU : à St-Césaire, RUE DE L'UNION 1124, Tél.: 536-2801 tous les mardis et vendredis soir entre 7:00 et 9:00 p.m.
Pour Farnham au 321 Principale Edifice Caisse Populaire : Mercredi soir entre 7:00 et 9:00 p.m. Tél.: 293-4531.
(38893)

VENDEUSES DEMANDEES

Filles ou femmes plus de 30 ans, pour un travail de sollicitation à domicile, salaire et commission, avec ou sans expérience, références écrites exigées.

Pour travail dans Saint-Jean, Iberville et Saint-Hyacinthe, pour les mois de septembre, octobre, novembre.

S'adresser par téléphone,

St-Jean 346-5124, St-Hyacinthe 773-9865 et Granby 372-5433 local 51
(J-N-O)

ENCAN
POUR
MME ANTONI BEDARD
283 Boul. Boivin, Granby
JEUDI SOIR LE 29 SEPT., '66 A 6:30
Tout sera vendu sans réserve

Sera vendu :
Petit frigidaire, de marque Frigidaire, modèle carré, neuf; télévision portative R.C.A. Victor, avec table T.V. sur roues de couleur dorée; set de salon Davenport servant aussi comme lit; chaises berçantes; petites chaises droites; tabourets; tables; set de cuisine; lit complet; bureaux de 3 à 5 tiroirs; machine à laver; radio neuf; horloge électrique; poêle électrique 110 volts; fer à repasser; grille-pain; chaudrons; moulin à viande; coutellerie en argent Stainless Steel; poêlon en fonte; pharmacie; rideaux; toiles; tapis; plusieurs draps; 25 belles couvertures de laine et couvre-pieds; coffre à bijoux; bibelots; cuve. — Antiquités: poêle à bois; plusieurs cadres de métal à vitre bombée; valise en pin; vaisselle; tables; etc., etc. — Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
Cause d'encan: départ.
Pour encan de ferme, de ménage, d'antiquités, etc.
Bénéficiez de services professionnels.

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur Licencié
Pour les comtés de Shefford, Brome, Missisquoi, Rouville, St-Hyacinthe, Bagot, Iberville, St-Jean, Henryville.
R. R. No 2 WEST SHEFFORD
TEL.: 372 - 4292
(39061)

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous - mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEDFORD
Canada — Province de Québec
District de Bedford
Cour Supérieure,
No 15976.

LA CAISSE POPULAIRE DE FARNHAM, corps politique légalement constitué en vertu de la Loi des syndicats coopératifs du Québec, ayant sa principale place d'affaires à Farnham, demandeur, vs EFWIN J. ROBERT, résidant au numéro 7 de la rue Robillard, à Farnham, défendeur.

"Un immeuble portant le numéro 301 subdivision 44 du cadastre officiel de la paroisse de St-Romuald, avec bâtisses y érigées circonstances et dépendances portant le numéro civique 7 de la rue Robillard à Farnham et ayant les dimensions suivantes: vers le sud-est 92.84 pieds, vers le sud-ouest 109.9 pieds au nord-ouest 174.76 pieds, vers l'est 107.32 pieds, le tout appairaissant au bureau d'enregistrement comme étant la propriété du défendeur, l'ayant acquis par contrat passé chez le notaire Me Claude Mercier le 28 juin 1963, le tout enregistré sous le numéro 109959 de la division du bureau d'enregistrement de Bedford".

Pour être vendu à la porte de l'église St-Romuald de Farnham, dans le district de Bedford, MERCREDI, le DIX-NEUVIEME jour d'OCTOBRE 1966, à TROIS heures de l'après-midi
Bureau du Shérif,
Cowansville, P Q
ce 7 septembre 1966.
Le Député-Shérif,
ANTONIO BOURASSA.
16576-37-2-o
(39078)

AVIS PUBLIC
CORPORATION MUNICIPALE DE MARIEVILLE
Procès-Verbal ou Copie de Résolution du 19 septembre 1966

A la session d'ajournement du conseil de la Corporation Municipale de Marieville, tenue le 19 septembre 1966 et à laquelle est présent son honneur le maire Me Jacques Marcoux, et les échevins ou conseillers suivants: Mlle Rose Alba Monast, MM. Gustave Rondeau, Henri Marion, Maurice Cadieux, Bertrand Fontaine, Gérard Gaucher, tous formant quorum sous la présidence du maire

Me O Goyette greffier, V. Fournier trés. Secrétaire-Trésorier est aussi présent.

Proposé par M. Gustave Rondeau, secondé par M. Maurice Cadieux et résolu uanimement;

Que la ville de Marieville demande des soumissions publiques conformément à la loi des Cités et Villes à être publiées dans le jounal de la région soit la Voix de l'Est, pour les travaux suivants savoir: paver, niveler et rouler, et travail général de préparation dans les rues suivantes, à l'exception que les matériaux savoir, la pierre concassée, et les travaux préliminaires seront fournis et installés par la ville de Marieville, savoir les rues:

Ostiguy: de Jeannotte à Henri Bourassa;

Bourassa: de Ostiguy à Bombardier Pichette: de St-Césaire jusqu'à la fin des trottoirs actuels; Ouellette: de Chambly à Ste-Marie;

Gladu: de Ste-Marie à Ste-Marie;

Bouthillier: de Ste-Marie à Gatien;

d'un trottoir à l'autre conformément à l'avis de motion donné le 6 septembre 1966.

Que ces soumissions seront ouvertes au cours d'une assemblée publique du conseil municipal à l'assemblée régulière en date du 3 octobre 1966 à 8:00 P.M. La ville de Marieville s'engage à n'accepter, ni la plus haute, ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues à 102 rue St-Charles, Marieville.

Copie certifiée conforme
ce 21 septembre 1966.
(signé Jacques Marcoux, Maire
(signé) Ovila Goyette, Greffier
(39079)

SUITE DE:
QUATRE JEUNES

se rendre sur des terrains de camping commerciaux, préférant l'hospitalité des citoyens de chaque ville où elles s'arrêtaient pour passer la nuit. Et partout, on les a accueillies en mettant à leur disposition, une cour ou un jardin privé où elles ont pu élever leur tente sans inquiétude. Souventes fois, elles étaient conviées à la table de leur hôte, le lendemain matin, évitant ainsi d'avoir à cuisiner leur petit déjeuner sous la tente.

Ce voyage a permis à ces quatre jeunes filles de visiter le Canada, de rencontrer directement leurs compatriotes avec lesquels elles ont pu faire des échanges et créer des contacts.

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

ENCAN
CHEZ
PEPINIERE C. D. MORRIS
Située à Rougemont, sur Route Nationale No 1
Mercredi le 26 sept., 1966
à 2.00 p.m.

Sera vendu :
Assortiment complet de pépinière: pins; sapins; junipers; arbustes fleuris; arbres fleurissants; plants de haies; rosiers; arbres fruitiers.
Tout sera vendu sans réserve.
Votre meilleure chance d'acheter à bon marché.
Cause de vente :
Abandon des affaires.
Pour informations, s'adresser sur les lieux ou à :

GERARD NORMANDIN
Encanteur bilingue licencié
Pour les districts de Shefford, Brome, Missisquoi.
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
TEL. : 379-5529.
(39077)

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous - mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

SAINT-HYACINTHE
Canada — Province de Québec
District de St-Hyacinthe
Cour de Magistrat,
No. 1337

COMMISSAIRES D'ECOLES POUR LA MUNICIPALITE DE ST-CESAIRE district de St-Hyacinthe, demandeur vs BERNARD DUBUC, cultivateur de St-Césaire défendeur.

"1. Une terre sise en la paroisse de St-Césaire, d'un arpent de largeur par trente arpents de profondeur, comme étant une partie du lot trois cent cinquante et un (Ptie 351) du cadastre de la paroisse de St-Césaire, avec bâtisses, bornée en front par la rivière Yamaska, en profondeur, les terrains du rang Caroline, d'un côté le résidu du lot 351 et de l'autre côté le lot 352.

2 Une terre de trois arpents sur trente plus ou moins, étant le numéro trois cent cinquante deux (352) des plants et livres de renvoi de la paroisse de St-Césaire, avec grange, maison et autres bâtisses y érigés, à distraire de ce dernier lot, les parties de terrain vendu suivant les actes enrégistrées sous les numéros: 30238, 31621, 43-190, 51374"

Pour être vendu à la porte de l'église paroissiale de St-Césaire comté de Rouville, le SIXIEME jour d'OCTOBRE 1966, à ONZE heures de l'avant-midi
St-Hyacinthe, 23 août 1966.
Le Shérif,
GERARD BEAUDET.
16-463-35-2-o

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentionned LANDS and TENEMENTS have been served, and will selled at the respective times and places mentionned below.

SAINT-HYACINTHE
Canada — Province de Quebec
District of St-Hyacinthe
Magistrate's Court
No. 1337

SCHOOL COMMISSIONERS FOR THE MUNICIPALITY OF ST-CESAIRE, district of St-Hyacinthe, plaintiffs, vs BERNARD DUBUC, farmer of St-Césaire, defendant.

"1. A piece of land situated in the Parish of St-Césaire, of an arpent in with by thirty arpents in depth, as being a part of lot three hundred and fifty-one (Pt., 351) of the cadastre of the parish of St-Césaire, with buildings, bounded the parish of St-Césaire, with buildings, bounded in front by Yamaska River, in depth, by the and of Caroline Range, on one side by the residue of lot 351 and on the other side by lot 352.

2. A piece of land of three arpents by thirty more or less, being number three hundred and fifty-two (352) of the plan and book of reference of the parish of St-Césaire, with a barn, house and other buildings erected thereon, to distract from this latter lot, the parts of land sold following deeds registered under numbers: 30-238, 31621, 43190, 51374".

To be sold at the parochial church door of St-Césaire, county of Rouville, on the SIXTH day of OCTOBER, 1966, at ELEVEN o'clock in the morning.
St-Hyacinthe, August 23, 1966.
Sheriff
GERARD BEAUDET
16463-35-2 (39087)

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

SAMEDI
8.30 Musique
9.15 Cours universitaire
10.00 Cours universitaire
10.45 Cours universitaire
11.30 La Mère coupable
2.00 Baseball
4.30 Echos du sport
5.00 Tour de terre
5.30 Pépinot
6.00 Grangallo et Petitro
6.30 Téléjournal
6.45 Langue vivante
7.00 Match sur roulettes
7.30 Le Corsaire de la reine
8.00 Football canadien
10.30 Les Couche-tard
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "Le Testament du Docteur Cordelier"

DIMANCHE
8.30 Musique
9.15 Cours universitaires
10.00 Cours universitaires
10.45 Cours universitaires
11.30 Le Jour du Seigneur
2.30 Conférence
1.00 Panorama religieux
1.30 Les Travaux et les jours
2.00 Football américain
4.30 Echos du sport
5.00 Signes du temps
5.30 L'Heure des quilles
6.30 Expo 67
7.00 Walt Disney présente
8.00 Les Beaux Dimanches
10.00 Conférence de presse
10.30 Professeur Guilemin
11.00 Téléjournal
11.15 Sports-Dimanche
11.30 D'hiver à demain "L'Enfer d'El Alamein"

LUNDI
10.00 Musique
11.00 Inspecteur Leclerc
11.30 Un inspecteur sentimental
12.30 Histoires vraies
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long métrage "Le Maître de poste"
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprise
5.00 L'Agent sans secret
5.30 Les Croquignoles
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Adèle
8.00 Les Belles Histoires
8.30 Haute tension
9.30 Tous pour un
10.00 Le Bonheur des autres
10.30 Caméra 66
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Les Incorruptibles

CFTM CANAL 10

SAMEDI
9.30 Mire - Musique
10.00 Bonne Journée
11.00 La Roulotte du Gros Bill
12.00 Ciné-Midi "L'enjeu"
2.30 Sur le Matelas
3.00 Ciné-Samedi "Personne ne le saura"
4.30 L'Homme invisible
5.00 La Rampe sportive
5.30 C'est arrivé cette semaine
6.00 Mon pays, mes amours
6.30 Comment, Pourquoi?
7.00 Jeunesse d'Aujourd'hui
8.00 Les Arpents Verts
8.30 Les Grands Spectacles "A chacun son destin"
10.45 Dernière Heure et Météo
11.00 La Ronde des Sports
11.10 Face à Face
12.00 Cinéma "Salaire du péché"
1.30 Dernière édition
1.35 Fermeture

DIMANCHE
9.30 Mire et Musique
10.30 Cours télévisés
11.00 Bonne journée
12.00 Responsabilité de l'homme
12.30 Les hommes de demain
1.00 Arrêt
2.00 Football
4.30 Télé-Quilles
5.30 Les Ptits Bonhommes
6.00 Allons aux courses
6.30 Music-Hall Catelli
7.00 Ciné-Spectacle "Raid Secret"
8.30 Joel Denis
9.00 Destination danger
10.00 La Belle Epoque
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Feu Rouge"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

LUNDI
8.45 36-24-36
9.00 Toast et café
10.00 La minute d'argent
10.30 A votre service madame
11.15 L'Ecole du Bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le Grand Manitou
12.00 Deuxième édition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi
1.50 Leçons de beauté
2.00 Eternel amour
2.30 Ciné-Lundi
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du Capitaine
5.30 L'Escadrille sous-marine
6.00 Télé-Métro
6.40 Sports-Images
6.50 Télé-Métro
7.00 Dernière heure
7.15 Télé-Métro
7.30 L'Homme à la Rolls
8.30 Ma sorcière bien-aimée
9.00 Le grand prix musical
9.30 Gags à Gogo
10.00 Relevez les manchettes
10.30 Venez donc chez moi
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Hitler et sa clique"
12.30 Dernière édition

CHLT CANAL 7

SAMEDI
9.30 Cours universitaires
11.30 Tour de terre
12.00 Pépinot
12.30 Cinéma du samedi
2.00 Baseball
4.30 Echos des sports
5.00 Film
5.30 Grand prix musical
6.00 Music Hall
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Soirée canadienne
8.00 Sincèrement, Fernand Gignac
8.30 Billet de faveur
10.00 Les couche-tard
10.30 Téléjournal
10.45 Nouvelles du sport
11.00 Football canadien
11.30 Cinéma 7

DIMANCHE
9.30 Cours universitaires
11.30 Le jour du Seigneur
12.30 Conférence
1.00 Panorama
1.30 Football américain
4.00 Echos des sports
4.30 Les travaux et les jours
5.00 Signes du temps
5.30 Heure des quilles
6.30 La famille Stone
7.00 Destination danger
8.00 Les beaux dimanches
10.00 Conférence de presse
10.30 Allons aux courses
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Stir Time on 7

LUNDI
8.30 Pipe de Plâtre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille-matin
10.30 Ton-Ton Bon-Bon
11.00 Inspecteur Leclerc
11.30 Détective international
12.00 A communiquer
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi sport
1.00 Le coq au 7
2.00 Propos féminin
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Dessins animés
5.30 La caverne des jeunes
6.00 Avec Roger Miron
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les belles histoires
8.30 Haute tension
9.30 Tous pour un
10.00 Le bonheur des autres
10.30 Caméra 66
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma 7 "Mon secrétaire travaille la nuit"

CFCF CANAL 12

SAMEDI
7.30 Time Sounds
7.45 Sign on News
8.00 Cartoons - In Color -
9.00 The Flinstones -In Color
9.30 The Mighty Hercules
10.00 Rocky and his friends
10.30 Space Ghost - In color-
11.00 The Lone Ranger -In color
11.30 The Beatles - In color-
12.00 Atom Ant
12.30 Let's find out
1.00 Wrestling
2.00 The Flying Fisherman -In Color
2.30 Saturday at the movies
4.00 After four
4.30 Wide World of sports
6.00 Like Young
7.00 The Jackie Gleason Shoe -In Color-
8.00 Academy performance -In Color
10.00 Hawk - In Color -
11.00 The national News - In Color -
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse - In Color - "Mister Roberts"

DIMANCHE
8.30 Time-Sounds
8.45 Sign on News
9.00 The Flinstones - In Color-
9.30 Woody Woodpecker -In Color-
10.00 The Liberal Arts
10.30 Teledomenica
12.30 Continental miniature
1.00 Spectrum
1.30 Platform
2.00 Canadian professional football - In Color-
4.30 Thunderbirds -In Color-
5.30 Brand: New Scene -In Color-
6.00 Voyage to the bottom of the sea -In Color-
7.00 The Monkees -In Color-
7.30 I Dream of Jeannie -In Color-
8.00 Bridge on the river Kwai -In Color-
11.15 The national news -In Color-
11.33 Pulse
11.55 Peyton Place
12.55 Insight

LUNDI
6.30 Time-Sounds
6.45 Early Bird
7.00 University of the air
7.30 Brithi and Early -In Color-
8.30 Romper room -In color-
9.00 TV Bingo
9.30 I Love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.30 Channel 12 theatre
2.00 Mr and Mrs -In Color-
2.30 People in conflict
3.00 Words and music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Batman -In Color-
7.30 The Lucy Show -In Color
8.00 Bewitched -In color-
8.30 Andy Griffith Show -In Color-
9.00 Country Music Hall - In Color-
9.30 The Big Valley
10.30 This land is people
11.00 The national news - In Color-
11.18 Pulse
11.40 Court Martial
12.40 Sign off News

CHEF 1450 au cadran

SAMEDI
7.00 Joyeux Weekend
7.30 Nouvelles loc. et rég.
7.30 Le Joyeux Campeur
8.45 Intermède musical
8.55 Nouvelles nat. et sport.
9.00 Joyeux Weekend
10.00 Radio Journal
10.10 Passeport musical
10.30 Nouvelles et sports
10.35 Passeport musical
10,53 Sport Extra
10.55 Nouvelles loc. et rég.
10.58 Prière du soir
10.59 Fermeture du poste

DIMANCHE
7.58 Ouverture du poste
8.00 Radio Témoignage
8.15 Temps nouveaux
8.30 Nouvelles et sports
8.45 Joyeux Weekend
8.55 Nouvelles prov. et nat.
9.00 Joyeux Weekend
9.30 Nouvelles loc. et rég.
9.33 Joyeux Weekend
9.55 Nouvelles prov. et nat.
10.00 Joyeux Weekend
10.27 Nouvelles
10.30 Affaires publiques
10.55 Nouvelles prov. et nat.
11.00 Joyeux Weekend
11.30 Nouvelles loc. et rég.
11.33 Joyeux Weekend
12.00 Radio Journal
12.10 Joyeux Weekend
12.30 Sportifs vous avez la parole
12.45 Sportifs vous . . .
1.00 Sportifs vous . . .
1.30 Nouvelles loc. et rég.
1.33 Joyeux Weekend
1.55 Nouvelles loc. et rég.
2.00 Votre samedi au Zoo
2.55 Nouvelles prov. et nat.
3.00 Joyeux Weekend
3.30 Nouvelles loc. et rég.
3.33 Joyeux Weekend
3.55 Nouvelles prov. et nat.
4.00 Joyeux Weekend
4.30 Nouvelles loc. et rég.
4.33 Joyeux Weekend
4.55 Nouvelles prov. et nat.
5.00 Joyeux Weekend
5.30 Nouvelles loc. et rég.
5.33 Joyeux Weekend
6.00 Radio Journal
6.10 Joyeux Weekend
6.25 Nouvelles sportives
6.33 Joyeux Weekend
6.55 Nouvelles nationales

Les prix du marché

MONTREAL (PC)—Cours de denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: arrivages courants 92 .59, 93 .59.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc en gros 42 1-2, coloré 42 3-4.

Pommes de terre: prix de gros Québec .90 à $1 les 50 livres, .26 à .28, N.B. .30 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs: 18 à 19, procédé par rouleau, no 2 en sacs: 15 à 16, autre catégorie pour nourrissage 12 1-2 à 13 1-2. Poudre de lait de beurre pour nourrissage 12 à 12 1-2. Poudre de lait de 4 à 4 1-2 cents.

L'affaire Gerda Munsinger

Dief sera sur la sellette

Par la PRESSE CANADIENNE

Les critiques du rapport Spence à l'endroit du chef du parti progressiste-conservateur, M. John Diefenbaker, fourniront certainement un nouvel élément aux discussions qui vont bon train depuis mardi dernier, lorsque le président national du parti, M. Donald Camp, a demandé qu'on remette en question le leadership de M. Diefenbaker.

Mais la question qu'on se pose dans plusieurs milieux, maintenant, est de savoir quelle interprétation les délégués à la convention nationale à la mi-novembre donneront à toute l'affaire.

Plusieurs partisans de M. Diefenbaker ont fait part, en effet, depuis quelques jours, du ressentiment qu'ils éprouvent à l'endroit du président de l'association, M. Camp, parce que selon eux, il aurait "synchronisé" les déclarations qu'il a faites mardi dernier avec la date probable de la parution du rapport du juge Spence, dans le seul but de profiter des attaques des libéraux pour se défaire d'un chef dont il ne veut plus.

Autre raison

Des observateurs soulignent, par ailleurs, une autre raison qui pourrait faire que la double série d'attaques — aussi violentes l'une que l'autre — dont M. Diefenbaker a été la cible cette semaine se retourne contre ses adversaires...jusqu'à un certain point.

Il s'agit, évidemment, du fait que tout le monde ne partage pas l'avis du commissaire enquêteur qu'il faut blâmer le leader conservateur pour les décisions qu'il a prises—ou n'a pas prises, en 1960.

Il pourrait se produire, par exemple, à la convention-qui a maintenant, plus que jamais, bien des chances d'avoir lieu—, qu'une bonne partie des délégués juge qu'on a indûment "martyrisé" le vieux routier, et qu'il mérite encore toute la confiance de son parti, même en vue d'une élection générale prochaine.

Il ne faudrait d'ailleurs pas perdre de vue que M. Camp, l'initiateur de la campagne anti-Dief qui ravage actuellement les rangs du parti conservateur, aura, lui-aussi, à solliciter le renouvellement de son mandat. M. Camp s'est d'ailleurs déjà, avant la parution du fameux rapport, mérité des critiques acerbes à cause de sa prise de position.

On a même répété, hier, dans la capitale, qu'il y avait de fortes chances pour que l'affaire Munsinger ne soit pas soulevée du tout à la convention probable de novembre, de peur qu'elle ne se révèle une arme à deux tranchants, et qu'on obtienne le contraire de l'effet cherché.

Il reste que tous ces commentaires, qui étaient encore d'actualité il y a quelques heures à peine, sont peut-être déjà dépassés. On rapporte en effet qu'il pourrait bien y avoir une forte réaction contre M. Diefenbaker, parce qu'il a fait revivre, dans la journée d'hier même, l'affaire Norman. Ce qui ne semble pas avoir eu l'heur de plaire à tout le monde.

Définition des expressions

OTTAWA (PC)—Dans le rapport qu'il vient de publier sur l'affaire Gerda Munsinger, le juge Wishart Fleet Spence a jugé nécessaire de définir l'expression "atteinte à la sécurité" et l'expression "danger pour la sécurité".

"Aux fins du présent rapport, dit le juge Spence dans son introduction, le terme "sécurité" doit être entendu comme désignant les mesures employés pour empêcher, ou tout au moins entraver l'obtention de renseignements confidentiels par des personnes qui sont des agents d'une puissance étrangère ou qui sont, ou pourraient être, en rapport avec de tels agents."

"Par conséquent, il y a "atteinte à la sécurité" lorsque l'on permet à ces personnes d'obtenir de tels renseignements."

"D'autre part, il y a "danger pour la sécurité" lorsque ces personnes pourraient obtenir de tels renseignements.

Le juge ajoute que "la sécurité pourrait être compromise soit par des personnes déloyales, soit par des personnes qui sont, ou qui peuvent devenir indignes de confiance par suite de certains défauts de caractère".

"Je m'empresse de déclarer qu'il n'existe aucun soupçon de preuve ni aucune indication tendant à démontrer que les circonstances au sujet desquelles j'ai fait enquête comportaient quelque élément de déloyauté."

L'opinion d'un seul homme

KAMLOOPS (PC)—M. Davie Fulton, ancien ministre conservateur de la Justice, qui occupait ces fonctions au moment de l'affaire Munsinger, a déclaré aujourd'hui que le rapport du juge Spence "n'était que l'opinion d'un seul homme six ans après les événements".

"Je ne suis pas d'accord avec lui, a dit le député de Kamloops. J'ai déjà fait connaître mon opinion au cours de mon témoignage et dans une lettre que j'ai écrite au commissaire en juin."

Aucun commentaire à Washington

WASHINGTON (PC)—La publication du rapport du juge Spence sur l'affaire Munsinger-Sévigny n'a entraîné aucun commentaire dans les milieux gouvernementaux des Etats-Unis.

Le secrétariat d'Etat, le Bureau fédéral des enquêtes et le Service central des renseignements (CIA) ont tous observé la consigne du silence.

En fait, Washington n'a contribué qu'une seule fois à verser une pièce au dossier de l'affaire. C'est quand le secrétariat d'Etat a rappelé que Gerda Munsinger s'était vue interdire de pénétrer aux Etats-Unis, vers 1950. La raison précise du refus n'a jamais été divulguée.

Fin des scandales politiques

VANCOUVER (PC)—M. T. C. Douglas, chef national du Nouveau parti démocratique a formulé l'espoir que le rapport Spence sur l'affaire Munsinger marquera la fin des scandales politiques.

"J'espère que ce rapport marquera la fin de cette affaire et permettra au Parlement de se mettre à l'étude des problèmes beaucoup plus sérieux que le pays doit affronter", a-t-il déclaré hier dans une interview.

"Nous en avons assez des scandales".

M. Douglas a noté d'autre part que le rapport du juge W. F. Spence "n'apporte pas beaucoup de nouveau" à ce que nous savions déjà.

Il a fait remarquer que la principale question en jeu était de savoir si on avait porté atteinte à la sécurité de l'Etat et que le rapport ne contenait aucune preuve à cet effet.

Cardin heureux des conclusions

SOREL (PC) — Le ministre de la Justice, M. Lucien Cardin, a déclaré, en commentant le rapport du juge Spencer sur l'affaire Munsinger, qu'il était heureux des conclusions du magistrat, puisqu'il avait lui-même mis en jeu son avenir politique en réclamant l'enquête en question.

Il a ajouté qu'il était regrettable que certaines personnes soient dans de mauvaises situations à la suite de la publication du rapport, mais que l'enquête était nécessaire pour assainir le climat politique du pays.

Il avait pris la décision de réclamer une enquête, a-t-il précisé, en dépit d'une inquiétude qu'il pouvait causer au sein de sa famille.

Gerda: le rapport est "ridicule"...

MUNICH Reuter - Gerda Munsinger estime que le rapport de l'enquête Spence sur ses relations avec l'ancien ministre associé de la Défense, M. Pierre Sévigny, est tout simplement "ridicule".

La femme de 37 ans, qui a vécu à Montréal de 1955 à 1961, a affirmé à plusieurs reprises qu'elle n'a jamais été mêlée à aucune histoire d'espionnage ou de politique. "Toute cette affaire, a-t-elle ajouté hier, soir n'est rien d'autre qu'une machination."

Je ne m'intéresse pas à la politique, a-t-elle expliqué. Je connaissais Pierre en tant qu'homme et il me connaissait comme femme. Rien de plus. C'est ridicule d'insinuer que je pouvais être en rapport avec les Soviétiques, qui ont complètement ruiné ma vie. Je ne leur aurais jamais rien dit". Gerda Munsinger faisait alors allusion au fait exposé par elle antérieurement, qu'elle aurait été violée par les Russes après leur arrivée en Allemagne, pendant la dernière guerre mondiale.

Mme Munsinger a admis qu'elle savait que M. Sévigny était marié, mais elle a donné l'assurance qu'elle ne l'avait jamais entraîné. "C'est lui qui m'appelait", a-t-elle précisé. "Ce n'était un secret pour personne. Nous allions souvent au restaurant ou ailleurs. Tout le monde le savait."

Selon l'ancienne montréalaise, la seule partie du rapport de l'enquête judiciaire qui soit exacte est celle où il est traité de ses relations avec l'ancien ministre du Commerce, M. Hees. Le juge Spence est d'avis que rien de répréhensible n'est survenu entre Gerda et M. Hees.

Mme Munsinger dit qu'elle n'a jamais rencontré M. Diefenbaker.

Elle a de plus expliqué qu'elle ne connaissait pas les fonctions de M. Sévigny au sein du cabinet quand elle l'a rencontré pour la première fois. "C'est lui qui m'intéressait, a-t-elle dit, non son poste de ministre."

Gerda Munsinger affirme qu'elle n'a plus qu'un désir, c'est de se marier le plus tôt possible à son fiancé, M. Ernst Wagner. Elle n'a toutefois pas l'intention de faire son voyage de noces au Canada.

Le mariage avait été retardé, apparemment, jusqu'à la publication du rapport Spence, "parce que, explique la fiancée, nous ne voulions pas qu'il compromette notre bonheur".

Malgré tous ces déboires, Gerda Munsinger déclare qu'elle a gardé un bon souvenir du Canada et qu'elle ne déteste pas les Canadiens.

...M. Sévigny en dit la même chose

MONTREAL PC - M. Pierre Sévigny, personnage principal de l'affaire Munsinger, a déclaré aujourd'hui que le rapport du juge Spence était "ridicule".

Rejoint au téléphone à son bureau de courtier, l'ancien ministre associé de la Défense a fait savoir que c'était le seul commentaire qu'il pouvait se permettre pour le moment.

"Je ne l'ai pas encore lu, a-t-il dit, car j'ai été trop occupé, mais je sais ce qu'il contient."

"Toute l'affaire a été ridicule depuis le début et elle est aussi ridicule aujourd'hui qu'alors."

"Je ne suis pas un danger pour la sécurité et je n'ai jamais été un danger pour la sécurité," a-t-il ajouté.

Un député heureux: le nom de son père n'est pas mentionné

WOLFVILLE, N.-E. (PC) — M. J. Patrick Nowlan, député conservateur de Digby-Annapolis-Kings à la Chambre des communes a déclaré vendredi soir que bien qu'il n'ait pas lu le rapport Spence sur l'affaire Munsinger "il était naturellement heureux de savoir qu'il n'y était pas fait mention de son père".

Son défunt père, M. George C. Nowlan avait été ministre sous l'administration Diefenbaker.

M. Nowlan avait déclaré précédemment que les suggestions tendant à faire croire que deux anciens ministres ou plus du cabinet Diefenbaker dont les noms n'ont pas été mentionnés avaient eu des rapports avec Mme Munsinger tendaient à flétrir la mémoire de son père.

Il a noté que le rapport "ne faisait que confirmer ce que lui-même et de nombreuses autres personnes savaient être la vérité".

Il a ajouté qu'il avait hâte de prendre connaissance du rapport, chose qu'il fera à son retour à Ottawa lundi.

"Quant à moi, je crois que la population du Canada est fatiguée d'entendre parler de l'affaire Munsinger et qu'elle désire que le gouvernement retourne à la politique plutôt que de discuter de conflits personnels".

"Une dénonciation accablante"

EDMONTON (PC) — M. Robert Thompson, chef du Crédit social a déclaré que l'affaire Munsinger et les rebondissements qu'elle a eus aux Communes de même que l'enquête Spence "constituent une dénonciation accablante du présent contexte politique au Canada".

Il s'est dit convaincu que le désir d'user de représailles plutôt que de sauvegarder la sécurité de l'Etat et le bien-être de la population en général était la raison pour laquelle cette affaire a éclaté au grand jour.

"Il est impossible de concevoir comment ce rapport ou le débat sur l'affaire aux Communes peut être favorable au Canada, a-t-il ajouté.

"Notre réputation sur la scène internationale a été entachée et les politiciens qui ont cru pouvoir tirer profit de cette affaire n'ont fait que ternir l'image que l'on se fait des hommes publics et du Parlement canadiens".

Il a noté par contre que le rapport souligne "l'urgente nécessité", d'établir un comité qui serait chargé de faire enquête sur le présent système de sécurité au Canada et de déterminer l'influence qu'exercent les éléments subversifs et le crime organisé. Il a rappelé qu'il avait demandé "à 10 reprises au moins" au premier ministre Pearson d'instituer un tel comité.

"Maintenant, le premier ministre ne peut plus lésiner. Afin d'apaiser les craintes des Canadiens et de protéger les hommes publics qui se soucient de l'image que représente le Parlement et de l'intégrité de l'individu il est nécessaire d'établir un tel comité sans retard".

L'état de santé de Mme Munsinger lui permettait de se livrer à la prostitution, affirme le rapport

OTTAWA (PC)—L'ancien ministre associé de la Défense dans le cabinet de M. John Diefenbaker, M. Pierre Sévigny, a déclaré, devant le juge Wishart Fleet Spence, que lorsqu'il a rencontré Gerda Munsinger dans son appartement de Montréal, le 26 novembre 1960, elle était en mauvais état de santé tant physique que mental.

Toutefois, le rapport Spence, rendu public hier, souligne que la santé de Mme Munsinger était assez bonne pour lui permettre de se livrer activement à la prostitution.

Mme Munsinger, maintenant âgée de 37 ans, est arrivée au Canada en août 1955, mais ce n'est qu'en 1960 que les autorités de la Gendarmerie canadienne l'ont connue, quand elle a demandé un certificat de citoyenneté canadienne.

Au cours d'une brève enquête, dit le juge Spence, les policiers fédéraux ont découvert que Gerda Munsinger était une espionne, une prostituée, une voleuse et qu'elle se livrait à la contrebande.

Avant de venir au Canada, Gerda Munsinger s'était liée avec un major du service russe de renseignement, et elle avait exécuté plusieurs missions sous ses ordres.

Mme Munsinger devait, par la suite, visiter Panama, le Mexique et la Colombie, du 8 novembre 1958 au 3 juillet 1959, et elle se rendait en Allemagne et en Autriche au début de 1958, et à nouveau au début de 1960.

Elle a travaillé dans plusieurs clubs de nuit de Montréal, exploités par des figures bien connues de la pègre, et elle s'est livrée activement à la prostitution.

En Allemagne, Gerda Munsinger, née Hesseler, avait épousé un sergent de l'armée américaine, Michael Munsinger, qui avait été incapable de la faire venir aux Etats-Unis, malgré l'appui d'un sénateur.

Le couple divorcait en 1954.

A Montréal, Gerda a eu des relations sexuelles illicites et intimes avec M. Sévigny. On le savait, dans l'entourage de Gerda Munsinger, et c'était chose sue au sein du monde interlope de la métropole.

Mme Munsinger vivant dans un édifice logeant une compagnie faisait affaire avec le bloc soviétique, et elle travaillait à temps partiel en qualité de teneuse de livre pour les propriétaires de l'immeuble, "ce qui lui permettait d'aller d'un endroit à l'autre dans l'immeuble, sans qu'en lui pose de questions."

La GRC, rappelle le juge, avait fait l'exposé de trois dangers: Mme Munsinger aurait pu avoir été envoyée au Canada par des membres du service russe de renseignements pour y faire de l'espionnage; il était possible qu'en raison de son activité antérieure comme espionne au service des russes, ces derniers cherchent à l'embaucher de nouveau, pour accomplir les mêmes fonctions; Mme Munsinger et les personnes "qui la fréquentaient étaient exposées à des tentatives de chantage de la part des membres de la pègre, particulièrement à Montréal, où cette même pègre était au courant de sa liaison avec une personne en vue."

Au moment où M. Sévigny trouvait que la santé de Mme Munsinger laissait à désirer, Gerda faisant un voyage de quatre jours, au début de décembre, dans l'ouest canadien, avec un ami, et plus tard, au cours du même mois, elle passait trois semaines en Europe avec un autre ami.

SUITE DE: **POINTS SAILLANTS**

- **Le premier ministre Pearson aurait fait preuve d'imprudence et "nettement de mauvaise administration" s'il n'avait demandé à la Gendarmerie des renseignements sur le dossier Munsinger.**
- **M. Lucien Cardin disait vrai en prétendant que l'affaire Munsinger était, sous certains rapports, pire que l'affaire Profumo.**
- **Aucune critique contre le ministère de la Citoyenneté et de l'immigration.**
- **Aucun motif de blâme contre la Gendarmerie du Canada qui a agi "avec célérité, efficacité et discrétion".**
- **Il convient que ce soit la future Commission d'enquête sur les mesures de sécurité en général qui fasse l'étude des méthodes employées par la GRC.**
- **Il n'y a eu aucun outrage en ma présence," dit le juge Spence qui exprime son appréciation pour la collaboration reçue.**



